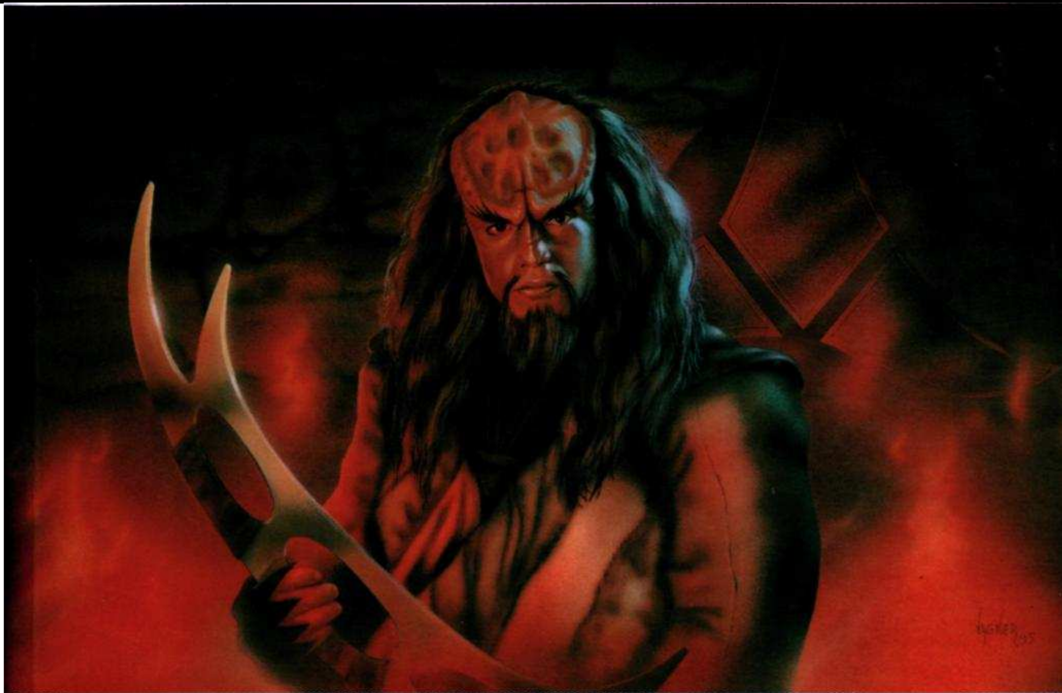
STAR TREK

JORNADA NAS ESTRELAS

DICIONÁRIO DA LÍNGUA KLINGON



Contém as regras gramaticais e fonéticas da língua dos Klingons, os mortais inimigos do capitão Kirk.
Primeiro dicionário Klingon - Português / Português - Klingon.

DICIONÁRIO DA LÍNGUA KLINGON



STAR TREK

DICIONÁRIO DA LÍNGUA KLINGON

MARC OKRAND

TRADUÇÃO:
Eduardo Akira



Título original: *The Klingon Dictionary*





Publicado mediante contrato firmado com Pocket Book, New York



Aleph Publicações e Assessoria Pedagógica Lida.
Av. Dr. Luiz Migliano, 1110 - 3º and. - Morumbi
CEP 05711 -São Paulo- SP
Tel: (011) 843-3202 / 843-0514
Diretora Administrativa: **Betty Fromer**
Diretor editorial: **Pierluigi Piazzi**
Editor-Chefe: **Renato da Silva Oliveira**
Editor de Ficção Científica: **Roberto de Sousa Causo**
Editor da Coleção Star Trek: **Christiano de Mello Nunes**
Revisão Técnica: **Valéria Augusta Grellet Cordeiro**
Ilustração da capa: **Vagner Vargas**
Ilustrações internas: **D. O. Nicoletti**
Consultoria: **Frota Estelar - Brasil**
CP 14592 CEP 03698-970 - S.Paulo SP



Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro,SP,Brasil)
OKRAND, MARC
Dicionário da Língua Klingon / Marc Okrand; tradução de Eduardo Akira
São Paulo; Aleph, 1995 - (Coleção Star Trek)
Título original: The klingon dictionary.
"Edição especial"
1. Ficção Científica norte-americana 2. Ficção norte-americana L. Título. II. Série
95-1861 CDD -813.5
índices para catálogo sistemático:
1. Ficção: Século 20 : Literatura norte-americana
813.5
3. Século 20: Ficção : Literatura norte-americana
813.5

SUMÁRIO



NOTA DA FROTA ESTELAR
BRASIL

Um herói só é grande quando seus adversários são grandes. Golias é a medida para David, Morgana é a medida para o Rei Arhur, o Prof. Moriarty para Sherlock Holmes e... os klingons para o Capitão Kirk!

Desde o maquiavélico e cruel Comandante Kor, no episódio *Missão de Misericórdia (Errand of Mercy),* que mostra o quanto Kirk pode ser sanguinário e amante da guerra, até a bonita e selvagem mestiça B'Elana Torres, meio klingon e meio humana, que se torna a engenheira chefe da *U.S.S. Voyager,* os klingons têm sido um elemento constante dentro do imaginário dos trekkers. Nesta lista não podemos esquecer, obviamente, o tenente comandante Worf*, o chefe de segurança da *Entreprise-D,* que durante os sete anos da série "A Nova Geração" conseguiu transformar os klingons em criaturas até charmosas.

(*) Segundo a lenda. Michel Dorn. trekker de longa data, teria conseguido o papel de Worf por apresentar-se ao teste Já caracterizado como klingon.

São uma raça guerreira, que têm no calor da batalha a realização de seus mais profundos anseios. Consideram, com desprezo, a diplomacia como um palco para a prática da **nep** (*mentira,* em klingon). Por essa característica eles se diferenciam dos romulanos, adversários muito mais traiçoeiros e desleais.

Os klingons mataram o filho do Capitão Kirk e foram responsáveis diretos pela destruição de mais de uma *Enterprise.* Mas, apesar disso, ou por causa disso, têm a simpatia e admiração de diversos espectadores. Os fãs dos klingons organizam-se em clubes quase tão antigos quanto os mais velhos Clubes Trekkers, publicam fanzines e comunicam-se entre si (agora até com uma língua própria!)

O universo de Star Trek, criado há quase trinta anos por Gene Rodemberry, é, provavelmente, o universo ficcional mais esmiuçado por seus ias.

Além de mais de uma centena de romances, com aventuras vividas por Kirk, Spock e McCoy (sem contar as outras tripulações), os fãs

podem usufruir de diversos livros que falam sobre assuntos que vão desde o *design* das naves estelares até exobiologia e história do futuro.

Esta história, apesar de montada a *posteriori,* pois foi surgindo conforme foram sendo filmados os episódios da TV, apresenta uma enorme consistência interna e torna-se uma autêntica realidade virtual na imaginação de milhões de aficcionados espalhados pelo planeta.

Neste contexto enquadra-se este **Dicionário da Língua Klingon,** uma obra de ficção criada vários anos após os klingons serem apresentados aos espectadores de Star Trek. Neste guia sua linguagem é detalhada e apresentada de forma didática aos fãs. Alguém vai aprender o klingon? Bem, segundo o General Chang (Christopher Plummer) no filme *A Terra Desconhecida,* "Você nunca ouviu realmente Shakespeare se não o ouviu em klingon".

Para o leitor brasileiro leigo (não trekker) a idéia de se publicar este Dicionário pode parecer inusitada! Uma leitura mais atenta, porém, prova que trata-se de um trabalho sério de pesquisa, imaginação e, sem dúvida, de lingüística.

Parabéns a Marc Okrand, o autor, à Editora Aleph, pela coragem em publicar este livro e, principalmente, parabéns aos trekkers Eduardo Akira, Valéria Cordeiro e Christiano Nunes, todos sócios de nosso clube, que tornaram possível um trabalho editorial tão minucioso e complexo. Nossos agradecimentos, também, a Maltz (o klingon interpretado por John Larroquette) capturado pela Federação no filme *A Procura de Spock,* pelas valiosas informações sobre seu idioma materno.

Alto Comando da
Frota Estelar
Brasil



INTRODUÇÃO

O klingon é o idioma oficial do Império Klingon. Por um longo período, somente uns poucos não-klingons foram capazes de aprender o suficiente do idioma para manter uma conversa significativa com um klingon. Recentemente, contudo, sob os auspícios do Conselho de Pesquisa Científica da Federação, um estudo foi realizado para registrar e analisar o idioma e a cultura klingon, com o objetivo final de preparar uma Enciclopédia, bem como materiais didáticos. Este dicionário representa o primeiro resultado de tais esforços.

O dicionário é dividido em duas partes principais: resumo gramatical e o dicionário propriamente dito.

O resumo gramatical tenciona ser um esboço da gramática klingon, e não uma descrição detalhada. Porém, deverá permitir ao leitor juntar as palavras em klingon de maneira aceitável. Muitas das regras fornecidas no resumo gramatical são as definidas por gramáticos klingons. Deveria ser lembrado que, muito embora digam "nunca" e "sempre", quando o klingon é falado na realidade, essas regras são algumas vezes violadas. O que representam, em outras palavras, é o que os gramáticos klingon consideram o "melhor" klingon.

Devido ao fato da pesquisa não estar completa, este dicionário é, por necessidade, um tanto limitado em sua extensão. Existem, certamente, muito mais palavras klingon do que as listadas aqui. Três grupos em particular, em sua maioria, não estão representadas: terminologia científica, nomes de utensílios nativos, costumes, flora e fauna, e o vocabulário relativo à comida. Os termos associados às várias ciências são assunto de um estudo especial, e um relatório está atualmente sendo preparado. Nomes klingons para utensílios tradicionais e costumes antigos são difíceis de traduzir para o português. Plantas e animais nativos são igualmente difíceis de compreender no presente momento. Tais assuntos serão completamente elucidados na *Enciclopédia Klingon* a ser editada. Nomes de alimentos estão ausentes devido à limitação de recursos: tem havido problemas em recrutar-se uma equipe interessada em estudar os hábitos alimentares klingons. Até que tal estudo esteja encaminhado, pensou-se ser inadequado apresentar uma lista de palavras cujos significados não são propriamente compreendidos.

Assim que mais dados forem coletados, a lista de palavras crescerá indubitavelmente. Mesmo neste estágio inicial, contudo, alguns padrões

começam a surgir. Por exemplo, não existem palavras para saudações, assim como *olá, como vai, bom dia,* e assim por diante. Aparentemente, tais palavras e frases simplesmente não existem em klingon. Quando dois klingons se encontram (exceto em casos onde o protocolo militar determina o comportamento), se algo de natureza introdutória é pronunciado, é uma expressão que pode ser melhor traduzida como *O que deseja?* Diferentemente dos falantes do português que iniciam conversas com saudações, perguntas sobre o estado de saúde dos interlocutores e comentários sobre o clima, klingons tendem a iniciar conversas pela simples exposição dos aspectos principais.

Embora orgulhem-se de seu idioma e freqüentemente mantenham longas discussões sobre sua expressividade e beleza, os klingons acham-no pouco prático para a comunicação fora de seu Império. Para comunicações intra e intergaláticas, o governo klingon, junto a muitos outros governos, aceitou o inglês da Federação como língua interplanetária. Em geral, somente os klingons de classes superiores (as quais incluem oficiais militares e governamentais do alto escalão) aprendem inglês. Como resultado, o inglês adquiriu duas funções em sua sociedade. Primeiro, é usado como símbolo de posto ou 'status'. Aqueles klingons que conhecem o inglês irão usá-lo entre si para mostrar sua erudição e tornar sua posição na sociedade conhecida para todos que possam estar ouvindo. Segundo, o inglês é usado quando pensa-se ser melhor manter serventes, soldados ou mesmo a população em geral desinformados. Assim, numa nave klingon, o oficial comandante usará o klingon quando der ordens à sua tripulação, mas escolherá o inglês quando discutir com seus oficiais. Por outro lado, esse mesmo oficial poderá usar seu idioma na presença de não-klingons para evitar o conhecimento do que está acontecendo. Este uso parece ser bastante eficaz.

Existem vários dialetos em klingon, dos quais somente o do atual Imperador, está representado neste dicionário. Quando o Imperador é substituído, qualquer que seja a razão, historicamente seria o caso do próximo Imperador falar um dialeto diferente. Como resultado, o dialeto do novo Imperador tornar-se-á o dialeto oficial. Aqueles klingons que não falam o dialeto oficial são considerados tanto subversivos quanto estúpidos, e são normalmente forçados a realizar tarefas que os falantes do dialeto oficial acham desagradáveis. A maioria dos klingons tenta ser fluente em vários dialetos.

Alguns deles diferem apenas levemente do usado neste dicionário. As diferenças tendem a estar no vocabulário (a palavra *testa,* por exemplo, é

diferente em quase todos os dialetos) e na pronúncia de alguns sons. Por outro lado, alguns dialetos diferem bastante do dialeto oficial corrente, tanto que seus falantes têm muitas dificuldades em comunicar-se com o atual Corpo Oficial Klingon. O estudante de klingon é alertado para verificar a situação política do Império antes de usar o idioma.

Há um sistema de escrita nativo para o klingon (chamado **plqaD)** que parece servir bem aos vários dialetos. Esse sistema não está ainda bem compreendido e, portanto, não é usado neste dicionário. Em seu lugar, um sistema de transcrição baseado no alfabeto português foi criado. Um artigo está sendo preparado para a *Enciclopédia Klingon,* que explicará os detalhes do plqaD.

Na parte do Resumo Gramatical deste dicionário, como convenção de notação, o klingon será escrito em negrito e as traduções em itálico: **tlhIngan** *klingon.*

O autor gostaria de agradecer o Conselho de Pesquisa Científica por financiar este trabalho, bem como a vários membros do Instituto Interlingüístico da Federação que foram muito úteis ao criticar os primeiros esboços deste dicionário. O autor também pede desculpas por quaisquer erros e espera, sinceramente, que nenhum deles leve a nenhum infeliz mal-entendido.

Finalmente, uma grande parcela dos créditos deve ser concedida ao informante klingon que forneceu todos os dados sobre os quais *este* dicionário foi fundamentado. Embora prisioneiro da Federação, ele trabalhou por longas e duras horas para tornar esse conhecimento disponível aos cidadãos da Federação. Maltz, nós o agradecemos.



1. OS SONS DO KLINGON

É difícil descrever, precisamente, os sons do idioma klingon sem usar uma complexa terminologia fonoaudiológica e anatômica. O que se segue, portanto, é a intenção de fornecer apenas um guia de pronúncia. A melhor maneira de aprender a pronúncia klingon sem nenhum traço de sotaque terrestre ou de outro qualquer, é tornar-se amigo de um grupo de klingons e passar grande parte do tempo confraternizando-se com eles. Muitos poucos não-klingons falam o idioma sem sotaque.

O sistema de escrita klingon usado neste dicionário foi desenvolvido de modo que as pessoas que lêem o português terão um mínimo de dificuldade em aproximar os sons das palavras e sentenças klingons.

1.1. CONSOANTES

b - Como no português *bronquite* ou *nabo.* Alguns klingons pronunciam este som como se houvesse um *m* e um *b* articulados quase simultaneamente. Falantes do português podem aproximar-se desse som pronunciando *imbuía* sem o i inicial. Um número menor ainda de klingons pronuncia o b como se fosse um m.

ch - Como no português *chave* ou *alcachofra.*

D - Este som é próximo do português *dente* ou *andróide,* mas não exatamente o mesmo. O som do *d* português é produzido tocando-se a ponta da língua no céu da boca logo atrás dos dentes superiores. O D klingon pode ser melhor aproximado pelos falantes do português tocando-se a ponta da língua no local cerca de meio-caminho entre os dentes e o véu palatino (ou palato mole), a porção mais macia do céu da boca. Assim como o b klingon, alguns falantes pronunciam esse D como se fosse mais um *nd,* e ainda uma distinta minoria como se fosse *n* - mas, é claro, com a língua na mesma posição do D.

gh - Muito similar ao português, e pode ser pronunciado colocando-se a

língua na mesma posição que estaria ao pronunciar o *g* português como em *golfinho,* mas relaxando a língua um pouco e murmurando *hmmm.* É o mesmo para o H klingon (ver adiante), porém, com as cordas vocais vibrando ao mesmo tempo.

H - Não se parece com nada em português, mas é semelhante ao *ch* do nome do compositor alemão *Bach* ou do brinde ídiche *l'chaim,* ou ainda do *j* do nome da cidade mexicana de *Tijuana.* É produzido da mesma forma que o gh klingon, mas é articulado com um som gutural muito áspero e raspante. Ao contrário do gh klingon, as cordas vocais não vibram ao pronunciar o H klingon.

J - Este som não existe como fonema isolado no idioma português. A melhor aproximação pode ser feita através da rápida pronúncia do encontro vocálico *d+j,* como no nome *Djalma,* contudo, sem permitir a formação do i entre o *D* e *o j.* Nunca como *jornal.*

L - Como no português *lanche* ou *alquimia.*

m - Como no português *meio* ou *pneumático.* Os poucos klingons que pronunciam o **b** como **m** diriam as palavras klingon **baH** *fogo, disparar um torpedo* e **maH** *nós* da mesma forma, e teriam de memorizar a maneira pela qual cada uma é soletrada.

n - Como no português *nectarina* ou *banana.* Os klingons que pronunciam o D mais como n podem facilmente articular e ouvir os dois sons diferentemente. Mesmo um D que soe como um n é pronunciado com a língua na posição do D klingon. O n klingon é pronunciado com a língua na mesma posição que o *d* português.

ng - Como no português longo ou gongo, porém, o som deve ser pronunciado rapidamente, de forma que o *ng* pareça estar em uma só sílaba, e não em duas separadas. Ao contrário do klingon, esse som nunca ocorre em inícios de palavras em português, contudo, os falantes do português podem praticar a produção desse som pronunciando a palavra *angu* bruscamente, e depois repetindo-a sem o *a.*

p - Similar ao português *parceria* ou *oposto.* É sempre articulado com um forte estalo, como um "puff”, e nunca relaxadamente. Os falantes do português podem praticar a articulação desse som sem a emissão de saliva - não que os klingons se importem muito com o fato.

q - Similar ao *c* português de *casa,* mas não exatamente o mesmo. A posição da língua para o *c* português é como aquela para o gh e o H klingon. Para produzir o som do q klingon, o corpo principal da língua toca o céu da boca num ponto atrás mais distante que o usado para o gh ou H. Na verdade, a língua extende-se para tocar a úvula (a massa carnosa

conhecida por "sino" ou "badalo"), de forma que, pronunciar o q, aproxima-se do som de um engasgo. O som é normalmente acompanhado por um leve sopro de ar. Os falantes do português devem ser lembrados que o q klingon nunca é pronunciado como o *qu* do início da palavra *qualidade* em português.

Q - É como um q klingon exagerado. É idêntico ao q, exceto por este ser muito gutural, áspero e fortemente articulado, algo como uma combinação do q e H klingons.

R - Lembra o *r* português pronunciado na ponta da língua. É parecido com o *r* do Inglês Britânico, bem como o *r* de vários idiomas europeus. É levemente enrolado ou trilado.

S - Este som é um meio-caminho entre o *s* e o *ch* português, como em *seringa* e *chocolate.* É produzido estendendo-se a ponta da língua além da parte do céu da boca, onde se toca para produzir o D klingon.

t - Como no português *trampolim* ou *critério.* Diferencia-se do D klingon de duas maneiras: (1) como o p, é acompanhado por um sopro de ar; e (2), a língua toca a posição do céu da boca muito além da que é a usada para o D.

tlh - Este som não ocorre no português, mas é semelhante ao fonema final de *tetl,* a palavra asteca para *ovo,* quando propriamente pronunciada. Para produzir este som, a ponta da língua toca a mesma parte do céu da boca usada para o t, as laterais são abaixadas e o ar é forçado através do espaço restante entre a língua e os dentes. O som é produzido com grande quantidade de fricção, portanto, o mesmo aviso fornecido na descrição fonética do p klingon pode ser adequadamente repetido aqui.

V - Como no português *vulgar* ou *demonstrativo.*

W - Não existe como fonema isolado em português. Assemelha-se ao *u* português ou *cowboy* em inglês. Em raras ocasiões, especialmente se o interlocutor for mais cauteloso ou zeloso, é pronunciado fortemente, mais como um Hw ou mesmo Huw.

y - Como o i português ou os nomes *Yara* e *Yolanda.*

‘- O apóstrofo indica um som que é freqüentemente proferido, mas não escrito. É uma parada glotal, uma leve contração na garganta entre as duas sílabas de *ãhn-ãhn* e *hum-hum* significando *sim* ou *não.* Quando o ' klingon vem no fim de uma palavra, a vogai que o precede é geralmente repetida num sussurro leve, como se fosse um eco. Portanto, a palavra klingon je' *alimentar* quase soa como je'e, onde a articulação do primeiro e é abruptamente cortada pelo ', e o segundo e é um sussurro quase inaudível. Quando o ' segue o w ou o **y** no final de uma palavra, ouve-se um u ou um I

suspirado e ecoado, respectivamente. Ocasionalmente, o eco é bem audível, como o som gutural de **gh** precedendo a vogai ecoada. Exemplificando, o **ylll'** *transmita isso!* pode soar mais como **ylll'ghl.** Esse eco extra-forte é freqüentemente audível quando o indivíduo está particularmente excitado ou enraivecido.

1.2. VOGAIS

Existem cinco vogais em klingon:

a - Como no português *palma.*
e - Como no português *leste.*
I - Como no português *mito.*
O - Como no português *mosaico*
U - Como no português *bruto.*

Note-se que, quando a vogal é seguida por w ou y, a combinação das letras pode representar o mesmo fonema que seria grafado de maneira diferente em português:

KLINGON	RIMA COM	COMO EM
aw	*au*	*automóvel*
ay	*ai*	*cais*
ey	*ei*	*rei*
Iy	i	*aqui*
oy	*ói*	*bóia*

O **uy** klingon assemelha-se ao *uei* do português *cueiro.* O ew klingon aproxima-se do *ei* português *mel,* e o Iw soa *il* como em *Brasil.* Não há palavras klingons finalizadas em ow ou uw. Se existissem, seriam indistinguíveis de palavras terminadas em o e u, respectivamente.

1.3. Acentuação

Cada palavra klingon de mais de uma sílaba normalmente contém uma sílaba tônica. A sílaba tônica é pronunciada levemente mais alta e com um pouco mais de força que as sílabas átonas.

Num verbo, a sílaba tônica é usualmente o verbo em si, como oposição a qualquer prefixo ou sufixo. Contudo, se um sufixo finalizado por ' é separado do verbo por pelo menos um outro sufixo, ambos, verbo e sufixo terminados em ', serão tônicos. Em adição, se o significado de qualquer sufixo específico tiver de ser enfatizado, a tonicidade pode desviar-se para aquela sílaba. Os sufixos indicativos de negação ou ênfase (seção 4.3) são freqüentemente tônicos, como nos sufixos interrogarivos (seção 4.2.9).

Em um substantivo, a sílaba tônica é normalmente a sílaba imediatamente anterior ao primeiro sufixo do substantivo ou a sílaba final, no caso de ausência de sufixo. Se, contudo, uma sílaba terminando em ' estiver presente, será geralmente tônica. Se há duas sílabas em uma palavra terminadas em ', ambas serão igualmente tônicas.

Finalmente, deve-se notar que existem palavras que parecem ter variados padrões de tonicidade, com a enfatização muitas vezes ouvida sobre uma sílaba ou outra. Esse fenômeno ainda não é compreendido. As regras fornecidas acima não levam em conta essa variabilidade, mas se forem seguidas, a tonicidade terminará em sílabas aceitáveis.

No sistema de transcrição utilizado neste dicionário a tonicidade não é indicada.



2. RESUMO GRAMATICAL INTRODUÇÃO

É impossível descrever, num guia tão curto como este, toda a gramática klingon. O que se segue é apenas um resumo ou esboço. Embora uma boa parte dos melhores pontos não tenha sido abrangida, o resumo permitirá aos estudantes de klingon avaliar o que um klingon está dizendo e responder de maneira inteligível, embora um tanto rudemente. A maioria dos klingons jamais saberá a diferença.

Existem três partes básicas do discurso klingon: *substantivo, verbo* e *outros tipos de palavras.*



3. SUBSTANTIVOS

Existem vários tipos de substantivos em klingon:

3.1.SUBSTANTIVOS SIMPLES

Os substantivos simples, como no português, são palavras simples, isto é, possuem apenas um radical. Por exemplo: **DoS** *alvo* ou **QIH** *destruição.*

3.2. SUBSTANTIVOS COMPLEXOS

Os substantivos complexos, por outro lado, são compostos por mais de um radical. Por exemplo: *passaporte, passatempo.*

3.2.1.SUBSTANTIVOS COMPOSTOS

Os substantivos compostos consistem de dois ou mais radicais associados numa só palavra como em *guarda-roupa (guarda* mais *roupa).* Por exemplo, **jolpa'** *sala de transporte* consiste de **jol** *feixe de transporte* mais **pa'** *sala.*

3.2.2.VERBO MAIS -wI'

Um segundo tipo de substantivos complexos consiste de um verbo seguido por um sufixo, significando *aquele que faz, aquilo que faz.* Os sufixos em português *-tor* e *-dor* (como em *inspetor* "aquele que inspeciona" ou *remador* "aquele que rema") são rudemente equivalentes. Em klingon, o sufixo é -wI'. Ele ocorre, por exemplo, em **baHwI'** *artilheiro,* que é composto pelo verbo **baH'** *disparar (um torpedo)* mais -wI' *aquele que faz.* Desta forma, **baHwI'** é literalmente "aquele que dispara [um torpedo]." Similarmente, So'wI', *sistema de camuflagem* vem do verbo **So'** *camuflagem* mais -wI' *aquilo que faz.* **So'wI'** é "aquilo que camufla".

Um substantivo formado pela adição de -wI' a um verbo é um substantivo regular, de modo que pode ser usado junto a outro substantivo para formar um substantivo composto. Por exemplo, tIjw'ghom *grupo de abordagem* deriva de **tIjwI'** *aquele que aborda* mais ghom *grupo,* **tIjwI'** vem de **tIj** *abordar* mais -wI'.

3.2.3.OUTROS SUBSTANTIVOS COMPLEXOS

Existe uma quantidade de substantivos em klingon que são dissílabos ou, em menor número, trissílabos, mas não são substantivos complexos dos tipos descritos anteriormente. Esses substantivos provavelmente, algum dia, foram formados pela combinação de substantivos simples, sendo que um dos substantivos componentes não mais está em uso, sendo impossível assim (sem uma extensiva pesquisa etimológico) saber o que as partes significam individualmente.

Por exemplo, 'ejDo' significa *espaçonave.* A sílaba 'ej também ocorre em 'ejyo', *Frota Estelar.* Entretanto, não existem palavras klingon conhecidas como 'ej, Do', ou yo' que tenham a ver com Frota Estelar, espaçonaves, a Federação ou veículos espaciais de qualquer tipo.

É provável que **Do'** seja uma palavra do klingon arcaico para *astronave* (a palavra moderna é **Duj)** que não é usada em lugar algum exceto no substantivo **'ejDo'.** Certamente, sem estudos adicionais, isso permanecerá como pura conjectura.

3.3. SUFIXOS

Todos os substantivos, sejam simples ou complexos, podem ser seguidos por um ou mais sufixos. Se houver dois ou mais sufixos, estes devem ocorrer numa ordem específica. Os sufixos podem ser classificados com base na ordem relativa após o substantivo. Existem cinco tipos de sufixos (os quais, por conveniência, serão numerados de 1 a 5). Os sufixos de Tipo 1 ocorrem imediatamente após o substantivo; os de Tipo 2 sucedem os de Tipo 1, e assim por diante. Isto pode ser ilustrado da seguinte forma :

SUBSTANTIVO-1-2-3-4-5

Evidentemente, se nenhum sufixo de Tipo 1 for utilizado, e sim um de Tipo 2, então este virá logo após o substantivo. Se um sufixo de Tipo 5 é o único usado, então seguirá o substantivo. Apenas quando dois ou mais sufixos são usados, torna-se aparente seu mecanismo de ordenação.

Existem pelo menos dois sufixos de cada tipo. Apenas um de cada pode ser usado por vez. Isto é, um substantivo não pode ser seguido, por exemplo, por dois ou três sufixos de Tipo 4.

Os membros de cada tipo de sufixo seguem-se abaixo:

3.3.1.TIPO 1: AUMENTATIVOS/DIMINUTIVOS

-'a' *aumentativo*

Este sufixo indica que aquilo a que o substantivo se refere é maior, mais importante ou mais poderoso que seria sem o sufixo.

SuS *vento, brisa* SuS'a' *ventania*
Qagh *erro* Qagh'a' *erro absurdo*
woQ *poder* woQ'a' *poder absoluto*

-Hom *diminutivo*

E o oposto do sufixo aumentativo. Indica que aquilo a que o substantivo se refere é menor, menos importante ou menos poderoso que seria sem o sufixo.

SuS *vento, brisa* SuSHom *lufada de ar*
roj *paz* rojHom *trégua, cessar-fogo*

3.3.2.TIPO 2: NÚMERO

Como no português, um substantivo singular em klingon não tem sufixo específico indicando que esteja no singular: nuH *arma* refere-se a uma arma única de qualquer tipo. Contudo, a falta de um sufixo específico para o plural nem sempre indica que o substantivo esteja no singular. Em klingon, um substantivo sem sufixo plural pode ainda referir-se a mais de uma entidade. A pluralidade é indicada por um pronome, por um prefixo verbal (ver seção 4.1) , por uma palavra inteira (seção 5.1), ou pelo contexto no qual está inserido. Por exemplo, yaS *oficial* pode referir-se a um único oficial ou a um grupo de oficiais, dependendo de outras palavras na sentença ou no contexto do discurso.
Compare:

yaS vImojpu'	*(Eu) Tornei-me um oficial*
yaS DImojpu'	*(Nós) Tornamo-nos oficiais.*
yaS jIH *(Eu)*	*Sou um oficial.*
yaS maH	*(Nós) Somos oficiais.*

No primeiro par de sentenças, a única diferença é o prefixo do verbo (parcialmente descrito aqui; vide seção 4.1): vi- *eu,* DI- *nós.* No segundo par, os pronomes são diferentes: jIH *eu,* maH *nós.*

Sob certas circunstâncias, a única maneira para saber se o substantivo se refere a uma ou mais entidades é pelo contexto. Deste modo, yaS mojpu' pode ser traduzido tanto como *ele ela tornou-se um oficial* ou *eles elas tornaram-se oficiais.* Aqueles que tomam parte em qualquer discussão na qual esta sentença é usada, supostamente já saberão de quem está se falando, portanto, também saberão se *ele, ela,* ou *eles* é o significado correto.

Afortunadamente, para os estudantes de klingon, nunca é incorreto adicionar o sufixo plural a um substantivo que se refira a mais de uma entidade, mesmo naqueles casos onde seja desnecessário fazê-lo. De acordo com isso, tanto yaS maH como yaSpu' maH estão corretos, ambos significando *(nós)somos oficiais* (-pu é um sufixo plural). Por outro lado, o sufixo plural não pode ser adicionado a um substantivo referindo-se a apenas uma coisa, mesmo se os pronomes estiverem presentes na sentença. Em klingon, yaSpu' jIH *(eu) sou um oficiais* é um modo tão incorreto quanto a tradução em português.

Existem três tipos diferentes de sufixos plurais:

-pu' ***plural para seres capazes de se comunicar.***
Este sufixo pode ser usado para indicar pluralidade de klingons, terráqueos, romulanos, vulcanos e assim por diante; mas não pode ser usado para animais inferiores de qualquer tipo, plantas, objetos inanimados, raios, partículas, ondas etc.

yaS ***oficial*** — **yaSpu'** *oficiais*
Duy *emissário* — **Duypu'** *emissários*

-Du' ***plural para partes do corpo.***
Este sufixo é usado quando se refere às partes do corpo de seres capazes e incapazes de se comunicar.

qam *pé* — **qamDu'** *pés*
tlhon *narina* — **tlhonDu'** *narinas*

-mey ***plural para uso geral.***
Este sufixo é usado para marcar o plural de qualquer substantivo.

mID *colônia* — **mIDmey** *colônias*
yuQ *planeta* — **yuQmey** *planetas*

Pode também ser usado com substantivos referindo-se a seres capazes de se comunicar (aqueles substantivos que levam -pu'). Quando usado desta forma, adiciona a noção de "espalhado por toda parte" ao significado inicial. Compare:

puq *criança*
puqpu' *crianças*
puqmey *crianças por toda parte*

O sufixo **-mey** não pode ser usado para partes do corpo. Deve-se notar, entretanto, que poetas klingons freqüentemente violam esta regra gramatical para evocar uma atmosfera particular em suas poesias. Deste modo, formas como **tlhonmey** *narinas espalhadas por toda parte* ocorrem. Entretanto, até que as súbitas nuanças dessas construções sejam firmemente apreendidas, sugere-se que os estudantes de klingon fixem-se nas regras.

Finalmente, alguns substantivos em klingon estão inerentemente ou sempre no plural em significado e, conseqüentemente, nunca levam sufixos plurais.

ray' *alvos* — **cha** *torpedos* — **chuyDaH** *propulsores*

Os correspondentes de tais palavras no singular são completamente distintos:

DoS *alvo* **peng** *torpedo* **vlj** *propulsor*

As formas singulares podem levar o sufixo -mey, mas o significado sempre carregará a conotação de "espalhado por toda parte":

DoSmey *alvos espalhados por toda parte*
pengmey *torpedos por toda parte*

Substantivos inerentemente plurais são tratados gramaticalmente como substantivos singulares, e os pronomes singulares são usados para referirem-se a eles (seções 4.1, 5.1). Por exemplo, na sentença **cha yIghuS** *Preparar torpedos!* **ou** *Deixe os torpedos prontos para serem disparados!,* o prefixo verbal yI-, um prefixo imperativo usado para objetos singulares, deve ser usado muito embora o objeto **(cha** *torpedos)* tenha um significado plural.

3.3.3.TIPO 3: QUALIFICAÇÃO

Sufixos deste tipo indicam a atitude do locutor em relação ao substantivo ou o grau de incerteza do locutor quanto à aplicação do substantivo:

-qoq ***assim chamado***
Este sufixo indica que o substantivo está sendo usado de maneira falsa ou irônica. Dizendo-se **rojqoq** *assim chamada paz,* ao invés de simplesmente **roj** *paz,* indica que o locutor não acredita realmente que a paz seja legítima ou que provavelmente perdurará.

-Hey *aparente*
Este sufixo indica que o locutor está bem certo de que o objeto referido pelo substantivo é descrito corretamente por ele, mas existem dúvidas. Por exemplo, se os sensores de uma nave klingon detectam um objeto, e o oficial que relata sua presença supõem, mas não tem certeza absoluta, que o objeto é outra nave, provavelmente irá referir-se ele como **DujHey** *aparentemente uma nave,* ao invés de **Duj** *nave.*

<u>-na' *definitivo*</u>

É o equivalente para -Hey. Indica que não há dúvida na mente do locutor quanto à precisão de sua escolha de palavras. Uma vez que o oficial klingon referido anteriormente esteja seguro de que o objeto que o sensor detectou é uma nave, poderá relatar a presença de uma Dujna' *definitivamente ama nave, indubitavelmente ama nave.*

3.3.4. TIPO 4: POSSESSÃO / ESPECIFICAÇÃO

O Tipo 4 é **a** maior classe de sufixos nominais. Consiste de todos os sufixos possessivos, mais sufixos que podem ser traduzidos para o português como *esse* ou *aquele.*

Os sufixos possessivos são :

wIj *meu* **-maj** *nosso*
IIj *seu* **-raj** *seus*
Daj *dele, dela* **-chaj** *deles, delas*

Deste modo, **juH** *lar* ocorre em **juHwIj** *meu lar,* **juHlIj** *seu lar,* **juH-chaj** *o lar deles* etc.

Então, quando o substantivo (o ser possuído) refere-se a um ser capaz de comunicar-se, um grupo especial de sufixos é usado para a primeira e segunda pessoas do possessivo:

wI' *meu* -ma' *nosso*
lI *seu sua* -ra' *seus suas*

Estes sufixos ocorrem, por exemplo, em **joHwI'** *meu senhor* e **puqlI'** *sua criança.* E gramaticalmente correto usar os sufixos possessivos regulares com substantivos referindo-se a seres capazes de se comunicar (como em **puqlIj** *sua criança),* porém, tais construções são consideradas anomalias ou degenerescências; **joHwI',** em sua aplicação para *meu senhor,* é considerado um tabu. Os estudantes de klingon devem manter-se atentos a isso.

Para indicar que um substantivo é possuidor de outro (por exemplo, *arma do inimigo),* nenhum sufixo é usado. Ao contrário, os dois substantivos são pronunciados na ordem possuidor-possuído: **jagh nuH** *arma do inimigo* (literalmente, *arma inimiga).* Esta construção é também analisada na seção 3.4.

Existem dois sufixos indicando o quão próximo do locutor está o objeto

referido pelo substantivo.

-vam *este, esta, isto*

Como em sua tradução para o português, este sufixo indica que o substantivo se refere a um objeto que está próximo ou que seja o assunto principal da conversação?

nuHvam *esta arma (perto de mim enquanto falo)*

yuQvam *este planeta (do qual estivemos falando)*

Quando usado com um substantivo plural (com o sufixo plural ou um substantivo inerentemente plural), **-vam** é traduzido como *estes* ou *estas:*

nuHmeyvam *estas armas*

-vetlh *aquele, aquela, aquilo*

Este sufixo indica que o substantivo se refere a um objeto que não está próximo ou que está sendo trazido novamente como tópico da conversação:

nuHvetlh *aquela arma (lá)*

yuQvetlh *aquele planeta (oposto àquele sobre o qual falávamos)*

Quando usado com um substantivo plural, **-vetlh** é traduzido como *aqueles, aquelas.*

nuHmeyvetlh *aquelas armas*

Não existem equivalentes klingons para *um/uns, uma/umas, o/os e a/as.* Na tradução do klingon para o português, deve-se usar o contexto como guia para as aplicações desses verbetes. Neste livro, *um/uns, uma/umas, o/os* e *a/as* foram usados para que as traduções soassem mais naturais.

3.3.5.TIPO 5: MARCADORES SINTÁTICOS

Estes sufixos indicam algo sobre a função do substantivo na sentença. Os sujeitos e objetos são normalmente indicados pela posição do(s) substantivo(s) na sentença. As seguintes expressões possuem as mesmas palavras, mas diferentes significados devido à sua ordem:

Cães caçam gatos.

Gatos caçam cães.

Sujeitos e objetos em klingon são, desse modo, indicados pela ordem das palavras. Isto é descrito na seção 6.1.

Em outras circunstâncias, o português indica a função dos substantivos em uma sentença através da adição de outras palavras, principalmente preposições. Na seguinte sentença, a palavra *em torno* antes de *canários*

indica que os canários não estão caçando nem sendo caçados.

Cães caçam gatos em torno dos canários

Similarmente, em klingon, substantivos que indicam algo além do sujeito ou do objeto normalmente devem ter uma indicação especial sobre qual sua função exata, o que é feito através da adição de sufixos.

-Daq *locativo*

Este sufixo indica que algo está acontecendo (ou aconteceu, ou irá acontecer) na vizinhança do substantivo ao qual está associado. É normalmente traduzido pelas preposições *para, em, sobre, na. A* tradução exata é determinada pelo significado da sentença inteira. Por exemplo, **pa'Daq** é **pa'** *sala* mais o sufixo **-Daq** . Pode ocorrer em sentenças como as que se seguem:

pa'Daq jIHtaH *(eu)Estou na sala*

pa'Daq yIjaH *Vá para a sala!*

Na primeira sentença, **jIH** *eu* é usado no sentido de *(eu) estou* (ver seção 6.3), portanto, *na (em+a)* seria a tradução mais razoável para **-Daq.** Na segunda sentença, o verbo é **jaH** *vá,* de modo que *para* faz mais sentido como a tradução de **-Daq.** A palavra **Dung** em klingon significa *área acima,* e **DungDaq** seria *aéreo, suspenso,* literalmente algo como "na área acima". Para maiores discussões sobre os conceitos preposicionais, veja a seção 3.4.

Vale a pena notar, nesse ponto, que os conceitos expressos por advérbios como *aqui, ali* ou *em toda parte* são expressos por substantivos em klingon: **naDev** *por aqui,* pa' *por ali,* **Dat** *em toda parte.* Essas palavras podem talvez ser traduzidas mais literalmente como "área por aqui", "área **por** ali" e "todos os lugares", respectivamente. Ao contrário de outros substantivos, estas três palavras nunca são seguidas por um sufixo locativo. (Note que **pa'** *por ali* e **pa'** *sala* são idênticos na pronúncia; **pa'Daq,** entretanto, pode significar somente *em para a sala).*

Existem alguns verbos cujos significados incluem noções locativas, tal como **ghoS** *aproximar, avançar.* Os sufixos locativos não precisam ser usados em substantivos que sejam os objetos de tais verbos.

Duj ghoStaH *Está se aproximando da nave*

(Duj *nave, embarcação,* **ghoStaH** *está se aproximando de)*

yuQ wIghoStaH *Estamos avançando em direção ao planeta*

(VuQ *planeta,* **wIghoStaH** *estamos avançando em direção a)*

Se **o** sufixo locativo é usado com tais verbos, a sentença final é um

pouco redundante, mas não totalmente errada.

DujDaq ghoStaH *Está se aproximando em direção à nave.*

-vo' *para longe de*

Este sufixo é similar a **-Daq,** porém, é usado apenas quando a ação está sendo dirigida para longe do substantivo sufixado com -vo'.

pa'voyIjaH *Saia da sala!*

A tradução literal desta sentença poderia ser "vá para longe da sala"

-mo' *devido a, por causa de*

Este sufixo ocorre em sentenças como:

SuSmo' joqtaH *Está flutuando na brisa*

O substantivo **SuSmo'** significa *devido à brisa,* portanto, a sentença como um todo seria, literalmente, *devido à brisa, [o planador] flutua.*

-vaD *para o (a), destinado a*

Este sufixo indica que o substantivo ao qual está ligado é, de alguma forma, o beneficiário da ação, a pessoa ou objeto para quem ou para o qual a atividade se desenvolve.

Qu'vaD lI' De'vam *Esta informação é útil para a missão.*

O substantivo **Qu'vaD** significa *para a missão,* e nesta sentença **-vaD** indica que a informação deverá ser usada na missão em questão.

-'e' *tópico*

Este sufixo enfatiza que o substantivo ao qual está ligado é o tópico principal da sentença. No português, muitas vezes essa ênfase é frisada através da maneira pela qual pronuncia-se o substantivo, ou por construções sintáticas especiais.

lujpu' jIHV *Eu, e somente eu, falhei. Fui eu quem falhou.*

De"e' vItlhapnISpu' *Eu precisava obter a INFORMAÇÃO*

Era a informação (e não outra coisa) que eu precisava.

Sem o 'e', estas mesmas sentenças não teriam nenhum substantivo enfatizado em destaque:

lujpu' jIH *Eu falhei.*

De' **vItlhapnISpu'** *Eu precisava obter a informação*

Para mais aplicações do 'e', veja a seção 6.3

3.3.6.TIPO 6: ORDENAÇÃO RELATIVO DOS SUFIXOS

Como mostrado brevemente na discussão sobre as aplicações de -vam *isto* e **-vatlh** *aquilo* (seção 3.3.4), quando um substantivo é seguido por mais de um sufixo, os sufixos devem ocorrer na ordem exata, de acordo com a classificação recém descrita. É raro para o substantivo ser seguido por cinco sufixos, mas não é impossível. Alguns exemplos de substantivos com dois ou mais sufixos seguem-se abaixo (o tipo do sufixo é indicado por números).

QaghHommeyHeylIjmo' *devido a seus aparentemente pequenos erros*

Quagh	(substantivo)	*erro*
-Hom	(1)	*diminutivo*
-mey	(2)	*plural*
-Hey	(3)	*aparentemente*
-lIj	(4)	*seu*
-mo'	(5)	*devido a*

pa'wIjDaq *em meu alojamento*

pa'	(substantivo)	*sala, aposento*
-wlj	(4)	*meu*
-Daq	(5)	*locativo*

Duypu'qoqchaj *seus assim chamados emissários*

Duy	(substantivo)	*emissário*
-pu'	(2)	*plural*
-qoq	(3)	*assim chamados*
-chaj	(4)	*seus (deles)*

qamDu'wIjDaq *a meus pés*

quam	(substantivo)	*pé*
-Du'	(2)	*plural*
-wlj	(4)	*meu*
-Daq	(5)	*locativo*

rojHom'e'	*a **trégua*** **(como tópico)**	
roj	**(substantivo)**	*paz*
-Hom	**(1)**	*diminutivo*
-'e'	**(5)**	*tópico*

Todos os exemplos de sufixos fornecidos até agora mostram apenas substantivos simples. Os sufixos são ligados aos substantivos complexos (seção 3.2) exatamente da mesma forma.

DIvI'may'DujmeyDaq	*no/para os cruzadores de batalha da Federação*	
DIvI'may'Duj	(substantivo)	*cruzadores da Federação*
-mey	(2)	*plural*
Daq	(5)	*locativo*

baHwI'pu'vam	*estes artilheiros*	
baHwI'	(substantivo)	*artilheiro*
-pu'	(2)	*plural*
-vam	(4)	*este*

3.3. A CONSTRUÇÃO SUBSTANTIVO-SUBSTANTIVO

Algumas combinações de dois (ou mais) substantivos numa frase são muito comuns em palavras do dia-a-dia. Estes são os substantivos compostos (discutidos na seção 3.2.1.). Em adição, é possível compor os substantivos de maneira a produzir novas construções (neologismos), mesmo que não seja um substantivo compostos legítimo ("legítimo" no sentido de que seria encontrado em um dicionário).

A tradução de dois substantivos combinados desta forma, digamos, S1-S2 (Substantivo 1 seguido pelo Substantivo 2), seria *S2 de SI.* Por exemplo, **nuH** *arma* e pegh *segredo* combinam para formar **nuH** pegh *segredo da arma.* Como também já foi discutido na seção 3.3.4, essa é a construção possessiva klingon de um substantivo possuidor de outro.

Quando a construção substantivo-substantivo é usada, apenas o segundo deles recebe os marcadores sintáticos (Tipo 5). Os dois substantivos, contudo, podem receber os outros quatro tipos de sufixos. Por exemplo:

nuHvam pegh *segredo desta arma*

nuH	(substantivo)	*arma*
-vam	(4)	*desta*
pegh	(substantivo)	*segredo*

jaghpu' yuQmeyDaq *no/para o planeta dos inimigos*

jagh	(substantivo)	*inimigo*
-pu'	(2)	*plural*
yuQ	(substantivo)	*planeta*
-mey	(2)	*plural*
-Daq	(5)	*locativo*

puqwI'qamDu' *os pés da minha criança*

puq	(substantivo)	*criança*
-wI'	(4)	*meu*
qam	(substantivo)	*pé*
-Du	(2)	*plural*

Frases preposicionais são também representadas em klingon por essas construções substantivo-substantivo. Conceitos preposicionais tais como *acima* e *abaixo* são verdadeiramente substantivos em klingon, melhor traduzidos como *área acima, área abaixo* etc. O sufixo locativo (seção 3.5.5) segue o segundo substantivo. Por exemplo:

nagh DungDaq *acima da pedra*

nagh	(substantivo)	*pedra*
Dung	(substantivo)	*área acima*
-Daq	(5)	*locativo*

Mais literalmente, seria *"a área acima da pedra"*.



4-VERBOS

Os verbos klingons são, em sua maioria, formas monossilábicas que podem ser acompanhadas por vários afixos. Assim como os substantivos, os verbos klingons podem receber sufixos cujos tipos baseiam-se em sua posição em relação ao verbo. Existem nove tipos de sufixos verbais. Diferentemente dos substantivos klingons, os verbos klingons podem receber prefixos. Portanto, se os tipos de sufixos forem representados por números, a estrutura de um verbo klingon seria:

PREFIXO+ VERBO+ 1+ 2+ 3+ 4+ 5+ 6+ 7+ 8+ 9

4.1 PREFIXOS PRONOMINAIS

Cada verbo klingon começa com um único prefixo que indica quem ou o que está desempenhando a ação descrita pelo verbo e, quando for relevante, quem ou o que é o receptor de tal ação. Em outras palavras, os prefixos verbais klingons indicam tanto o sujeito como o objeto da oração.

4.1.1. PREFIXOS BÁSICOS

O conjunto básico de prefixos pode ser apresentado em uma tabela. (De maneira a torná-la a mais clara possível, alguns prefixos foram repetidos).

OBJETO ->	***(nenhum)***	***eu***	*você*	***ele/ela***	*nós*	*vocês*	***eles***
SUJEITO							
Eu	jI-	-	qa-	vI-	-	Sa-	vI-
Você	bI-	cho-	-	Da-	Ju-	-	Da-
Ele, ***Ela***	0	mu-	Du-	0	nu-	lI-	0
Nós	ma-	-	pI-	wI-	-	re-	DI-
Vocês	Su-	tu-	-	bo-	che-	-	bo-
Eles, Elas	0	mu-	nI-	lu-	nu-	lI-	0

* *No caso do português falado no Brasil, o objeto da segunda pessoa do singular e plural (tu/vós) foi substituído pelo da terceira pessoa 'você '(pronome de tratamento).*

Note que tanto o sujeito como o objeto estão combinados dentro de um único prefixo.

"0" na tabela significa que a combinação particular sujeito-objeto dispensa o uso do prefixo antes do verbo.

"-" na tabela determina a combinação sujeito-objeto que não pode ser demonstrada com o sistema de prefixo verbal klingon. Para tais significados, sufixos (seção 4.2.1.) e/ou pronomes (seção 5.1.) devem ser usados.

Os prefixos na primeira coluna da tabela (intitulada *"nenhum")* são usados quando não há objeto; isto é, quando a ação do verbo afeta apenas o sujeito da oração (o "agente"). O verbo **Qong** *dormir* ocorre com os seguintes prefixos pronominais:

jIQong *Eu durmo*
bIQong *Você dorme*
Qong *ele/ela dorme, eles dormem*
maQong *nós dormimos*
SuQong *vocês dormem*

No caso de **Qong** *ele/ela dorme, eles dormem* o sujeito exato seria indicado em qualquer outro lugar na sentença ou pelo contexto.

Este conjunto de prefixos também é usado quando um objeto é possível, mas desconhecido ou vago. Portanto, **jIyaj** *eu entendo* pode ser usado quando o locutor entende coisas em geral, sabe o que está acontecendo, ou compreende o que o interlocutor acabou de dizer. Contudo, não pode ser usado para compreender-se uma linguagem ou uma pessoa. Similarmente, **maSop** *nós comemos* pode ser usado para indicar o ato de comer em geral, mas não se uma comida específica for mencionada.

Os prefixos restantes combinam sujeito e objeto. Alguns deles estão ilustrados abaixo, usando o verbo **lega** *ver.*

qalegh	*Vejo você*
vIlegh	*Vejo-o/os/a/as*
Salegh	*Vejo vocês*
Dalegh	*Você o/os/a/as vê*
julegh	*Você nos vê*
legh	*Ele/ela o/os/a/as vê, eles/elas o/os/a/as vêem*
cholegh	*Você me vê*
mulegh	*Ele/ela me vê, ele/elas me vêem*
tulegh	*Vocês me vêem*
Dulegh	*Ele/ela vê a você/vocês*
pIlegh	*Nós vemos a você/vocês*
lulegh	*Eles/elas o/os/a/as vêem*

4.1.2 PREFIXOS IMPERATIVOS

Um grupo especial de prefixos é usado para imperativos, isto é, verbos que são usados no sentido de comando. Os comandos somente podem ser dados a *você* ou a *vocês.*

OBJETO	*nenhum*	*eu*	*ele/ela*	*nós*	*eles*
Você (tu)	yI-	HI-	yI-	gho-	tI-
Vocês (vós)	pe-	HI-	yI-	gho-	tI-

Note que, com uma exceção, prefixos idênticos são usados independentemente não importando se o comando é dado a uma ou mais pessoas. A única exceção é quando um comando é dado mas não há objeto. Em tais casos, um prefixo especial pe- é usado para dar-se um comando a algumas pessoas. Exemplos dos imperativos seguem-se abaixo. Os pontos de exclamação na tradução indicam que a sentença é uma ordem.

ylQong *Durma!*
peQong *Durmam!*
HIqIp *Acerte-me!*
ghoqIp *Acerte-nos!*
yIqIp *Acerte-o/a!*
tIqIp *Acerte-os/as!*

Para indicar uma ação dirigida a si próprio com um verbo imperativo (por exemplo, *dizer a si mesmo),* o sufixo **-egh** *a si mesmo* é usado juntamente com yI- ou **pe-** (veja seção 4.2.1)

4.1.3. CONVENÇÕES NOTACIONAIS

Para efeito de notação, convencionou-se que os prefixos indicativos de sujeito e objeto serão traduzidos como *sujeito-objeto;* por exemplo, qa- *eu-você,* DI- *nós-eles.* Prefixos imperativos serão traduzidos da mesma forma, precedidos pela palavra *imperativo,* tal como tI- *imperativo eu-eles.*

Além disso, prefixos que podem referir-se a masculino, feminino, objetos, singulares e/ou plurais (ex: vI- *eu-ele/ela/eles/elas)* serão traduzidos corretamente, mas geralmente sem dar todas as opções *(eu-*

ela/ele). Essa convenção também será usada na tradução de verbos possuidores de tais prefixos, por exemplo, **vIlegh** *eu o/a vejo.*

4.2 SUFIXOS VERBAIS

Existem nove tipos de sufixos verbais:

4.2.1. TIPO 1: A SI MESMO/UNS AOS OUTROS

-egh *a si mesmo*

Este sufixo é usado para indicar que a ação descrita pelo verbo afeta o sujeito que executa a ação. Não pode ser traduzido para o português com uma só palavra. Quando o sufixo é usado, o prefixo que indica a ausência de objeto deve também ser usado.

jIqIp'egh *eu acertei a mim mesmo* **(qIp** *acertar)*
bIqIp'egh *você acertou a si mesmo*
qIp'egh *ele acertou a si mesmo*

É possível usar este sufixo com verbos imperativos. Como com os não-imperativos, o prefixo indicando a ausência de objeto deve ser usado.
yIja''egh *diga a si mesmo!* (ja' *dizer)*
peja''egh *digam a si mesmos!*

-chuq *uns aos outros*

Este sufixo é utilizado apenas com sujeitos no plural. Pode ser traduzido como *uns aos outros* ou *entre si.* Os prefixos que indicam ausência de objeto também são usados juntamente com este sufixo.
maqIpchuq *nós nos acertamos uns aos outros* ***(qIp** acertar)*
SuqIpchuq *vocês se acertam uns aos outros.*
qIpchuq *eles se acertam uns aos outros.*
peqIpchuq *nós nos acertamos uns aos outros.*

4.2.2 TIPO 2: VONTADE/PREDISPOSIÇÃO

Sufixos desse tipo expressam quantas escolhas o sujeito tem sobre a ação descrita ou o quão predisposto está para executar a ação.

-nIS *necessidade*
vIleghnIS *preciso vê-lo* (legh *ver)*
bISopnIS *você precisa comer* (**Sop** *comer)*

gang *disposição*
Heghqang *ele está disposto a morrer* (Hegh *morrer)*
qaja'qang *estou disposto a lhe dizer (já' dizer)*

-rup *pronto, preparado (referindo-se a seres)*
Heghrup *ele está pronto para morrer* (Hegh *morrer)*
qaleghrup *estou pronto para vê-lo (*legh *ver)*
nuja'rup *eles estão preparados para nos dizer* (ja' *dizer)*

-beH *pronto, preparado (referindo-se a objetos)*
pojbeH *(o aparelho) está pronto para analisar* os dados (**poj** *analisar)*
labbeH *(o aparelho) está pronto para transmitir os dados* **(lab** *transmitir dados)*

Deve ser notado que existe um verbo **ghuS** que significa *estar preparado para lançar ou projetar (algo).* Este verbo nunca recebe o sufixo **-rup.** É usado primeiramente em referência a torpedos - tanto, que se o objeto não é especificamente citado, e o contexto não diga o contrário, assume-se que são torpedos. Conseqüentemente, as duas sentenças abaixo significam *Preparar para lançar torpedos!* ou *Preparar torpedos!*

cha yIghuS (cha *torpedos)*
yIghuS

O verbo **ghuS** também pode ser usado referindo-se, entre outras coisas, a foguetes, mísseis e diversos tipos de raios de energia (os quais, como torpedos, saem de um ponto e vão para outro). Também é usado para descrever a ação de puxar para trás a alça elástica de um estilingue. Em outros exemplos, entretanto, **-ruq** é necessário.

-vIp temeroso, receoso, com medo
choHoHvIp *você teme me matar* **(HoH** *matar)*
nuqIpvIp *eles receiam nos acertar* (**qIp** *acertar)*

Este sufixo é muito raramente usado com um prefixo que signifique *eu* ou *nós.* Embora gramaticalmente esteja correto, culturalmente é um tabu.

4.2.3. TIPO 3: MUDANÇA

Sufixos desse tipo indicam que a ação descrita pelo verbo envolve uma mudança no estado da situação em que a ação tomou lugar.

-choH *mudança de estado, mudança de direção*
maDo'choH *estamos nos tornando sortudos* (**Do'** ter sorte,)
ghoSchoH *ele está começando a ir [a algum lugar]* (**ghoS** ***ir)***

A implicação do segundo exemplo é que ele/ela começou a ir a algum lugar num tempo antes da frase ser completada. Note que a tradução do sufixo pode ser tanto *tornando-se* como *começando a.*

-qa' *retomar*
Usar esse sufixo implica que uma ação estava em andamento, então parou, e depois começou novamente.
vInejqa' *estou retomando a busca, estou procurando-o novamente* (**nej** *busca, procura)*

4.2.4. TIPO 4: CAUSAL

-moH *causa*
Acrescentar este sufixo a um verbo indica que o sujeito está causando uma mudança de condições ou que é a causa para uma nova condição vir a existir.
tIjwI'ghom vIchenmoH *estou formando uma equipe de abordagem*
(**tIjwI'ghom** *equipe de abordagem,* **chen** *tomar forma, tomar aparência)*

Esta sentença poderia ser traduzida como *sou a causa da formação de uma equipe de abordagem.*

HIQoymoH *Deixe-me ouvir [algo]* (**Qoy** *ouvir)*
Mais acuradamente, esta sentença poderia ser traduzida como *seja a causa para que eu ouça (algo).* Note que esta sentença não seria usada para pedir permissão para ouvir; é um comando direto.
Normalmente, a melhor tradução para um verbo que contenha -moH dispensa o uso do verbo *causar.* Por exemplo, **chenmoH** *ele faz, cria* poderia **ser traduzido como** *ele é causa para a formação* **(chen** *tomar*

forma, tomar aparência), mas isso seria uma frase de uso muito pouco prática.

4.2.5. TIPO 5: SUJEITO INDEFINIDO/HABILIDADE

Os dois tipos de sufixo Tipo 5 são indistintos, apesar de pertencerem à mesma classe. Como resultado, nenhum verbo pode apresentá-los ao mesmo tempo.

-lu' ***sujeito indefinido***

Este sufixo é usado para indicar que o sujeito é desconhecido, indefinido e/ou geral. Já que neste caso é sempre o mesmo (isto é, está omitido), os prefixos pronominais (seção 4.1.1) são usados de formas diferentes. Os que normalmente indicam primeira ou segunda pessoa do sujeito e terceira pessoa do singular do objeto (vi-, Da-, wl-, bo-), são usadas para indicar primeira ou segunda pessoa do objeto. Deste modo, vi-, que normalmente significa *faço algo a ele,* torna-se *alguém alguma coisa faz algo a mim* quando juntado a lu' em um verbo. Similarmente, lu-, que normalmente significa *eles jazem algo a ele,* torna-se *alguém alguma coisa faz algo a eles.*

Daqawlu' *alguém/algo se lembra de você* **(qaw** *lembrar)*
wIleghlu' *alguém/algo nos vê* **(legh** *ver)*
Soplu' *alguém/algo come isto* **(Sop** *comer)*

Verbos com -lu' são normalmente traduzidos na voz passiva:
Daqawlu' *você é lembrado*
wIleghlu' *nós somos vistos*
Soplu' *isto é comido*

Quando usados com o verbo **tu'** *encontrar, observar* e um sujeito com pronome na terceira pessoa do singular (0), a forma verbal resultante tu'-**lu'** *alguém/algo encontra isto* é freqüentemente traduzida como *existem.*

naDev puqpu'tu'lu' *existem crianças por aqui, alguém encontra crianças por aqui* **(naDev** *nas redondezas,* **puqpu'** *crianças)*

-laH *poder, capacidade*
jIQonglaH *eu posso dormir* **(Qong** *dormir)*

choleghlaH *você pode me ver* **(legh** *ver)*
nuQaw'laH *ele pode nos destruir* **(Qaw'** *destruir)*

4.2.6. TIPO 6: QUALIFICAÇÃO

Assim como os sufixos nominais do Tipo 3, estes sufixos mostram o grau de certeza do locutor sobre o que está sendo dito.

-chu' *claramente, perfeitamente*
jIyajchu' *entendo perfeitamente* (yaj *entender)*
baHchu' *ele disparou (o torpedo) perfeitamente* ***(baH*** *disparar [um torpedo])*

-bej *certamente, indubitavelmente*
chImbej *isto está certamente vazio* (**chIm** *estar vazio)*
nuSeHIej *ele certamente está nos controlando* (**seH** *controlar)*

-law' ***aparentemente***
cHimlaw' *aparentemente isso parece estar vazio* (**chIm** *estar vazio)*
nuSeHlaw' *ele parece estar nos controlando* (**seH** *controle)*

Este sufixo expressa uma incerteza por parte do locutor e pode, assim, ser interpretado como *acho* ou *suspeito.* Dessa forma, as duas sentenças anteriores poderiam ser traduzidas como *acho que está vazio* e *suspeito que ele está nos controlando.*

4.2.7. TIPO 7: ASPECTO

O klingon não expressa os tempos verbais (passado, presente, futuro). Estas idéias decorrem do contexto ou de outras palavras na oração (ex.: wa'-**leS** *amanhã).* Contudo, o idioma denota aspecto: se uma ação já foi completada ou ainda não, e se a ação é um evento isolado ou que não se encerrou.

A ausência de um sufixo Tipo 7 geralmente significa que a ação não foi completada e não é contínua (isto é, nenhuma das coisas indicadas por ele). Verbos sem esse sufixo são traduzidos utilizando-se o tempo no Presente.

Dalegh *você o vê* **(legh** *ver)*

qaja' *eu lhe digo* (ja' *dizer)*

Quando o contexto é apropriado, verbos sem um sufixo Tipo 7 podem ser traduzidos para o português no tempo Futuro.

-pu' *indicador de ação definitiva*

Quando usado, este sufixo indica que a ação foi completada.

Daleghpu' *você viu isto* **(legh** *ver)*

vIneHpu' *eu os queria* (**neH** *querer)*

qaja'pu' *eu lhe disse* (**ja'** *dizer)*

-ta' *indicador* *de ação* ***realizada, feita***

Este sufixo assemelha-se ao -pu', mas é usado quando uma ação é deliberadamente iniciada e encerrada por alguém ou alguma coisa. Traduções raramente demonstram a diferença.

vISuqta' *eu adquiri isto* **(Suq** *pegar, adquirir)*

luHoHta' *eles o mataram* **(HoH** *matar)*

A segunda sentença anterior não poderia ser usada se a morte em questão fosse o resultado de um ataque generalizado - que não tencionasse matar uma pessoa específica - ou se fosse uma morte acidental. Em tais casos, -pu' seria usado:

luHoHpu' *eles o mataram*

O significado de -ta' pode também ser indicado sintaticamente. Isto é, ao invés de usar o sufixo -ta', uma construção verbal especial poderia seguir o verbo que indica a ação realizada. O verbo especial é **rIn** *terminado, executado,* e em seu uso sempre leva o sufixo **-tah** (ver mais adiante) e a terceira pessoa do prefixo pronominal (0). A construção resultante, **rIn-taH, literalmente significa** *permanece acabado* ou *permanece executado.* É usado para indicar que a ação denotada pelo verbo precedente é um fato consumado: foi feito e não pode ser desfeito.

luHoH rIntaH *eles o mataram* **(HoH** *matar)*

vIje' rIntaH *eu comprei/adquiri isto* ***(je'*** *comprar, adquirir)*

A tradução para **rIntaH** e **ta'** é normalmente a mesma. A noção de finalização absoluta implicada por **rIntaH** raramente é contradita.

Deve-se notar que **rIntaH** algumas vezes é usado por efeito dramático, mesmo nos casos em que a ação pode ser desfeita.

-taH *indicador de ação contínua*

Este sufixo indica uma ação que ainda está em andamento.

nughoStaH *está se aproximando de nós* (**ghoS** *aproximar)*

yIghoStah *firme no curso!, mantenha este curso!* (**ghoS** *aproximar-se, ir, prosseguir num curso)*

As duas sentenças anteriores sugerem uma atividade em andamento. O significado de -taH pode ser claramente visto na comparação destes dois comandos:

yIjun *execute uma manobra evasiva!*

yIjuntaH *execute ação evasiva!*

No primeiro caso, a manobra deve ser executada apenas uma vez. No segundo, uma série de manobras deverá ser executada - a ação será contínua.

-lI' *em progresso*

Este sufixo é similar a -taH *ação contínua* no qual uma ação está em andamento. Diferente de -taH, contudo, lI' implica que a atividade tem um objetivo conhecido ou um ponto final. Em outras palavras, sugere que progressos estão sendo feitos em direção ao objetivo.

chollI' *está se aproximando de nós* (**chol** *aproximar-se, chegar perto)*

Esta palavra poderia ser usada, por exemplo, quando um míssil está se aproximando de um alvo, desde que se saiba que o míssil tenha sido realmente apontado para ele. Se um míssil se aproxima, mas o seu alvo é desconhecido, choltaH (com taH *ação contínua)* é mais apropriado.

vIlI'lI' *estou transmitindo [os dados]* (lI' *transmitir dados a algum lugar)*

Esta palavra implica que os dados estão em processo de transmissão, mas que também há uma quantidade finita de dados, de maneira que haverá um fim para a transmissão. O fato do verbo lI' e o sufixo -lI' serem foneticamente idênticos é mera coincidência, até onde pode-se determinar.

O sufixo -taH *ação contínua* pode ser usado quando há um objetivo conhecido ou não. lI', por outro lado, pode ser usado apenas quando existe um objetivo implícito.

4.2.8. TIPO 8: TRATAMENTO

<u>-neS *tratamento honorífico*</u>

Existe apenas um sufixo nesta categoria. É usado para expressar extrema polidez ou reverência, apenas quando o locutor se dirige a um superior, alguém de patente mais alta na hierarquia social, política ou militar. Quase nunca é usado.

qaleghneS *estou honrado em vê-lo* **(legh** *ver)*
HIja'neS *faça a honra de dizer-me (ja'dizer)*
Freqüentemente, este sufixo é dispensado por klingons.

4.2.9. TIPO 9: MARCADORES SINTÁTICOS

Similares aos sufixos nominais do Tipo 5 (seção 3.3.5), estes sufixos verbais tem a ver com o papel desempenhado pelo verbo na sentença. Os primeiros seis sufixos serão brevemente relacionados abaixo, mas serão mais detalhados na seção 6.2.

<u>**-DI'***assim que, quando*</u>
DaSeHDI' *assim que você o controlar* (SeH *controle)*
qara'DI' *quando eu o comandar (*ra' *comandar)*

<u>-chugh *se*</u>
DaneHchugh *se você os quiser* (**neH** *querer)*
choja'chugh *se você me disser* (ja' *dizer)*

<u>**-pa'** ***antes***</u>
choja'pa' *antes que você me diga* (ja' *dizer)*
qara'pa' *antes que eu o comande* (ra' *comandar)*

<u>vIS *enquanto*</u>
Esse sufixo é sempre usado juntamente com o sufixo de Tipo 7 -taH *ação contínua*
SutlhaHvIS *enquanto estão negociando (***Sutlh** *negociar)*
bIQongtaHvIS *enquanto você está dormindo* **(Qong** *dormir)*

<u>**-bogh** ***o*** *qual, a qual, quem.*</u>
Esse é o marcador para orações relativas. Sua descrição mais acurada encontra-se na seção 6.2.3.

-meH *para, com o propósito/objetivo de*

Esse é o marcador para orações causais. Veja seção 6.2.4.

-'a' *interrogativo*

Este sufixo indica que a sentença é uma pergunta do tipo 'sim' ou 'não'. Veja também a seção 6.4.

cholegh'a' *você me vê?* (**legh** *ver)*
yaj'a' *ele compreende?* (**yaj** *entender)*

Perguntas de outros tipos requerem palavras interrogativas especiais (veja seção 6.4)

-wI' *aquele que faz, aquilo que faz*

Este é o sufixo descrito anteriormente na seção 3.2.2 que transforma verbos em substantivos:

chIjwI' *navegador (***chIj** *navegar)*
DeghwI' *artilheiro* (**Degh** *atirar)*
jorwI' *explosivo* (**jor** *explodir)*

4.2.10. ORDEM RELATIVA DOS SUFIXOS

Assim como no caso dos substantivos, quando mais de um sufixo é usado com um verbo, devem ocorrer em ordem determinada, de acordo com o seu tipo. Não mais que um sufixo de cada tipo pode surgir com o verbo ao mesmo tempo. Nenhum caso de um verbo seguido de nove sufixos foi encontrado, mas teoricamente é possível. Alguns exemplos serão suficientes para mostrar o tipo de ordenação dos sufixos:

nuHotlhpu''a'	*eles nos sondaram*	
nu-	(prefixo)	*eles/elas-nós*
Hotlh	(verbo)	*sondar*
-pu'	(7)	*ação definitiva*
-'a'	(9)	*interrogativo*

Qaw''eghpu'	*ele destruiu a si mesmo*	
0		*(prefixo)ele/ela*
Qaw'	(verbo)	*destruir*
-'egh	(1)	*a si próprio*
-pu'	(7)	*ação definitiva*

wIchenmoHlaH	*podemos criá-lo.*	
wI-	(prefixo)	*nós-ele/ela(objeto/animal)*
chen	(verbo)	*tomar forma*
-moH	(4)	*causa*
-laH	(5)	*poder, ser capaz*

Daqawlu'taH	*você será lembrado*	
Da-	(prefixo)	*você-ele/ela*
qaw	(verbo)	*lembrar*
-lu'	(5)	*sujeito indefinido*
-taH	(7)	*ação contínua*

vItlhapnISpu'	*eu precisava levá-lo*	
vI-	(prefixo)	*eu-ele/ela*
tlhap	(verbo)	*tomar, levar*
nIS	(2)	*precisar*
-pu'	(7)	*ação definitiva*

HeghqangmoHlu'pu'	*isso tornou-o disposto a morrer*	
0	(prefixo)	*ele/ela(objeto/animal)*
Hegh	(verbo)	*morrer*
qang	(2)	*preparado*
-moH	(4)	*causa*
-lu'	(5)	*sujeito indefinido*
-pu'	(7)	*ação definitiva*

maghoSchoHmoHneS'a'	*podemos implementar o curso (para algum lugar)?*	
ma-	(prefixo)	nós
ghoS	(verbo)	*prosseguir em um curso*
-choH	(3)	*mudança*
-moH	(4)	*causa*
-neS	(8)	*tratamento honorífico*
-'a'	(9)	*interrogativo*

4.3. VIAJANTES

Existe um grupo de sufixos verbais que os gramáticos klingons batizaram de **lengwI'mey** *viajantes* **(leng** *viajar,* -wI' *aquilo que faz,* **-mey** *plural).* Viajantes são sufixos verbais que não têm posições fixas em relação aos outros sufixos que seguem o verbo. Podem aparecer em qualquer lugar exceto após um sufixo Tipo 9. Sua posição é determinada

pelo sentido que se deseja dar à frase. Existem dois tipos de viajantes, os negativos e os enfáticos.

-be' *não*

Este é o sufixo geral para negação, traduzido como o *não* português. Segue o conceito que se deseja negar.

vIlo'laHbe *eles são inúteis para mim, eu não posso usá-los*

vi-	(prefixo)	*eu-eles/elas*
Io'	(verbo)	*usar*
-laH	(5)	*capacidade*
-be'	(viajante)	*negativa*

jISaHbe' *não me importo [quais cursos de ação tomar].*

jI-	(prefixo)	*eu*
SaH	(verbo)	*importar, preocupar*
-be'	(viajante)	*negativa*

qay'be' *não é problema, sem problema !*

0	(prefixo)	*ele/ela(objeto/animal)*
qay	(verbo)	*ser problema*
-be'	(viajante)	*negativa*

A natureza viajante do -be' é melhor ilustrada no seguinte grupo de palavras:

choHoHvIp *você está com medo de me matar*
choHoHvIpbe' *você não está com medo de me matar*
choHoHbe'vIp *você está com medo de não me matar*

cho-	(prefixo)	*eu-você*
HoH	(verbo)	*matar*
vIp	(2)	*receoso, temeroso*
-be'	(viajante)	*negativa*

Na segunda palavra, o conceito negado é *temer* (isto é, *não temer* ou *não ter medo),* e -be' segue **-vIp.** Na terceira palavra, o conceito negado é *matar (não matar),* por isso -be' segue **HoH.**

O sufixo -be' não pode ser usado com verbos imperativos. Para imperativos o próximo sufixo é necessário.

Qo' *Não! Nunca! (enfático)*

Este sufixo negativo é usado em imperativos para denotar recusa.

yIja'Qo' *não lhe diga*

yI-	(prefixo)	*imperativo eu-ele/ela*
ja'	(verbo)	*dizer*
-Qo'	(viajante)	*negativa enfática*

choja'Qo'chugh *se não me disser, se se recusar a me dizer*

cho-	(prefixo)	*você-eu*
ja'	(verbo)	*dizer*
-Qo'	(viajante)	*negativa enfática*
chugh	(9)	*se*

HIHoHvIpQo' *não tenha medo de me matar!*

HI-	(prefixo)	*imperativo você-eu*
HoH	(verbo)	*matar*
vIp	(2)	*temer*
-Qo'	(viajante)	*negativa enfática*

Diferentemente de -be', a posição do -Qo' não muda: sempre aparece por último, a menos que seja seguido por um sufixo Tipo 9. Não obstante, é considerado um viajante por ser a contraparte imperativa de -be'.

Ha' *desfazer*

Este sufixo negativo não implica meramente que algo não foi feito (assim como -be'), mas que existe uma mudança de estado: algo que havia sido feito antes e que agora foi desfeito. Por conveniência, a tradução usada aqui será *desfazer,* mas na verdade é muito mais próximo do prefixo *des-* (como em *desmontar, desligar, desmembrar).* Também é usado quando alguma coisa foi feita de forma errada. Diferentemente de -be', -Ha' pode ser usado em imperativos.

chenHa'moHlaH *Isto pode destruí-los*

0	(prefixo)	*ele/ ela(animal/objeto)-eles/elas*
chen	(verbo)	*tomar forma*
Ha'	(viajante)	*desfazer*
moH	(4)	*cause*
-laH	(5)	*poder, capacidade*

Na verdade, o verbo significa algo como *isso pode ser a causa para que eles desfaçam a sua forma*

yIchu'Ha' *desative-o! (ex.: sistema de camuflagem)*
yI- (prefixo) *imperativo você-ele/ela (animal/objeto)*
chu' (verbo) *ativar, ligar*
Ha' (viajante) *desfazer*

bIjatlhHa'chugh *se você disser a coisa errada*
bI- (prefixo) *você*
jatlh (verbo) *dizer*
Ha' (viajante) *desfazer*
-chugh (9) *se*

Isso mostra como -Ha' pode ser usado no sentido de *erradamente.* Usando-se -be' (isto é, **bIjatlhbe'chugh)** significaria *se você não disser.*

Do'Ha' Isso *é desafortunado (azarado)*
0 (prefixo) *ele/ela(objeto/animal)*
-Do' (verbo) *ter sorte, ser afortunado*
Ha' (viajante) *desfazer*

O uso de -Ha' nesta sentença sugere uma mudança da sorte de boa para má.

É interessante notar que -Ha' sempre ocorre imediatamente após o verbo. Não se sabe o porquê dos gramáticos klingons insistirem em chamá-lo de viajante. Contudo, é melhor não contrariar a tradição klingon, de maneira que -Ha' está aqui classificado como viajante.

-qu' *ênfase*

Este sufixo enfatiza ou afirma qualquer coisa que imediatamente o preceda.

yIHaghqu' *estude-o bem*
yI (prefixo) *imperativo você-ele/ela*
Hagh (verbo) *estudar*
-qu' (viajante) *ênfase*

nuQaw'qu'be' *eles não acabaram conosco*
nu- (prefixo) *eles/elas-nós*
Qaw' (verbo) *destruir*
-qu' (viajante) *ênfase*
-be' (viajante) *negativa*

A natureza flutuante do -qu' pode ser vista no seguinte exemplo:

pIHoHvIpbe'qu' *não estamos com medo de matá-lo*
pIHoHvIpqu'be' *não estamos com medo de matá-lo*
pIHoH qu'vlpbe' *não estamos com medo de matá-lo*

pI-	(prefixo)	*nós-você*
HoH	(verbo)	*matar*
-vIp	(2)	*medo*
-be'	(viajante)	*negativa*
-qu'	(viajante)	*ênfase*

No exemplo acima, a primeira expressão poderia ser usada depois que um inimigo contestasse a bravura do locutor. A segunda poderia ser seguida por uma explicação do tipo *"Não estamos prontos para matá-lo porque precisamos de seus serviços".* A terceira expressão seria usada para enfatizar a morte no lugar de alguma outra forma de punição.

O viajante -qu' também pode ser acrescentado a verbos quando são usados como adjetivos (seção **4.4)**

4.4. ADJETIVOS

Não existem adjetivos propriamente ditos no klingon. As noções expressas no português como adjetivos (tais como *grande, cansado)* apresentam-se no klingon através de verbos *(ser grande, estar cansado).* Um verbo expressando um estado ou qualidade pode ser usado imediatamente após um substantivo para alterá-lo.

puq Doy'	*criança cansada*
puq	*criança*
Doy'	*estar cansado.*

Dujmey tin	*grandes naves.*
Dujmey	*naves*
tin	*ser grande*

O viajante -qu' *ênfase* (seção 4.3) pode seguir os verbos com função adjetiva. Neste uso é freqüentemente traduzido como *muito.*

Dujmey tInqu' *naves muito grandes*

Dujmey	*naves*
tin	*ser grande*
qu'	*muito (ênfase)*

wanI' ramqu' *um evento muito insignificante*

wanI'	*um evento, ocorrência*
ram	*ser trivial, sem importância*

Se um sufixo nominal Tipo 5 (seção 3.3.5.) for usado, deverá seguir o verbo. Se este verbo estiver sendo usado para modificar o substantivo, nunca poderá haver outro sufixo exceto o viajante -qu' *ênfase.* Os sufixos nominais Tipo 5 seguem o **-qu'.**

veng tInDaq	*na cidade grande*
veng	*cidade*
tin	*ser grande*
-Daq	*locativo*
veng tInqu'Daq	*na cidade muito grande*



5. OUTROS TIPOS DE PALAVRAS

Em grande parte o volume do vocabulário klingon é composto de substantivos e verbos. Existem poucas outras palavras que, provavelmente por conveniência, foram agrupadas pelos gramáticos klingons num grupo denominado **chuvmey** *restos.* Contudo, é possível classificar os chuvmey de alguma maneira.

5.1. PRONOMES

Em adição aos sufixos possessivos para substantivos (seção 3.3.4.) e os prefixos pronominais para verbos (seção 4.1.), existe um grupo de nove pronomes que são palavras independentes.

jIH	*eu, mim*
soH	*você*
ghaH	*ele/ela, eles/elas*
'oH	*ele/ela*
'e'	*esse/essa*
net	*esse/essa*
maH	*nós*
tlhIH	*vocês*
chaH	*eles*
bIH	*eles*

O pronome **chaH** *eles* é usado quando o locutor se refere a um ser capaz do uso de linguagem; caso contrário, **bIH** *eles* é usado. Os pronomes 'e' e net são usados somente em construções especiais (seção 6.2.5).

Não existe gênero gramatical em klingon. Os pronomes da terceira pessoa do singular podem ser traduzidos como *ele* ou *ela,* dependendo do contexto.

Os pronomes podem ser usados como substantivos, mas somente para ênfase ou esclarecimento. Não são exigidos. Com isso, os seguintes grupos de sentenças estão gramaticalmente corretos:

yaS vIlegh jIH *Vejo os oficiais*

yaS vIlegh

jIH mulegh yaS *O oficial me vê*
mulegh yaS

ghaH vIlegh jIH *Eu o vejo*
ghaH vIlegh
vIlegh jIH
vIlegh
(yaS *oficial,* **vIlegh** *vejo-o/a,* **mulegh** *ele/ela me vê)*

As duas últimas sentenças **(vIlegh jIH** e **vIlegh)** são, na verdade, ambíguas. Podem igualmente significar *eu os vejo.* (O prefixo verbal vi- pode ser tanto *eu-ele/ela* ou *eu-eles/elas).* Se o contexto no qual a frase estiver inserida não deixar claro o significado intencionado, os pronomes podem vir a ser usados:
ghaH vIlegh *eu o vejo*
chaH vIlegh *eu os vejo*

Os pronomes não são usados em construções possessivas da mesma maneira que os substantivos. Ao contrário, um grupo de sufixos nominais possessivos é utilizado (seção 3.3.4).

Finalmente, os pronomes podem ser usados como verbos no sentido de 'sou' etc. (Ver seção 6.3).

5.2. NÚMEROS

O klingon originalmente tinha um sistema numérico ternário, isto é, baseado no número três. A contagem era feita da seguinte maneira: 1, 2, 3, 3+ 1, 3+ 2, 3+ 3, 2X3+ 1, 2X3+ 2, 2X3+ 3, 3X3+ 1, 3X3+ 2, 3X3+ 3; e então torna-se mais complicado. De acordo com as práticas mais aceitas, o Império Klingon adotou há algum tempo atrás o sistema decimal.

Apesar de ninguém saber ao certo, é bem provável que esta mudança tenha sido feita mais para que o Império pudesse compreender os dados científicos de outras civilizações do que pelo espírito de cooperação.

Os números klingons são:

wa'	*1*	**cha'**	*2*	**wej**	*3*
loS	*4*	**vagh**	*5*	**jav**	*6*
Soch	*7*	**chorgh**	*8*	**Hut**	*9*
wa'maH	*10*				

Números mais altos são formados através da adição de elementos número-formadores especiais ao grupo básico de elementos (1-9). Assim, **wa'maH** *dez* consiste de **wa'** *um* mais o elemento número-formador para *dez,* **maH.** A contagem se segue desta maneira:

wa'maH wa' *11 (dez e um)*
wa'maH cha' *12 (dez e dois)*
etc.

Números mais altos são formados baseados em **man** *dez,* **vatlh** *cem,* e **SaD** ou **SanID** *mil.* Tanto **SaD** como **SanID** significam *mil* e são usados com a mesma freqüência. Não se sabe porquê apenas esse número tem duas variantes.

cha'maH *20 (duas dezenas)*
wejmaH *30 (três dezenas)*
etc.
wa'vatlh *100 (uma centena)*
cha'vatlh *200 (duas centenas)*
etc.
wa'SaD ou wa'SanID *1000 (um milhar)*
cha'SaD ou cha'SanID *2000 (dois milhares)*
etc.

Os números são combinados como no português:
5347 **- vaghSad wejvatlh loSmaH Soch**
ou **vaghSaniD wejvatlh loSmaH Soch**

604 **- javvatlh loS**
31 - wejmaH wa'

Alguns dos elementos número-formadores para números mais altos são:
netlh *10.000*
bIp *100.000*
'uy' *1.000.000*
O número zero é **pagh.**

Números são usados como substantivos, e como tais, podem funcionar como sujeitos ou objetos, ou podem modificar outros substantivos.

mulegh cha' *Dois [deles] me vêem* (**mulegh** *eles/elas me vêem,* **cha'** *dois)*

wa'yIHoH *Mate um [deles]!* **("wa'** *um,* **yIHoH** *matá-lo/la)*

A sentença anterior está gramaticalmente correta mesmo sem o **'wa** porque o prefixo yI- indica um objeto singular. O 'wa, portanto, é usado somente para efeito de ênfase.

Números usados como modificadores precedem o substantivo que modificam.

loS puqpu' ou **loS puq** *quatro crianças*

vaghmaH yuQmey ou **vaghmaH yuQ** *cinqüenta planetas.*

Os sufixos plurais (-pu', -mey) não são necessários quando um número é usado.

Quando um número é usado para ordenação, e não para contagem, segue o substantivo. Compare:

DuS wa' *tubo de torpedo número **1***

wa'DuS *um tubo de torpedo*

Números ordinais *(primeiro, segundo, terceiro)* são formados adicionando-se **-DIch** aos números:

wa 'DIch *primeiro*
cha'DIch *segundo*
HutDIch *terceiro*

Os números ordinais aparecem depois do substantivo: **meb cha'DIch** *segundo convidado*

Adicionando-se **-logh** a um número, dá-se a ele o senso de repetição:

wa'logh *uma vez*

cha'logh *duas vezes*

Hutlog *nove vezes*

Estes números funcionam na sentença como advérbios (seção 5.4).

5.3. CONJUNÇÕES

As conjunções são de dois tipos: aquelas que juntam substantivos e aquelas que juntam orações. Os significados dos dois tipos de conjunções, contudo, são basicamente os mesmos:

CONJUNÇÕES p/ SUBSTANTIVOS	CONJUNÇÕES p/ ORAÇÕES	
je	**'ej**	*e*
joq	**qoj**	*e/ou*
ghap	**pagh**	*ou/ou*

As conjunções que juntam substantivos vêm após o substantivo final.
DeS 'uS je *um braço e uma perna*
DeS 'uS joq *um braço ou uma perna ou ambos*
DeS 'uS ghap *ou um braço ou uma perna [mas não ambos]*

A conjunção substantiva **je** tem uma função adicional: quando segue um verbo, pode significar *também.*
qaleghpu' je *eu também o vi, eu o vi também.*

Como no português, o sentido de tais sentenças é ambíguo: *eu e os outros o vimos.* O significado exato é determinado pelo contexto.
Em adição às três listadas acima, existe mais uma conjunção de orações:
'ach *mas, entretanto, porém*

Às vezes essa palavra é abreviada para 'a.
As conjunções servem para juntar sentenças e localizam-se entre elas. Para exemplos, ver seção 6.2.1.

5.4 ADVÉRBIOS

Estas palavras são geralmente usadas no início de uma sentença e descrevem o modo da ação.

batlh	*com honra, de maneira honrada, honradamente*
bong	*acidentalmente, não intencionalmente*
chaq	*talvez*
chIch	*propositadamente*
DaH	*agora*
Do'	*com sorte, afortunadamente*
loQ	*levemente, um pouco*
nom	*rapidamente*
not	*nunca*
pay'	*repentinamente*
PIj	*muitas vezes*
QIt	*lentamente*
reH	*sempre*
rut	*algumas vezes*
tugh	*breve*
vaj	*assim, nesse caso, então, assim sendo, então*
wej	*ainda não*

Exemplos:

bong yaS vIHoHpu' *Acidentalmente matei o oficial.* (yaS *oficial,* **vIHoHpu'** *matei-o/a)*

batlh Daqawlu'taH *Você será lembrado com honra.* **(Daqawlu'** *alguém continuará **a** lembrar-se de você)*

vaj Daleghpu' *Então você o viu.* **(Daleghpu'** *você o/a[objeto/animal] viu)*

wej vIlegh *Não o vi ainda.* **(vIlegh** *eu o/a **vi)***

Uma palavra entra, embora um tanto desajeitadamente, dentro desta categoria:
neH *somente, só, apenas*

Diferentemente dos outros advérbios, esse segue o verbo que modifica. O efeito semântico é o de trivialização da ação.
qama' vIqIppu' neH *Eu simplesmente atingi o prisioneiro.* **(gama'** *prisioneiro,* **vlqlppu'** *atingi-o/a)*

Duj yIQotlh neH *Simplesmente desative a nave.* **(Duj** ***nave*** *,* **yIQotlh** *desative-o/a [objeto/animal]*

O uso do **neH** na sentença anterior implica que a nave está prestes a ser desativada, mas não danificada posteriormente.

Também diferentemente dos outros advérbios, **neH** pode seguir um substantivo. Em tais casos significa *só, somente*

yaS neH *somente o oficial, o oficial só*
jonta' neH *somente o motor*

Algumas vezes os advérbios ocorrem sozinhos, funcionando mais ou menos como exclamações (seção 5.5). Por exemplo:

nom *Mova-se rápido! Mova-se rapidamente!*
wej *Não o faça ainda!*
tugh *Rápido!*

5.5. EXCLAMAÇÕES

Estas expressões funcionam como orações independentes.

ghobe'	*Não.* (resposta a uma pergunta)
Ha'	*Vamos!*
Hija ou HISlaH	*Sim!* (resposta a uma pergunta)
lu' ou luq	*Sim.* Ok. *Eu irei.*
maj	*Bom.* (expressão de satisfação)
majQa'	*Muito bom. Muito bem.*
nuqneH	*O que deseja?* (saudação)
pItlh	*Feito!*
Qo'	*Não. Não o farei. Recuso-me.*
SuH ou Su'	*Pronto!*
toH	*Bem! Então!*
wejpuH	*Engraçadinho!* (usado ironicamente)
'eH	*Pronto!*

Hija' e **HISlaH** *sim* parecem ser usados sem nenhuma diferenciação.

SuH, Su' e **'eH** significam que o locutor está prestes a dar um comando. São comparáveis ao "Preparar!" de um fuzilamento ou no inicio de uma corrida: "Preparar! Apontar! Fogo!". **SuH** e Su', mas não 'eH, podem também ser usados para indicar que o locutor está pronto para fazer algo, ou que arranjos foram feitos para algum acontecimento futuro. Alguns klingons pronunciam **SuH** como se fosse *SSS,* quase como a onomatopéia em português para pedir silêncio: *shhhh!.*

pItlh é usado para *Está feito!, Consegui! Terminei! Tudo pronto! etc.*

A expressão toH é grosseiramente próxima do *"aha!"* português.

Também inclusas na categoria de exclamações, estão as pragas klingons. Somente três delas foram identificadas e estão reproduzidas abaixo:

QI'yaH	***?/#@**
ghuy'cha	****@$%***
Qu'vatlh	#*@*!*

5.6. NOMES E TRATAMENTOS

Nomes klingons são freqüentemente mal pronunciados por não-klingons. Além disso, quando escritos no sistema de escrita de outras línguas, geralmente acabam com grafias que apenas se aproximam de suas verdadeiras pronúncias. Por exemplo, o som klingon **tlh** no início de uma palavra quase sempre é escrito como *kl* por escritores lusófonos, presumidamente porque o som *ti* não ocorre no início de uma palavra portuguesa. Similarmente, **o** Q klingon é freqüentemente grafado como *kr,* e o **q** klingon sempre vem como *k.*

Abaixo está uma lista de alguns nomes klingons junto com suas respectivas grafias no português.

mara	*Mara*
matlh	*Maltz*
qeng	*Kang*
qeylIS	*Kahless*
qolotlh	*Koloth*
qor	*Kor*
qoreQ	*Korax*
QaS	*Kras*
Qel	*Krell*
Qugh	*Kruge*
torgh	*Torg*
valQIS	*Valkris*



Nomes podem ser usados quando há um tratamento direto (isto é, quando se chama alguém pelo nome) no início e no fim das sentenças. Outras palavras de tratamento direto (tais como **qaH** *senhor,* **joHwI'** *meu senhor)* são usadas da mesma forma.

torgh HIghoS *Torg, venha aqui!* **(HIghoS** *venha em direção a mim!)*
Iu' qaH *Sim, senhor!*



6. SINTAXE

Como em qualquer idioma, frases klingons variam de muito simples e diretas a muito complexas e complicadas. O que se segue são as linhas gerais da estrutura das frases klingons. Essas informações deverão prover um bom fundamento para que os estudantes do klingon possam conversar apropriadamente, apesar de pouco eloqüentemente, enquanto aprendem mais sobre o idioma.

6.1. SENTENÇAS BÁSICOS

A estrutura básica de uma sentença klingon é:

OBJETO+ VERBO+ SUJEITO

Esta é a ordem inversa do português, por isso deve-se tomar cuidado para não interpretar as sentenças de trás para frente. O sujeito é a pessoa ou objeto que executa a ação descrita pelo verbo; o objeto é o receptor de tal ação.

A importância da ordem das palavras pode ser vista comparando-se as seguintes sentenças:

puq legh yaS *O oficial vê a criança.*

yaS legh puq *A criança vê o oficial.*

Nas duas sentenças as palavras são idênticas: **puq** *criança,* **legh** *ele/ela o/a vê,* **yaS** *oficial.* A única maneira de saber quem está vendo a quem é pela ordem das palavras na sentença. O verbo **legh** *ver* é precedido pelo prefixo 0 *ele/ela-o/a.*

Quando o sujeito e/ou o objeto está na primeira ou segunda pessoa, o prefixo do verbo deve ser apropriado.

puq vlegh *Eu vejo a criança.*

mulegh puq *A criança me vê.*

Sentenças imperativas (comandos) devem seguir as mesmas regras.

So'wl'yIchu' *Ativar o sistema de camuflagem!* (So'wI' *sistema de camuflagem,* **yIchu'** *ative-o/a (objeto/animal)*

DoS yIbuS *Concentre-se no alvo!* (DoS *alvo,* **yIbuS** *concentre-se nele/nela[objeto/animal])*

yaSpu' tIHoH *Mate os oficiais!* **(yaSpu'** *oficiais,* **tIHoH** *mate-os/as!)*

Qualquer substantivo na sentença indicando qualquer outra coisa que não seja o objeto ou sujeito, deverá vir primeiro antes do substantivo-objeto. Tais substantivos geralmente terminam com um sufixo Tipo 5 (seção 3.3.5)

pa'Daq yaS vIleghpu' *Vi o oficial na sala* **(pa'Daq** *na sala,* **yaS** *oficial,* **vIleghpu'** ***eu*** *o/a* ***vi)***

Outros exemplos desta construção são fornecidas na seção 3.3.5.

6.2. SENTENÇAS COMPLEXAS

Alguns dos tipos mais comuns de sentenças klingons mais elaboradas serão ilustradas.

6.2.1 SENTENÇAS COMPOSTOS

Duas sentenças podem ser unidas para formar uma oração composta mais longa. Ambas devem ser capazes de existir isoladamente. Quando combinadas, simplesmente devem vir uma após a outra, unidas por uma conjunção.

jISoptaH 'ej QongtaH *Estou comendo, e ele está dormindo.*
jISoptaH 'ach QongtaH *Estou comendo, mas ele está dormindo.*
bISoptaH qoj bItlhutlhtaH *Você está comendo e/ou está bebendo.*
bISoptaH pagh bItlhutlhtaH *Ou você está comendo ou bebendo.*

Quando o sujeito das duas sentenças é o mesmo, a tradução para o português pode ser reduzida para uma forma menos rústica, contudo, o klingon não permite tais abreviações. O prefixo pronominal deve ser usado com os dois verbos. Assim, as duas sentenças podem ser traduzidas *Você está bebendo e/ou comendo; Você está ou bebendo ou comendo.*

Quando um substantivo (como oposição a um prefixo verbal simples) indica sujeito e/ou objeto, existem algumas opções em klingon. Em sua forma mais completa, a sentença repete o substantivo.

yaS legh puq 'ej yaS qIp puq (yaS *oficial,* **puq** *criança,* **legh** *ele/ela o/a vê,* **qIp** *ele/ela o/a acerta)*
A criança vê o oficial e a criança bate no oficial ou
A criança vê o oficial e bate no oficial ou
A criança vê e bate no oficial.

É possível, contudo, usar pronomes ao invés de substantivos na segunda das sentenças unidas.

yaS legh puq 'ej ghaH qIp ghaH
(ghaH *ele/ela)*
A criança vê o oficial e ela bate nele. ou
A criança vê o oficial e bate nele.
Se o contexto for claro, mesmo o pronome pode não ser usado.

yaS vIlegh 'ej vIqIp (vi- *eu-ele/ela) Eu vejo o oficial e eu bato nele*
ou
Vejo o oficial e bato nele
ou
Vejo e bato no oficial

6.2.2. ORAÇÕES SUBORDINADAS

Os verbos klingons finalizados com um sufixo Tipo 9 (que não seja -'a' *interrogaüvo* e -wI' *aquele que faz)* sempre ocorrem em sentenças com outro verbo. Conseqüentemente, são verbos em orações subordinadas.

cha yIbaH qara'DI' ou **qaHoH bIjatlhHa'chugh**
Dispare os torpedos ao meu comando!

As duas partes desta sentença são **cha yIbaH** *dispare os torpedos!* e **qara'DI'** *quando eu o comandar* ou *assim que eu o comande.* -DI' é um sufixo de Tipo 9 que significa *assim que, quando,* de forma que **qara'DI'** deve ocorrer como parte de uma sentença mais longa. Note que a ordem das duas partes na sentença é variável.

Mais alguns exemplos tornarão o uso de orações subordinadas mais claro:

bIjatlhHa'chugh qaHoH ou qaHoH bIjatlhHa'chugh
Se disser a coisa errada, eu o matarei.
(bIjatlhHa' *se disser algo errado,* **qaHoH** *eu o mato)*

Note que, apesar da tradução ter usado o tempo verbal no futuro, não existe tal indicação temporal na frase original. O verbo **HoH** *matar* sem sufixo não possui tempo verbal: já que, à pessoa a quem o locutor está se dirigindo, está sendo dada uma chance de resposta, significa que ainda deve estar viva. Sendo assim, a morte deverá ocorrer somente no futuro.

SutlhtaHvIS chaH DIHIvpu' ou **DIHIvpu' SutlhtaHvIS chaH**
Enquanto estavam negociando, nós os atacamos. **(SutlhtaHvIS** *enquanto estavam negociando,* **chaH** *eles/elas,* **DIHIvpu'** *nós os/as atacamos)*

A noção *estavam negociando,* ao invés de *estão negociando,* é dada pelo sufixo -pu' *ação definitiva* ligado ao verbo Hiv *atacar.* Uma tradução como *enquanto estão negociando, nós os atacamos* faz pouco sentido em português e não representa o significado da sentença klingon.

6.2.3. ORAÇÕES RELATIVAS

Orações relativas são traduzidas para o português como orações iniciadas com *quem, a qual, o qual, onde,* e, mais comumente, *que.* Assim como os adjetivos, elas descrevem os substantivos: *o cão que está correndo, o gato que está dormindo, a criança que está brincando, o restaurante onde comemos.* O substantivo modificado por uma oração relativa é o substantivo principal.

Em klingon, o verbo na oração relativa termina com o sufixo Tipo 9 -**bogh,** o qual será, por conveniência, traduzido *o qual.*

Para saber se o substantivo principal segue ou precede a oração relativa, é preciso se conhecer seu relacionamento com ela. Compare:

qIppu'bogh yaS *o oficial que o acertou*
yaS qIppu'bogh *o oficial em que ele bateu*

Nas duas frases, a oração relativa é **qIppu'bogh (qIp** *acertar, bater,* -pu' *ação definitiva* **-bogh** *o qual),* e o substantivo principal é yaS *oficial.* Na

primeira frase, yaS é o sujeito do verbo **qIp** (o oficial está conduzindo a ação de bater), por isso segue **qIppu'bogh,** assim como todos os sujeitos seguem o verbo. Na segunda oração, yaS é o objeto (o oficial está sendo espancado), por isso precede **qIppu'bogh,** assim como todos os objetos devem preceder o verbo.

A construção toda (oração relativa mais substantivo principal), como uma unidade, é usada na sentença como se fosse um substantivo. Conseqüentemente, esta construção segue ou precede um verbo da sentença, dependendo de ser um sujeito ou objeto.

qIppu'bogh yaS **vIlegh** *Vejo o oficial que bateu nele.*

A construção relativa inteira **qIppu'bogh** yaS *o oficial que bateu nele/nela* é objeto do verbo **vIlegh** *eu o/a vejo,* por isso precede o verbo.

mulegh qIppu'bogh yaS *O oficial que bateu nele me vê.*

Aqui, **qIppu'bogh** yaS é o sujeito do verbo **mulegh** *ele/ela me vê,* por isso segue o verbo.

Este padrão também é repetido quando o substantivo principal é o objeto do verbo na oração relativa, assim como yaS **qIppu'bogh** *o oficial em quem ele bateu.*

yaS qIppu'bogh vIlegh *Vejo o oficial em quem ele bateu.*
mulegh yaS qIppu'bogh *O oficial em quem ele bateu me vê.*

6.2.4. ORAÇÕES CAUSAIS

Se uma ação está sendo efetuada com o propósito de atingir um objetivo, o verbo que descreve tal finalidade termina com o sufixo Tipo 9 **-meH,** que pode ser traduzido como *com o propósito de, para.* A oração causai sempre precede o substantivo ou verbo cujo propósito está descrevendo.

ja'chuqmeH rojHom neH jaghla' *O comandante inimigo deseja uma trégua para [com o propósito de] conferência.*

A frase **ja'chuqmeH rojHom** *uma trégua para [com o propósito de] conferência* é o objeto do verbo **neH** *ele/ela quer isso;* o sujeito é **jaghla'**

comandante inimigo. O objeto é o substantivo **rojHom** *trégua* precedido pela oração causal **ja'chuqmeH** *[com o propósito de]para conferência.* (O verbo foi montado a partir de *]a'dizer,* **-chuq** *uns aos outros;* como conseqüência, *conferenciar é dizer uns aos outros)*

jagh luHoHmeH jagh lunejtaH *Eles estão procurando o inimigo com o propósito de matá-lo*

Aqui a oração é **jagh luHoHmeH** *com o propósito de matarem o inimigo,* que foi montada com o objeto-substantivo **jagh** *inimigo* precedendo o verbo **luHoHmeH** *com o propósito de matá-lo Ia* (lu- *eles/elas-ele/ela,* **HoH** *matar,* **-meH** *para).* A oração descreve o propósito do verbo **lunejtaH** *eles o/a estão procurando) (\u- eles/elas-ele/ela,* **nej** *procurar, buscar,* **-taH** *ação contínua).* Note que, assim como nas orações compostas, o substantivo **jagh** *inimigo* ocorre antes de cada verbo para o qual é objeto. Assim, de uma maneira um tanto literal, **a** sentença pode ser traduzida *com o propósito de se matar o inimigo, eles o/a estão procurando.*

Ademais, assim como em orações compostas, o segundo de dois substantivos iguais pode ser substituído por um pronome, ou, se o contexto for claro, ser omitido de vez.

jagh luHoHmeH ghaH lunejtaH ou
jagh luHoHmeH lunejtaH *Eles estão procurando o inimigo para matá-lo*

6.2.5. ORAÇÕES COMO OBJETOS

O klingon tem dois pronomes especiais, V e **net,** os quais se referem à uma oração anterior como um todo. São usados primeiramente - embora não exclusivamente - com verbos que expressam a ação de pensar ou observar (tais como *saber, ver).* São sempre tratados como o objeto do verbo, que sempre recebe um prefixo indicador de objeto na terceira pessoa do singular. O que é uma única oração em português, freqüentemente torna-se duas em klingon. **net** é usado somente sob circunstâncias especiais (veja mais adiante), mas V é mais comum. Alguns exemplos deverão tornar o uso de 'e' mais claro.

qama'pu' DIHoH 'e' luSov *Eles sabem que matamos prisioneiros*

Esta sentença é composta por duas: (1) **qama'pu' DIHoH** *nós matamos prisioneiros* **(qama'pu'** *prisioneiros,* DIHoH *nós os/as matamos);* (2) 'e' **luSov** *eles sabem disso (*'e' *esse/essa* **luSov** *eles/elas sabem).* O pronome 'e' se refere à sentença anterior, *nós matamos prisioneiros.*

yaS qIppu' 'e' vIlegh *Eu o/a vi bater nos oficiais*

As duas orações aqui são: (1) yaS **qIppu'** *ele/ela bate no oficial;* (2) **'e' vIlegh** *eu vejo isso* **(vIlegh** *vejo isso)* A construção pode ser traduzida para *vi que ele/ela bateu no oficial.* Note que o verbo na segunda oração, **vIlegh**

vejo isso, não possui tempo verbal. O tempo passado da tradução *(eu vi...)* vem do verbo na primeira oração, **qIppu'** *ele/ela o/a vê* (-pu' indicador de ação definitiva). Em sentenças complexas deste tipo o segundo verbo nunca recebe um sufixo que indique aspecto (seção 4.2.7)

Quando o verbo da segunda sentença tem um sujeito na terceira pessoa (isto é, quando o prefixo pronominal for 0), mas o significado tencionado for *alguém* ou *algo* ao invés de *ele/ ela* ou *aquilo,* **-net** deve ser usado ao invés de 'e'.

qama'pu' DIHoH net luSov *Alguém sabe que matamos prisioneiros*

Como mostrado anteriormente, a primeira sentença é **qama'pu' DIHoH** *nós matamos prisioneiros.* A segunda sentença é **net** luSov *alguém sabe disso.* A construção final implica que é de conhecimento comum que o grupo ao qual o locutor pertence mata prisioneiros.

Qu'vaD II' net tu'bej *Alguém certamente acha isso útil para a missão.*

A primeira parte deste exemplo é **Qu'vaD II'** *é útil para a missão(Qu'~* **vaD** *para a missão, IV é útil).* A segunda sentença é **net tu'bej** *alguém certamente acha isso* ou *alguém certamente observa isso. A* construção inteira poderia também ser traduzida como *alguém certamente observa que isso é útil para a missão.*

Quando o verbo da segunda sentença for **neH** *querer,* nem 'e' ou **net** são usados, mas a construção continua semelhante ao que já foi determinado.

jIQong vIneH *Quero dormir.* **(jIQong** *eu durmo,* **vIneH** *quero isso)*

qalegh vIneH *quero vê-lo.***(qalegh** *vejo-o,* **vIneH** *quero isso)*

Dalegh vIneH *quero que você o veja* (**Dalegh** *você o/a vê,* **vIneH** *quero isso)*

qama'pu' vIjonta vIneH *queria capturar os prisioneiros.*

Neste exemplo final, a primeira parte é **qama'pu' vIjonta** *capturei prisioneiros* (**qama'pu'** *prisioneiros,* **vIjonta** *eu os/as capturei).* Note novamente que o marcador de aspecto (neste caso, -ta'*'indicador de ação realizada)* segue somente o primeiro verbo; o segundo verbo, **vIneH** *quero isso,* não possui tempo verbal. O tempo passado da tradução *(eu queria...)* vem do marcador de aspecto no primeiro verbo.

Similarmente, com verbos que expressam a ação de falar *(dizer, falar, perguntar etc.),* 'e' e **net** não são usados. As duas frases simplesmente seguem uma à outra em qualquer ordem.

qaja'pu' HIqaghqO'
ou
HIqaghqO' qaja'pu' *Eu lhe disse para não me interromper.*

Literalmente seria *eu lhe disse, "não me interrompa!"* ou *"não me interrompa", eu lhe disse!,* (**qaja'pu'** *eu lhe disse,* **HIqaghqO'** *não me interrompa!).* Um marcador de aspecto (no caso -pu' *indicador de ação definitiva)* pode sempre ser ligado a um verbo que expressa a ação de falar, independentemente do fato de ser o primeiro ou o segundo verbo.

Finalmente, o uso do **rIntaH** para indicar que uma ação foi realizada (seção 4.2.7) é outro exemplo da construção de dois-verbos (ou duas-orações).

6.3. O VERBO "SER"

Não existe um verbo correspondente na língua klingon. Por outro lado, todos os pronomes (seção 5.1) podem ser usados como verbos no sentido de *(eu) estou, (você) é etc.*

tlhIngan jIH *Sou um klingon*
yaS SoH *Você é um oficial*
puqpu' chaH *Eles são crianças*

O pronome sempre segue o substantivo.

Similarmente, não existe um verbo correspondente a *ser estar* em klingon. Novamente os pronomes são usados para exprimir essa idéia, seguidos por sufixos verbais, quando necessário.

pa'wIjDaq jIHtaH *Estou em meus aposentos*
(pa'wIjDaq *em meus aposentos,* **jIH** *eu,* **taH** *ação contínua)*

Nos exemplos anteriores, os sujeitos são pronomes. Se o sujeito for um substantivo, deverá seguir um pronome na terceira pessoa **(ghaH** *ele ela,* 'oH *isso,* **chaH** *eles/elas,* **biH** *eles/elas)* e receberá o sufixo –'e' *tópico* (seção 3.3.5).

puqpu' chaH qama'pu' 'e' *Os prisioneiros são crianças.*
pa, DajDaq gha HtaH la' 'e' *O comandante está em seus aposentos.*

Estas sentenças poderiam ser traduzidas literalmente como *Os prisioneiros, eles são crianças; O comandante, ele está em seus aposentos.*

6.4. PERGUNTAS

Existem dois tipos de perguntas: aquelas que podem ser respondidas por "sim" ou "não" e aquelas que exigem explicações como respostas.

Perguntas do tipo *Sim Não* são formadas com o sufixo Tipo 9 -'a' adicionado ao verbo. Exemplos são fornecidos na seção 4.2.9.

Respostas apropriadas para esses tipos de perguntas são:

Hija' ou **HISlaH**	*sim*
ghobe'	*não*

O outro tipo de pergunta contém um vocábulo interrogativo:

chay'	*como?*
ghorgh	*quando?*
nuq	*o quê?*
nuqDaq	*onde?*
qatlh	*por quê?*
'ar	*quanto(s)?*
'Iv	*quem?*

Para 'Iv i *quem?* **e nuq** *o quê?* os vocábulos interrogativos encaixam-se na
sentença exatamente na posição que seria ocupada pela resposta. Por exemplo:

yaS legh 'Iv *Quem vê o oficial?*
'Iv legh yaS *Quem o oficial vê?*

Na primeira oração o sujeito está sendo questionado, por isso 'Iv *quem?* vai na posição do sujeito seguindo o verbo **legh** *ele/ela o/a vê.* No segundo caso, o objeto está sendo questionado, por isso o vocábulo interrogativo vai na posição do objeto, isto é, antes do verbo.

Similarmente com **nuq** *o quê?:*

Duj ghoStaH **nuq** *O que está vindo em direção à nave?*

(Duj *nave* **ghoStaH** *está avançando em direção a)* **nuq legh yaS** *O que o oficial vê?*

Tanto 'Iv como **nuq** são tratados como substantivos no que concerne os prefixos pronominais. Isto é, são considerados terceiras pessoas.

nughoStaH nuq *O que está vindo em nossa direção?* **(nughoStaH** *está avançando em nossa direção)*

nuq Dalegh *O que você vê?* **(Dalegh** *você vê isso)*

A palavra para *onde?* **nuqDaq** é na verdade **nuq** *o quê?* seguido pelo sufixo **-Daq** *locativo* (seção 3.3.5.). E, como aconteceria com qualquer oração locativa (seção 6.1), vem sempre no início da sentença.

nuqDaq SotaH yaS *Onde o oficial está se escondendo?*

(So'taH *ele/ela está se escondendo)*

Três outros vocábulos interrogativos ocorrem no início de sentenças.

ghorgh Haw'pu' yaS *Quando o oficial fugiu?* **(Haw' pu** *'ele/ela fugiu)*

qatlh Haw'pu'yaS *Por que o oficial fugiu?*

chay' Haw'pu'yaS *Como o oficial fugiu?*

Note também:

chay' jura' *Quais são suas ordens?*

Na verdade seria **chay'** *como?,* **jura'** *você nos comanda;* e o resultado, *como você nos comanda?*

O vocábulo interrogativo chay' *como?* pode ser usado como uma pergunta de uma só palavra, significando *como isso aconteceu? o que aconteceu?*

Finalmente, 'ar *quantos?* segue o substantivo ao qual se refere, 'ar nunca pode seguir um substantivo com um sufixo plural (-pu', -mey, -Du'; ver seção 3.3.2)

Haw'pu' yaS 'ar *Quantos oficiais fugiram?* **(Haw'pu'** *eles fugiram,* **yaS** *oficial)*

nIn 'ar wIghaj *Quanto combustível temos?* **(nIn** *combustível,* **wIghaj** *nós temos)*

6.5. COMANDOS

Os comandos são dados com prefixos imperativos apropriados. (Ver seções 4.1.2, 4.3.)

6.6. COMPARATIVOS E SUPERLATIVOS

A idéia de uma coisa ser mais ou maior que outra (comparação) é expressa pelo significado de uma construção, que pode ser representada a partir da seguinte estrutura:

A Q law' B Q puS

Nesta construção A e B são as duas coisas que estão sendo comparadas, e Q é a qualidade que está sendo medida. As duas palavras klingons da estrutura são **law'** *ser muito* e **puS** *ser pouco.* Sendo assim, a estrutura diz que *a Q de A é muita, a Q de B é pouca* ou *A tem mais Q do que B.*

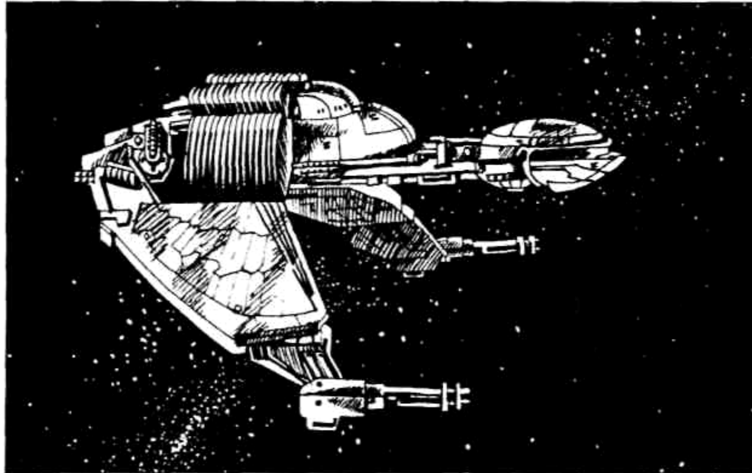
Qualquer verbo expressando uma qualidade ou condição pode ser encaixado entre os espaços dos Q's.

la' jaq law' yaS jaq puS *O comandante é mais ousado que o oficial* (Ia' *comandante,* **jaq** *ser ousado,* **yaS** *oficial)*

Para expressar o superlativo, que alguma coisa é a melhor ou a maior de todas, o substantivo **Hoch** *tudo* é usado na posição de B:

la' jaq law' Hoch jaq puS *O comandante é o mais ousado de todos*

Em construções comparativas e superlativas, o verbo que expressa qualidade (jaq *ser ousado* nos exemplos anteriores) têm de ser dito duas vezes.



7. KLINGON ABREVIADO

Todos os capítulos anteriores descreveram o klingon "apropriado", isto é, o klingon que é ensinado nas escolas klingons ou a não-klingons. No dia-a-dia , contudo, o klingon falado pode variar de sua forma "apropriada", geralmente pela omissão de certos elementos. Esta forma de contração, chamada *Klingon Abreviado* pelos gramáticos klingons, é ouvida bem freqüentemente dentro do contexto militar, onde a comunicação rápida - ao contrário da eloqüente - pode ser considerada uma virtude. Provavelmente pelas mesmas razões, o *klingon abreviado* é usado bem extensivamente por todos os klingons.

Alguns dos recursos do *klingon abreviado* (k. abr.) estão descritos abaixo:

7.1 COMANDOS

Ao se dar comandos, o prefixo imperativo (seção 4.1.2) pode ser omitido, deixando-se o verbo só.

k. apr.: **yIbaH** *Atirar (os torpedos)!*
k. abr.: **baH**

k. apr.: **wIy yIcha'** *Mostre o* display *tático!*
k. abr.: **wIy cha'** (**wIy** Display *tático ou monitor,* **cha'** *mostre, projete)*

k. apr.: **He chu'yIghoS** *Siga um novo curso!*
k. abr.: **He chu' ghoS** *(He curso,* **chu'** *ser novo,* **ghoS** *siga um curso)*

Quando a ação for crucial, e o que se deve fazer com o objeto de tal ação for óbvio (ou supostamente óbvio) ao interlocutor, o nome do objeto pode funcionar como um comando por si mesmo.

k. apr.: **chuyDaH yIlaQ** *Disparar jatos de manobra! (Propulsores!)*
k. abr.: **chuyDaH** **(chuyDaH** *jatos de manobra, propulsores,* **laQ** *disparar, energizar)*

k. apr.: **HaSta yIcha'** *Mostre o* display *visual!*
k. abr.: **HaSta (HaSta** Display *visual ou monitor,* **cha'** *mostre, projete)*

Finalmente, outros marcadores gramaticais, em particular sufixos nominais, podem ser deixados fora dos comandos.

k. apr.: **jolpa'Daq yIjaH** *Vá para a sala de transporte!*
k. abr.: **jolpa' yIjaH (jolpa'** *sala de transporte,* **Daq** *locativo,* **jaH** *ir)*

Não é comum, quando sufixos nominais são cortados, que o prefixo imperativo no verbo seja cortado também.

7.2. RESPOSTAS A COMANDOS E RELATÓRIOS DE SITUAÇÃO

Respostas a comandos e relatórios de situação são também propensos **a** receber abreviações.

k. apr.: **So'wI' vIchu'ta'** *Ativei o sistema de camuflagem!*
k. apr.: **So'wI' chu'lu'ta'** *O sistema de camuflagem foi ativado!*
k. abr.: **So'wI' chu'ta'** *Sistema de camuflagem ativado!* **(So'wI'** *sistema de camuflagem,* **vIchu'ta'** *(eu)ativei,* **chu'lu'ta'** *foi ativado)*

No exemplo anterior, a forma abreviada pode corresponder a uma queda tanto do prefixo vi- *eu-ele/ela(objeto/animal)* como do sufixo -lu' *sujeito indefinido.*
k. apr.: **jIyajchu'** *Entendo claramente!*
k. abr.: **yajchu'** *Entendido claramente! (*yaj *entender,* **-chu'** *claramente, perfeitamente)*

Nesse exemplo final, a forma abreviada, com a falta do prefixo pronominal **jI-** *eu* é uma provável resposta a uma pergunta feita em forma abreviada como **ya'a'** *Entendido?* (compare com a forma em klingon apropriado **bIjaj'a'** *Você entendeu?).*

7.3. COERÇÃO, EXCITAÇÃO

Quando em uma situação de grande perigo ou quando a ação imediata é necessária, um klingon está apto a eliminar os prefixos pronominais. Esta forma abreviada é também comum quando um klingon está excitado por alguma razão.

k. apr.: qama'pu' vIjonta' vIneH *Eu queria capturar prisioneiros.*
k. abr.: **qama'pu' jonta'neH** *Queria prisioneiros!!* **(qama'pu'** *prisioneiros,* **vIjonta'** *eu os/as capturei,* **vIneH** *eu os/as quero)*

No contexto, sabe-se que o locutor é quem deseja os prisioneiros, mesmo que os prefixos pronominais vi' *eu-eles/elas* tenham caído.





DICIONÁRIOS

NOTAS INTRODUTÓRIAS

O dicionário contém quatro partes:

1- klingon-português;
2- português-klingon;
3-lista dos a fixos klingons, cm ordem alfabética klingon;
4-lista dos a fixos klingons cm ordem alfabética portuguesa.

A ordem alfabética klingon é a seguinte:

a, b, ch, D, *e, gh, H, I, j, l, m, n, ng, o, p, q, Q, r, S, t, tlh, u, v, w,* y, '

Note que ch, gh, ng e tlh são consideradas letras separadas. Por isso a sílaba **no** precede a sílaba **nga** na listagem klingon.

Cada palavra klingon está classificada conforme sua categoria gramatical (através de suas abreviações). Esta marcação ocorre ao final de cada tradução em português. Abreviações usadas para indicar o tipo de palavra:

adv	advérbio	(seção 5.4)
conj	conjunção	(seção 5.3)
excl	exclamação	(seção 5.5)
int	palavra interrogativa	(seção 6.4)
num	número	(seção 5.2)
pro	pronome	(seção 5.1)
s	substantivo	(seção 3)
v	verbo	(seção 4)

Olhando o dicionário do começo ao fim. pode-se notar que existem alguns pares de substantivos/verbos: isto significa que a mesma palavra é um substantivo e um verbo. Além disso, existem algumas palavras que são idênticas em suas formas (e quase idênticas em significado) a alguns sufixos (por exemplo, laH é um substantivo que significa *realização,* e -laH é o sufixo verbal que significa *pode, capa:).*

Também há um bom número de sinônimos klingons. isto c. duas palavras klingons com mesmo significado (ex: **joll, jaw** *senhor.* **chetvI', DuS** *tubo de torpedos).* Ocasionalmente, um membro de cada grupo de sinônimos pode ser analisado. Assim, **baHwI'** *artilheiro* consiste no verbo **baH** *disparar (um torpedo/* mais o sufixo **-wI'** *aquele que faz algo.* A outra palavra para *artilheiro),* **matha'** permanece impenetrável à tradução. Algumas vezes um membro de um grupo poderá ser parcialmente analisado. Por exemplo, **jonta'** *motor* começa com **jon,** que também é encontrado em **jonwI'** *engenheiro,* e termina com **ta'** que também ocorre em **mIqta'** *maquinaria.* Os outros membros desses grupos de sinônimos. **Quq** *motor* e **jo'** *maquinaria,* não serão analisados. (É provável que existam grupos de sinônimos com três ou mais membros, mas até hoje nenhum foi encontrado).

Ainda não foi possível determinar *como ou quando os sinônimos são* usados diferenciadamente Talvez exista aqui uma insinuação oculta da estrutura social klingon, uma vez que muitos dos sinônimos são palavras relacionadas à patente militar ou governamental (tais como **yaS**. **'utlh**, *oficial).* Por outro lado, alguns dos pares são palavras relacionadas á mecânica e engenharia (como *motor* e *tubo de torpedos* citados anteriormente). Talvez um conhecimento mais profundo da tecnologia klingon pudesse revelar as diferenças de significados entre os sinônimos de cada grupo. Apesar da atual deficiência de sua compreensão, o estudante de klingon pode estar relativamente seguro de que nenhuma gafe será comenda pela escolha da palavra errada de um grupo de sinônimos.

Esses vários pares (substantivo/verbo, palavra/sufixo, grupo de sinônimos) são de grande interesse histórico, pois certamente deixam algumas pistas sobre os estágios iniciais do desenvolvimento do idioma. Infelizmente a História da Lingüística Klingon está fora dos objetivos deste trabalho.

Para efeito de referência, os vocábulos em português na seção português-klingon deste dicionário são iniciados com a palavra que o leitor estaria mais propenso a procurar, apesar de, em certas ocasiões, ser gramaticalmente incorreto. Esta primeira palavra é, quando apropriada,

seguida pela tradução correta. Por exemplo, adjetivos do português (ex: *audacioso)* correspondem a verbos klingons, mais acuradamente traduzidos pelo uso do *verbo ser* (ex: *set audacioso). Tais palavras foram relacionadas com o* adjetivo em primeiro lugar, seguido pela tradução aprimorada (ex: *audacioso, ser audacioso).* Similarmente, quando uma palavra klingon for traduzida para uma oração em português (ex: *ter uma dor-de-cabeça),* a primeira palavra na tradução em português é a palavra-chave na frase, seguida pela tradução apropriada *(ex:dor-de-cabeça, ter dor-de-cabeça).*



KLINGON-PORTUGUÊS

bach	atirar (v)
bach	tiro (s)
baH	disparar (torpedo, foguete) (v)
baHwI'	artilheiro (s)
bang	amor, amado (s)
baS	metal (s)
batlh	honra (s)
batlh	honrado, com honra (adv)
bav	orbitar (v)
ba	sentar (v)
bech	sofrer (v)
begh	defletores (s)
beH	rifle (s)
bej	vigiar, assistir (v)
bel	estar satisfeito (v)
bel	prazer, satisfação (s)
belHa'	estar insatisfeito (v)
ben	anos atrás (s)
bep	agonia (s)
bep	reclamar, objetar, contestar (v)
beq	tripulante, tripulação (s)
bergh	irritar (v)
be'	mulher, feminino (s)
be'Hom	garota (s)
be'nal	esposa (s)
be'nI'	irmã (s)
bID	metade (s)
bIghHa’	prisão, cadeia (s)
bIH	eles (incapazes de usar linguagem) (pro)
bIng	área abaixo, área inferior (s)
bIp	centena de milhar (num)
bIQ	água (s)
bIQtIq	rio (s)
bIQ'a'	oceano (s)
bIr	estar frio (v)
bIt	ser nervoso, enervado (v)
bIv	violar, quebrar (regras) (v)
bobcho'	módulo (s)
boch	brilhar (v)
bogh	nascer (v)
boH	ser impaciente (v)
boj	atormentar, infernizar (v)
bong	acidentalmente, por acidente (adv)
boq	aliança (s)
boQ	assistente (s)
boQ	assistir (ajudar) (v)
boQDu'	ajudante-de-campo (s)
bortaS	vingança (s)
boS	colecionar, coletar (v)
bot	proibir, bloquear, prevenir (v)
botlh	centro, meio (s)
bov	era (s)
bo'DIj	corte (pessoas que rodeiam um monarca) (s)
buD	ser preguiçoso (v)
bup	desistir (v)
buQ	ameaçar (v)
burgh	estômago (s)
buS	concentrar-se em, focalizar-se em, pensar apenas sobre (v)
butlh	sujeira sob as unhas (s)
buv	classificação (s)
buv	classificar, agrupar (v)
bu'	sargento (s)
cha	torpedos (s)
chach	emergência (s)
chagh	derrubar, largar (v)
chaH	eles (capazes de usar linguagem) (pro)
chal	céu (s)
chamwI'	técnico (s)
chap	costas (da mão) (s)
chaq	talvez (adv)
chargh	conquistar (v)
chav	atingir (um objetivo) (v)
chav	conquista (objetivo atingido) (s)
chaw'	permitir (v)
chay'	como? (int)
cha'	mostrar, exibir (um quadro) (v)
cha'	dois (num)
cha'DIch	segundo (num)
cha'Hu'	antes de ontem (s)

cha'leS depois de amanhã (s)
cha'logh duplamente, duas vezes (adv)
cha'puj dilítio (substância usada na propulsão de motores de dobra) (s)
cha'pujqut cristal de dilítio (dilítio em estado cristalino (ver cha'pujqut-dilítio))(s)
chech embriagado, intoxicado (v)
chegh retornar (v)
cheH desertar (v)
chel acrescentar (v)
chen construir, dar forma (v)
chep prosperar (v)
cher estabelecer (v)
chergh tolerar (v)
chetvI' tubo de torpedos (s)
chev separar (v)
che' reinar, coordenar (v)
chIch propositadamente, intencionalmente (adv)
chID admitir (v)
chIj navegar (v)
chIjwI' navegador (s)
chIm estar vazio, estar deserto, desabitado (v)
ChIp cortar, aparar (o cabelo) (v)
chIrgh templo (s)
chIS ser branco (v)
choH mudar, alterar (v)
choH mudança (s)
chol aproximar-se, chegar próximo (v)
choljaH fivela para rabo-de-cavalo (s)
chom barman (s)
chong estar na vertical (v)
chop morder (v)
choq preservar (v)
chor barriga (s)
chorgh oito (num)
chorghDIch oitavo (num)
choS desertar (do exército) (v)
choS crepúsculo (s)
chot assassinar (v)
chovnatlh espécime (s)
chuch gelo (s)
chun ser inocente (v)
chunDab meteoro (s)
chung acelerar (v)
chup recomendar, sugerir (v)
chuq alcance, distância (s)
chuQun nobreza (s)
chuS ser barulhento (v)
chut lei (s)
chuv ser abandonado (colocado de lado) (v)
chuvmey restos (termo gramatical) (s)
chuyDaH jatos de manobra, propulsores (s)
chu' estar novo (v)
chu' ativar, ligar (um dispositivo) (v)
Dach ser ausente, estar ausente (v)
DaH agora (adv)
Daj ser interessante (v)
Dal ser aborrecido (v)
Dan ocupar (termo militar) (v)
Dap bobagem (s)
Daq bisbilhotar (ouvir sorrateira-mente uma conversa) (v)
DaQ rabo-de-cavalo (s)
DaS bota (s)
DaSpu' travas (de botas de alpinismo) (s)
Dat em toda parte (s)
Daw' revoltar (v)
Daw' revolta, revolução (s)
Da' cabo (patente militar) (s)
Deb deserto (s)
Dech cercar (v)
Degh leme, timão (s)
DeghwI' timoneiro (s)
Dej cair, desmaiar, ruir, desmoronar (v)
Del descrever (v)
DenIb Deneb (Deneb IV - planeta classe M habitado por uma raça denominada Os Bandi) (s)
DenIbngan Denebiano (natural do planeta Deneb IV) (s)
DenIb Qatlh verme denebiano (s)
Dep ser (não humanóide) (s)
DeQ crédito (unidade monetária da Federação) (s)

DeS braço (s)
Dev liderar, guiar (v)
De' dados, informação (s)
De'wI' computador (s)
DIb privilégio (s)
DIch certeza (s)
DIl pagar por (v)
DIlyum. trilium (trilium 323 - Substância mineral natural do planeta Caldônia)(s)
DIng girar (v)
DIp substantivo (s)
DIr pele (s)
DIS caverna (s)
DIS confessar (v)
DIS ano Klingon (s)
DIv ser culpado (v)
DIvI' federação, organização (s)
DIvI'may Duj cruzador de batalha da Federação (s)
Do velocidade (s)
Doch ser rude (v)
Doch coisa (s)
Dogh ser bobo, tolo (v)
Doghjey rendição incondicional (s)
DoH recuar, afastar-se de (v)
Doj ser impressionante (v)
Dol entidade (s)
Dom radan (cristal de dilítio em seu estado bruto)
Don estar paralelo (v)
Dop lado (s)
Doq alaranjar, avermelhar (v)
DoQ reivindicar (um território) (v)
Dor escoltar (v)
DoS alvo (s)
Dotlh estado (status) (s)
Doy' estar cansado (v)
Doy'yuS Troyius (planeta classe M situado no Sistema Estelar Tellun) (s)
Do' ser afortunado, ter sorte (v)
Do' afortunadamente, com sorte
(adv)
Dub costas (do corpo) (s)
Dub melhorar (v)
DuD misturar (v)
Dugh estar vigilante (v)
DuH ser possível (v)
DuH possibilidade, opção (s)
Duj instintos (s)
Duj nave, embarcação (s)
Dum cochilar (tirar uma soneca) (v)
Dun ser maravilhoso, grande (v)
Dung área acima, área suspensa (s)
Dup estratégia (s)
DuQ esfaquear (v)
DuS tubo de torpedos (s)
DuSaQ escola (s)
Duv avançar (v)
Duy agente, emissário (s)
Duy' estar defeituoso (v)
Duy defeito (s)
Du' fazenda (s)
ghagh gargarejar (v)
ghaH ele, ela, dele, dela (pro)
ghaj ter, possuir (v)
ghap ou, ou/ou (juntando substantivos) (conj)
ghaq contribuir (v)
ghar conduzir diplomacia (ser diplomático) (v)
ghar diplomacia (s)
ghargh serpente, verme (s)
gharwI' diplomata (s)
ghatlh dominar (v)
ghegh ser firme, durão (v)
ghem lanche da meia-noite (s)
ghIb permitir, consentir (v)
ghIch nariz (s)
ghIgh colar (s)
ghIH estar bagunçado, desorganizado (v)
ghIj assustar (v)
ghIm exilar (v)
ghIpDIj submeter à corte marcial (v)
ghIQ folgar, tirar férias (v)
ghIr descender (v)
ghItlh manuscrito (s)
ghItlh escrever (v)
gho círculo (s)
ghob ética (s)
ghobe' não (resposta a uma pergunta) (excl)

ghoch	destino (lugar) (s)
ghoD	encher, rechear (v)
ghogh	voz (s)
ghoH	discutir, disputar (um ponto de vista) (v)
ghoj	aprender (v)
ghojmoH	lecionar, instruir, (v)
ghojwI'	estudante (s)
ghol	oponente, adversário (s)
ghom	grupo, equipe (s)
ghom	encontrar, reunir (s)
ghomHa'	espalhar, dispersar (v)
ghom'a'	multidão (s)
ghong	abuso (s)
ghong	abusar (v)
ghop	mão (s)
ghopDap	asteróide (s)
ghoq	espionar (v)
ghoqwI'	espião (s)
ghor	quebrar (v)
ghor	superfície (de um planeta) (s)
ghorgh	quando? (int)
ghoS	aproximar, afastar, prosseguir, ir, seguir (um curso) (v)
ghoS	empurrar (v)
ghot	pessoa (humanóide) (s)
ghov	reconhecer (v)
gho'	pisar (v)
gho'Do	velocidade sub-luz (s)
ghu	bebê (s)
ghuH	alerta (s)
ghuH	preparar-se, estar alerta (v)
ghuHmoH	alertar, avisar (v)
ghum	alarme (s)
ghum	soar um alarme (v)
ghun	programar (computador) (v)
ghung	estar faminto, esfomeado (v)
ghup	engolir (v)
ghur	aumentar (v)
ghuS	estar pronto, preparado (para lançamento) (v)
ghu'	situação (s)
Hab	ser suave, delicado (v)
HablI'	transmissor de dados (s)
Hach	desenvolver (ex. civilização) (v)
HaD	estudar (v)
Hagh	rir (v)
Haj	assustar (v)
Hal	fonte (s)
HanDogh	unidade warp (estruturas em uma nave espacial que compõe os motores de dobra) (s)
Hap	matéria (s)
Haq	cirurgia (s)
HaQchor	sacarina (s)
Har	acreditar (v)
HaSta	*display* visual (tela) (s)
Hat	ser ilegal (v)
Hat	temperatura (s)
Hatlh	campo, interior (s)
Haw'	fugir, escapar, sair (v)
Hay'	duelar (v)
Ha'	Vamos! Vamos lá! (excl)
Ha'DIbaH	animal (s)
He	curso, rota (s)
Hech	significar, pretender (v)
HeD	recuar (v)
HeDon	curso paralelo (s)
Hegh	morrer (v)
HeghmoH	ser fatal (v)
HeH	limite, borda (s)
Hej	roubar (v)
Hem	estar orgulhoso (v)
HeQ	consentir (v)
Hergh	remédios (s)
HeS	cometer um crime (v)
HeS	crime (s)
HeSwI'	criminoso (s)
Hev	receber (v)
He'	cheirar (emitir odor) (v)
He'So'	feder (v)
HIch	arma de mão (s)
HIchDal	câmara de vácuo, descom-pressão (s)
HIDjolev	cardápio (s)
HIgh	lutar sujo (v)
HIja'	sim, é verdade (resposta a uma pergunta Sim/Não) (excl)
HIp	uniforme (s)
HIq	bebida alcoólica (s)
HIShaH	sim, é verdade (resposta a uma pergunta Sim/Não) (excl)
HIv	atacar (v)

HIvje' copo (s)
HI' ditador (s)
HI'tuy ditadura (s)
Hob bocejar (v)
Hoch todos, tudo, todo (s)
HoD capitão (s)
Hogh semana (Klingon) (s)
HoH matar (v)
HoH'egh cometer suicídio (v)
Hoj ser cuidadoso (v)
Hol idioma (s)
Horn osso (s)
Hon duvidar (v)
Hong força de impulso (s)
Hop estar longe, remoto (v)
Hoq expedição (s)
Hoqra' tricorder (Equipamento multi-tarefa de análise científica e técnica da Federação)(s)
HoS ser forte (v)
HoS força, energia, poder (s)
HoSchem campo de energia (s)
HoSDo' seres de energia (s)
HoSghaj ser poderoso (v)
Hot tocar, sentir (v)
Hotlh projetar, colocar (na tela) (v)
Hotlh sondar, esquadrinhar (v)
HotlhwI' sensores (s)
Hov estrela (s)
Hovtay' sistema estelar (s)
Hoy' congratular (v)
Ho' admirar (v)
Ho' dente (s)
Ho''oy' dor de dente (s)
Hu zoológico (s)
Hub defender (v)
Hub defesa (s)
Huch dinheiro (s)
HuD montanha, colina (s)
Hugh garganta (s)
Huj ser estranho (v)
Huj carregar (v)
Hum ser grudento (v)
Human humano (s)
Hung segurança (s)
Hup punir (v)
Huq negociar (transação) (v)
Hur externo (s)
Hurgh estar escuro (v)
Hurgh conserva (pepino) (s)
HuS enforcar (v)
Hut nove (num)
HutDIch nono (num)
Huv estar limpo, desobstruído (v)
Huy' sobrancelha (s)
Hu' dias atrás (s)
Hu' levantar (v)
jab servir (comida) (v)
jabbI'ID transmissão de dados (s)
jach gritar, berrar (v)
jagh inimigo (s)
jaH ir(v)
jaj dia (de alvorecer a alvorecer) (s)
jajlo' alvorada (s)
jan dispositivo, equipamento, aparelho (s)
jang responder, replicar (v)
jaq ser audacioso (v)
jar mês (Klingon) (s)
jat língua (órgão) (s)
jatlh falar (v)
jav seis (num)
javDIch sexto (num)
jaw conversar (v)
jaw senhor (s)
ja contar, relatar (v)
ja'chuq discutir, conferir (v)
je também, e (juntando substantivos) (conj)
jech disfarçar (v)
jegh render-se, desistir (v)
jeH estar distraído (v)
jej ser exato (v)
jen ser alto (v)
jeQ ser autoconfiante (v)
jeS participar (v)
jev fazer reboliço (v)
jey derrotar (v)
je' comprar (v)
je' alimentar (a alguém) (v)
jIb cabelo (s)
jIH eu, mim (pro)
jIH monitor (s)

JIj	cooperar (v)
jIl	vizinho (s)
jInmol	projeto (s)
jIp	penalidade (s)
jIv	ser ignorante (v)
jo	recursos (s)
joch	ser mal-intencionado (v)
joD	inclinar (v)
joH	senhor (s)
JOJ	área entre (s)
jojlu'	cônsul (s)
jol	teletransportar (para bordo)(v)
jol	raio do teletransporte (s)
jolpa	sala de transportes (s)
jolvoy'	unidade ionizadora do teletransporte (s)
jon	capturar (v)
jonta'	motor (s)
jonwI	engenheiro (s)
joq	flutuar, ondular, tremular (v)
joq	ou, e/ou (juntando substantivos) (conj)
joqwI'	bandeira (s)
jor	explodir
jorwI'	explosivo (s)
joS	fofocar (v)
joS	rumor, fofoca (s)
jot	estar calmo (v)
jotHa'	ser inseguro (v)
jotlh	desabilitar, desligar (v)
joy'	torturar (v)
jo'	maquinário (s)
jub	ser imortal (v)
jubbe'	ser mortal (v)
juH	lar(s)
jum	ser/parecer estranho (v)
jun	evadir-se, tomar ação evasiva (v)
jup	amigo (s)
juS	passar, ultrapassar (v)
juv	medir (v)
lab	transmitir dados (para outro lugar) (v)
lach	exagerar (v)
laD	ler (v)
laH	habilidade (s)
laj	aceitar (v)
laj	aceitação (s)
lalDan	religião (s)
lam	estar sujo (v)
lam	sujeira (s)
lan	colocar (v)
lang	estar/ser fino, magro (v)
laQ	disparar, energizar (ex. jatos de manobra) (v)
largh	cheirar, sentir odores (v)
laSvargh	fabrica (s)
law'	ser muitos (v)
lay'	prometer (v)
la'	comandante (s)
legh	ver (v)
leH	manter (v)
leH	manutenção (s)
lel	sair, levar (para fora) (v)
leng	vagar, viajar, perambular (v)
leng	viagem, jornada (s)
lengwI'	viajante (termo gramatical) (s)
leQ	interruptor (s)
leS	daqui a... dias (s)
leS	descansar, relaxar (v)
leSpoH	licença em terra (s)
let	ser duro (como uma rocha) (v)
le'	ser especial, excepcional (v)
lIgh	passear (v)
lIH	apresentar (v)
lIj	esquecer (v)
lIm	apavorar-se (v)
lInDab	espionagem (s)
lIng	produzir (v)
lIq	juntar, reunir (v)
lIS	ajustar (v)
lIy	cometa (s)
lI’	ser útil (v)
lI’	transmitir dados (a um lugar) (v)
lob	obedecer(v)
lobHa'	desobedecer (v)
loch	bigode (s)
loD	homem, masculino (s)
loDHom	garoto (s)
loDnal	marido (s)
loDnI'	irmão (s)
logh	espaço (s)
loH	administrar (v)

loH	administração (s)
loj	estar distante (v)
lojmIt	porta, portão (s)
lolSeHcha	jatos de manobra (s)
lom	cadáver (s)
lon	abandonar(v)
lop	celebrar (v)
loQ	levemente, um pouco (adv)
loS	quatro (num)
loS	esperar por (v)
loSDIch	quarto (num)
loSpev	quadrotritical (grão geneticamente desenvolvido, híbrido do trigo com centeio) (s)
lot	catástrofe (s)
lotlh	rebelar (v)
lotlhwI’	rebelde (s)
loy	adivinhar (v)
lo'	usar (v)
lo'laH	ser valioso (v)
lo'laHbe'	ser sem valor (v)
luch	equipamento, mecanismo (v)
lugh	estar certo, correto (v)
luH	puxar (v)
luj	falhar (v)
lulIgh	refúgio (s)
lum	adiar, procrastinar (v)
lup	segundo (de tempo) (s)
lup	transportar (v)
luq	sim, ok, eu o farei (excl)
lur	pupila (do olho) (s)
lurDech	tradição (s)
lut	história (s)
lutlh	ser primitivo (v)
lu'	sim, ok, eu o farei (excl)
mab	tratado (s)
mach	ser pequeno (v)
magh	trair (v)
maghwI’	traidor (s)
maH	dez (afixo, numerai) (num)
maH	nós (pro)
maj	bom (expressão de satisfação) (excl)
majQa'	Muito bom! Muito bem! (excl)
malja'	negócios (s)
mang	soldado (s)
mangghon	exército (s)
maq	proclamar (v)
maS	Lua (s)
maS	preferir (v)
maSwov	luar (s)
matHa'	artilheiro (s)
mavjop	clips (de papel) (s)
maw	ofender (v)
maw'	ser louco (v)
may	ser justo (v)
may'	batalha (s)
may'Duj	cruzador de batalha (s)
may'morgh	formação de batalha (s)
ma'	acomodar (v)
meb	convidado (s)
mech	negociar (fazer comércio)(v)
megh	almoço (s)
meH	ponte (de comando de uma nave) (s)
mem	catálogo (s)
mep	plástico (s)
meq	razão (s)
meq	argumentar (v)
meQ	queimar (v)
mer	surpreender (v)
mev	parar, cessar (v)
mIch	setor, zona (s)
mID	colônia (s)
mIgh	ser mau (v)
mIm	atrasar (v)
mIn	olho (s)
mIp	ser rico (v)
mIqta'	maquinário (s)
mIr	corrente (s)
mIS	estar confuso, confundido (v)
mIS	confusão (s)
mISmoH	confundir (v)
mIv	capacete (s)
mIy	gabar, jactar (v)
mI'	número (s)
mob	ser só, estar só (v)
moch	superior (oficial) (s)
moD	apressar (v)
mogh	estar frustrado (v)
moH	ser feio (v)
moHaq	prefixo (s)
moj	tornar (v)
mojaq	sufixo (s)

mol	enterrar (s)
mol	túmulo (s)
mon	capital (de um lugar) (s)
mong	pescoço (s)
mongDech	colarinho, gola (s)
mop	roupão, robe (s)
moQ	esfera (s)
moS	comprometer (v)
motlh	ser comum (v)
motlhbe'	ser incomum (v)
moy'bI'	estilingue (s)
mo'	jaula (s)
mub	ser legal *(JUR)* (V)
much	apresentar (v)
much	apresentação (s)
muD	atmosfera (s)
mugh	traduzir (v)
mughato'	mugato (animal semelhante a um gorila, com presas venenosas, natural de Tyree)(s)
mughwI’	tradutor (s)
muH	executar (o prisioneiro) (v)
muj	estar errado, ser errado (v)
mul	ser teimoso (v)
mung	origem (s)
mup	causar impacto, golpear (v)
muS	odiar, detestar (v)
mut	ser egoísta (v)
mut	espécie (bio) (s)
muv	juntar (v)
mu'	palavra (s)
mu'ghom	dicionário (s)
mu'tay'	vocabulário (s)
mu'tlhegh	sentença (frase) (s)
nab	planejar (v)
nach	cabeça (s)
naDev	aqui, por aqui (s)
nagh	pedra, rocha (s)
naj	sonhar (v)
nap	ser simples (v)
nargh	aparecer (v)
naS	ser mau-caráter (v)
nav	papel (s)
nawlogh	esquadrão (s)
naw'	acessar (v)
nay	casar (v)
nay'	prato (numa refeição) (s)
nech	estar na lateral, mover-se na lateral (v)
negh	soldados (s)
neH	somente, apenas (adv)
neH	querer (v)
neHmaH	Zona Neutra (Trecho inviolável entre os espaços da Federa ção e do Império Klingon) (s)
nej	procurar (v)
nem	daqui a... anos (s)
nep	mentir, fingir (v)
net	aquilo, aquele, aquela (tópico anterior) (pro)
netlh	dez mil (num)
ne'	ordenança (s)
nIb	ser idêntico (v)
nIch	munição (s)
nID	tentar (v)
nIH	direita (lado) (s)
nIH	roubar (v)
nIHwI'	ladrão (s)
nIj	vazar (v)
nIn	combustível (s)
nIQ	café da manhã (s)
nIS	obstruir, interferir (o progresso de) (v)
nItlh	dedo (s)
nIv	ser superior (v)
nIvnav	pijamas (s)
nI’	demorar (v)
nob	dádiva (s)
nob	dar (v)
noch	sensor (s)
noD	retaliar (v)
nogh	agonizar, debater-se(v)
noH	julgar, estimar (v)
noj	emprestar (v)
nol	funeral (s)
nom	rápido, rapidamente (adv)
non	cansar-se (v)
nong	ser passional (v)
nop	omitir (v)
noSvagh	desodorante (s)
not	nunca (adv)
nov	alienígena, estrangeiro (s)
nov	ser estrangeiro, alienígena (v)
noy	ser famoso, conhecido (v)

no'	ancestrais (s)
nub	ser suspeito (v)
nubwI'	predecessor (s)
nuch	covarde (s)
nuD	examinar (v)
nugh	sociedade (s)
nuH	arma (s)
nuHHom	pequenas armas (s)
nuj	boca (s)
num	promover (v)
nung	preceder (v)
nup	diminuir (v)
nural	Neural (s)
nuralngan	Neuralese (s)
nuq	o quê? (int)
nuqDaq	onde? (int)
nuqneH	o que deseja? (saudação) (excl)
nuQ	aborrecer, perturbar (v)
nur	dignidade (s)
nuS	ridicularizar (v)
nuv	pessoa (humanóide) (s)
ngab	desaparecer, desvanecer (v)
ngach	debater (v)
ngan	habitante (s)
ngaq	apoio (sentido militar) (s)
ngaS	conter (possuir em seu interior) (v)
ngat	pólvora (s)
ngav	"câimbra de escritor"-contrações espasmódicas dos músculos do polegar e indicador que se manifestam durante a escrita, às vezes seguidas por dor (s)
ngeb	ser falsificado (v)
ngech	vale (depressão geográfica) (s)
ngeD	ser fácil (v)
ngeH	enviar (v)
ngej	infectar (v)
ngem	floresta, mata (s)
ngeng	lago (s)
ngep	prevalecer, desconsiderar (v)
nger	teoria (s)
ngev	vender (v)
nge'	levar (para longe) (v)
ngIl	ousar (v)
ngIm	estar podre (v)
ngIp	emprestar (v)
ngIv	patrulhar (v)
ngoD	fato(s)
ngoH	besuntar (v)
ngoj	ser impaciente (v)
ngong	experimento (s)
ngong	experimentar (v)
ngoq	código (s)
ngoQ	objetivo (s)
ngor	trapacear (v)
ngoS	dissolver (v)
ngotlh	ser fanático (v)
ngoy'	ser responsável (v)
ngo'	ser velho (v)
ngup	capa (roupa) (s)
ngu'	identificar (v)
pab	seguir (regras) (v)
pab	gramática (s)
pagh	nada, nenhum (s)
pagh	ou (juntando sentenças) (conj)
pagh	zero (num)
paH	toga (s)
paj	renunciar, resignar (v)
paq	livro (s)
paQDI'norgh	ensinamentos (s)
par	não gostar (v)
parHa'	gostar (v)
paSlogh	meias (s)
pat	sistema (s)
pav	ser urgente, premente (s)
paw	chegar (v)
paw'	colidir (v)
pay	arrepender (v)
pay'	repentinamente (adv)
pa'	sala (s)
pa	ali, por lá, por ali (s)
peD	nevar (v)
pegh	manter segredo, manter algo em segredo (v)
pegh	segredo (s)
pej	demolir (v)
pern	dia (do nascer ao pôr-do-sol) (s)
pemjep	meio-dia (s)
peng	torpedo (s)
pep	erguer, levantar (v)
per	rótulo (s)

per	rotular (v)
pey	ácido (s)
pe'	cortar (v)
pIch	culpar (v)
pIch	feita, culpa (s)
pIgh	ruínas (s)
pIH	esperar (v)
pIH	estar desconfiado (v)
pIj	freqüentemente (adv)
pIrn	ser diferente (v)
pIn	chefe (s)
pIp	espinha dorsal (s)
pIqaD	sistema de escrita klingon (s)
pItlh	pronto! (excl)
pIv	ser saudável (v)
pIvghor	motor de dobra (s)
pIvlob	fator de dobra (s)
PI’	ser gordo (v)
po	manhã (s)
pob	pêlos (do corpo)
Possi	plantar (v)
poD	ser abreviado (v)
pogh	luva (s)
poH	período de tempo (s)
poH	cronometrar (v)
poj	análise (s)
poj	analisar (v)
pol	guardar, manter (v)
pom	disenteria (s)
pon	persuadir, convencer (v)
pong	nome (s)
pong	nomear, chamar (v)
poq	indigestão (s)
poQ	exigir, requerer (v)
porgh	corpo (s)
poS	estar aberto (v)
poS	esquerda (lado) (s)
poSmoH	abrir (v)
potlh	algo importante (s)
pov	tarde (depois do meio-dia) (s)
pov	ser excelente (v)
po'	ser perito, hábil (v)
pub	ferver (v)
puch	banheiro (s)
puchpa'	lavabo (s)
pugh	resíduos (s)
puH	terra (solo) (s)
puj	ser fraco (v)
pujmoH	enfraquecer (v)
pujwI’	fracote, fraco (s)
pum	acusação (s)
pum	acusar (v)
pum	cair (v)
pung	piedade (s)
pup	ser perfeito, exato (v)
pup	chutar (v)
puq	criança, prole (s)
puqbe'	filha (s)
puqloD	filho (s)
puQ	estar farto (v)
puS	ser pouco, ser alguns, um punhado (v)
puS	mirar (v)
puv	voar (v)
puy	aniquilar (v)
puyjaq	Nova (corpo celeste) (s)
pu'	fêiser (arma/ferramenta de energia direcionada) (s)
pu'beH	rifle fêiser (ver pu'-fêiser) (s)
pu'beq	equipe de fêiser (ver pu'-fêiser) (s)
pu'DaH	bancos de fêiser (ver pu'-fêiser) (s)
pu'HIch	pistola fêiser. (ver pu'-fêiser) (s)
qab	ser mau (v)
qab	face (s)
qach	prédio, estrutura (s)
qagh	interromper (v)
qaH	senhor (s)
qal	ser passível de corrupção, ser corrupto (v)
qalmoH	corromper (v)
qam	pé(s)
qama'	prisioneiro (s)
qan	ser velho (não jovem) (v)
qap	insistir (v)
qaS	ocorrer, acontecer (v)
qat	embrulhar, cobrir, agasalhar (v)
qatlh	por que? (int)
qaw	lembrar (v)
qawHag,	bancos de memória (s)
qawmoH	fazer lembrar (v)

qay'	ser um problema, ser um aborrecimento (v)
qa'vam	Gênesis (planeta classe M criado a partir da Nebulosa Mutara pelo projeto Gênesis) (n)
qech	idéia (s)
qeD	vagar (v)
qeH	ressentir (v)
qej	ser ranzinza, vil (v)
qelI'qam	kellicam (unidade de medida Klingon) (s)
qem	trazer (v)
qempa'	ancestral (s)
qeng	carregar, transportar (v)
qep	encontro (s)
qeq	treino (militar) (s)
qeq	praticar, treinar, preparar (v)
qeS	conselho (s)
qeS	aconselhar (v)
qet	correr, fazer jogging (v)
qetlh	ser monótono, desinteressante (v)
qev	encher (de pessoas) (v)
qevaS	kevas (mercadoria negociada no planeta Orgânia) (s)
qevpob	bochecha (s)
qIb	galáxia (s)
qIbHes	limiar da galáxia (s)
qIch	condenar(v)
qIgh	atalho (s)
qIH	conhecer (pela primeira vez)(v)
qIj	ser preto (v)
qIl	cancelar (v)
qIm	prestar atenção, concentrar (v)
qImHa'	desconsiderar (v)
qIp	bater, atingir (com a mão, punho, ou um instrumento) (v)
qIQ	amotinar (v)
qIv	joelho (s)
qI'	assinar (um tratado) (v)
qoch	parceiro (s)
qogh	cinto (s)
qoH	tolo (s)
qoj	penhasco (s)
qoj	ou, e/ou (juntando sentenças) (conj)

qon	gravar (v)
qop	prender, aprisionar (v)
qoq	robô (s)
qor	viver do lixo (v)
qorDu'	família (s)
qotlh	pinicar, fazer cócegas (v)
qoS	aniversário (s)
qoy'	apelar, implorar (v)
qub	ser raro (v)
quch	seqüestrar (v)
qugh	viajar (v)
quHvaj	caspa (s)
qul	fogo (s)
qum	governar (v)
qum	governo (s)
qun	história (s)
qun	xingar, ralhar, repreender (v)
qup	ancião, patriarca (s)
quprIp	Conselho dos Patriarcas(s)
quq	acontecer simultaneamente (v)
qur	ser avarento (v)
quS	cadeira (s)
qut	cristal (formação geológica)(s)
qu'	ser feroz, aterrador (v)
Qab	*theragen* (gás letal klingon) (s)
QaD	ser seco (v)
Qagh	erro, engano (s)
Qagh	errar, estar errado, cometer um erro (v)
QaH	ajudar, auxiliar (v)
Qam	levantar (v)
Qan	proteger (v)
Qap	trabalhar, funcionar, conseguir (v)
Qaplá	sucesso (s)
QaQ	ser bom (v)
Qargh	fissura (s)
QaS	tropas (s)
Qat	ser popular (v)
Qatlh	ser difícil (v)
Qav	ser final, último (v)
Qaw'	destruição (s)
Qay	transferir (v)
Qay'	"esquentar a cabeça" (coloquial) (v)
Qá	tipo de animal (s)

Qeb	anel (s)
QeD	ciência (s)
QeDpIn	oficial de ciências (s)
QeH	raiva (s)
QeH	estar raivoso, furioso (v)
Qel	doutor, médico (s)
Qey	ser justo (na medida certa) (v)
QeyHa'	ser folgado (acima da medida) (v)
QeyHa'moH	afrouxar (v)
QeymoH	apertar (tornar justo) (v)
Qe'	restaurante (s)
QIghpej	agonizador klingon (s)
QIb	sombra (s)
QIch	fala (sons vocais) (s)
QID	ferir (v)
QIH	danificar, causar danos (v)
QIH	dano, destruição (s)
QIJ	explicar (v)
QIp	ser estúpido (v)
QIt	lentamente (adv)
QIv	ser inferior (v)
QI'	militar (s)
Qob	ser perigoso (v)
Qob	perigo (s)
Qoch	discordar (v)
Qochbe'	concordar (v)
QoD	manobrar (motores) (v)
Qogh	tipo de animal (s)
Qoj	guerrear (v)
Qom	vivenciar um terremoto ou tremor (v)
QonoS	diário (s)
Qong	dormir (v)
Qop	estar exausto (v)
QopmoH	cansar (v)
Qorgh	tomar conta de, cuidar (v)
QoS	estar triste, melancólico, lamentar (v)
Qot	deitar, reclinar (v)
Qotlh	desabilitar (v)
Qoy	ouvir (v)
Qo'	não! não o farei! recuso-me! (excl)
Qub	pensar (v)
Quch	ser feliz (v)
Quch	testa (s)
QuchHa'	ser infeliz (v)
QuD	insurreição (s)
Qugh	desastre (s)
Quj	jogo (s)
Quj	jogar (v)
Qul	pesquisar (v)
Qum	comunicar (v)
QumpIn	oficial de comunicações (s)
QumwI'	comunicador, dispositivo de comunicações (s)
Qup	ser jovem (v)
QuQ	motor (s)
QuS	conspiração (s)
QuS	conspirar (v)
Qut	ser vulgar (v)
Quv	coordenadas (s)
Qu'	dever, busca, missão, tarefa (s)
raD	forçar, compelir (v)
ragh	decair (v)
ral	ser violento (v)
ram	ser trivial, insignificante, sem importância (v)
ram	noite (s)
ramjep	meia-noite (s)
rap	ser o mesmo (v)
rar	conectar (v)
raQ	acampamento (militar) (s)
raQpo'	passageiro (s)
ratlh	restar (v)
rav	piso (chão) (s)
ray'	alvos (s)
ra'	comandar, ordenar (s)
ra'WI’	comandante (s)
reghuluS	Regulus (s)
reghuluSngan	Regulano(nat. de Regula)(s)
reghuluS 'Iwghargh	Sanguessuga regulana (s)
reH	sempre (adv)
reH	tocar, jogar, disputar (v)
rejmorgh	pessoa preocupada (s)
rep	hora (s)
retlh	área ao lado, área próxima (s)
rewbe'	cidadão (s)
rIgh	ser defeituoso, imperfeito (v)
rIH	energizar (v)
rIHwI’	energizador (v)
rIn	estar realizado, finalizado (v)

rIp conselho, assembléia (s)
rIQ ser ferido (v)
rIQmoH ferir (v)
rIvSo' embaixada (s)
rIymuS Remus (estrela-irmã de Romu lus, lar dos Romulanos-ver romuluSngan-Romulano) (s)
ro tronco (do corpo humano) (s)
roghvaH população (s)
roj pacificar (v)
roj paz (s)
rojHorn trégua (s)
rojmab tratado de paz (s)
rol barba (s)
rom acordo (s)
romuluS Romulus (planeta natal dos Romulanos-ver romuluSngan Romulano)(s)
romuluSngan Romulano (povo humanóide guerreiro natural de Romulus e Remus)(s)
rop estar doente, mal (v)
rop doença (s)
ropyaH enfermaria (s)
roQ colocar no chão (v)
ror ser gordo (v)
rotlh ser resistente (v)
ro' punho (s)
rugh antimatéria
ruQ controlar manualmente (v)
rup multar, taxar (v)
rur assemelhar-se (v)
rut as vezes (adv)
ruv justiça (s)
ru' ser temporário (v)
Sab declinar, deteriorar (v)
Sach expandir (v)
SaD mil (num)
Sagh ser sério (v)
SaH estar presente (v)
SaH cuidar (preocupar-se), impor-tar-se (v)
Saj animal de estimação (s)
Sal ascender (v)
San destino (s)
SanID milhar (num)
Sang obliterar (v)
Sap voluntariar-se (v)
Saq aterrisar (v)
Saqghom grupo avançado, equipe de terra (s)
SaQ chorar (v)
Sar ser variado (v)
Sar variedade (s)
Satlh agricultura (s)
SaS estar na horizontal (v)
Saw casar (v)
Say' ser limpo (v)
Sa' general (posto) (s)
Segh raça (s)
SeH controlar (v)
SeHlaw painel de controle (s)
Seng causar problema (v)
Seng problema (s)
Sep criar (animais) (v)
Sep região (s)
Seq falha (geológica) (s)
Ser progresso (s)
SermanyuQ Planeta Sherman (disputado pelos Klingons e Federação)(s)
SeS vapor (s)
Sev bandagem (s)
Sev deter (um inimigo) (v)
Sey entusiasmado, animado (v)
SeymoH entusiasmar-se, animar-se (v)
Se' freqüência (de rádio) (s)
SIbDoH satélite (s)
SIch alcançar (v)
SID paciente (s)
SIh influenciar (v)
SIH dobrar (v)
SI rachar, cortar em linha reta (v)
SI calcular (v)
SIP gás (s)
SIQ suportar, resistir, agüentar (v)
SIS chover (v)
SIv imaginar (supor) (v)
Soch sete (num)
SochDIch sétimo (num)
SoD inundação, enchente (s)
SoD inundar (v)
SoH você (pro)

Sol	discutir (v)
Som	casco, fuselagem (s)
Somraw	músculo (s)
Son	aliviar (v)
Sop	comer (v)
SoQ	estar fechado (v)
SoQ	discurso, conferência, palestra (s)
SoQmoH	fechar (v)
Sor	árvore (s)
Sorgh	sabotar (v)
SoS	mãe (s)
SoSnI'	avó (s)
Sot	estar aflito (v)
Sotlaw'	chamada de socorro (s)
Sov	saber, conhecer (v)
Soy'	ser desastrado, ser insultado ser desmerecido (v)
So'	esconder, camuflar (v)
So'wI'	sistema de camuflagem que toma uma nave invisível a sensores) (s)
Sub	ser sólido (v)
Such	visitar (v)
SuD	ser verde, azul, amarelo (v)
SuH	pronto! preparado! (excl)
Suj	perturbar (v)
Sun	disciplina (s)
Sung	nativo (s)
Sup	pular (v)
Sup	recurso (s)
Suq	adquirir, obter, conseguir (v)
SuQ	ser tóxico (v)
Surchem	campo de força (s)
Surgh	esfolar (v)
SuS	vento, brisa (s)
Sut	roupas (s)
Sutlh	negociar (v)
Suv	lutar (v)
Suy	negociante, mercador (s)
SuyDuj	nave mercante (s)
Su'	pronto ! preparado ! (excl)
ta	registro (s)
tach	bar, salão (s)
taD	estar congelado (v)
taDmoH	congelar (v)
taH	estar em ângulo negativo (v)

taj	faca, adaga (s)
tam	ficar/ser quieto, calmo (v)
tam	trocar, substituir (v)
tammoH	silenciar (v)
taQ	ser esquisito (v)
taQbang	exaustor, descarga (de gás) (s)
tar	veneno (s)
taS	solução (líquido) (s)
tat	íon (s)
tay	ser civilizado (v)
taymoH	civilizar (v)
tayqeq	civilização (s)
tay'	estar junto (v)
ta'	realizar (s)
ta'	realização (s)
ta'	imperador (s)
teb	encher (v)
teblaw'	jurisdição (s)
teH	ser verdade (v)
tej	cientista (s)
tel	asa (s)
telun Hovtay'	Sistema Estelar Tellun (Sistema no qual estão contidos os planetas Troyan e Elas) (s)
tem	negar (v)
ten	embarcar (v)
tengchaH	estação espacial (s)
tep	carga (s)
tepqengwI'	carregador de carga (s)
teq	remover, tirar (v)
terá'	Terra (planeta) (s)
tera'ngan	terráqueo, terrestre (s)
tet	derreter (v)
tev	prêmio (s)
tey'	confiar (v)
tI	vegetação (s)
tIch	insultar (v)
tIgh	traje (s)
tIH	raio (s)
tIj	embarcar, ir à bordo (v)
tIn	ser grande (v)
tIq	ser longo, comprido (um objeto) (v)
tIq	coração (s)
tIQ	ser antigo (v)
tIr	grãos (s)

tIS ser leve (peso) (v)
tIv desfrutar, aproveitar (v)
tI’ consertar, reparar (v)
tob provar (v)
toch palma (da mão) (s)
toD salvar, resgatar (v)
togh contar (números) (v)
toH Então! Bem! (excl)
toj enganar, trapacear (v)
tongDuj cargueiro (s)
toplIn topaline (minério raro necessário para o funcionamento de sistemas de suporte de vida. Abundante em Capela IV)
toq ser inabitado (v)
tor ajoelhar (v)
toS escalar (v)
toy' servir (a um mestre) (v)
toy'wI’ servo (s)
to' tática (s)
tuch proibir (v)
tugh breve (adv)
tuH estar envergonhado (v)
tuH manobra (termo militar) (s)
tuHmoH envergonhar (v)
tuj estar quente (v)
tuj calor (s)
tul desejar, ter esperança (v)
tum agência (s)
tun ser macio (v)
tung desencorajar (v)
tungHa' encorajar (v)
tup minuto (medida de tempo) (s)
tuQ usar (roupas) (v)
tuQDoq analisador mental (sonda psíquica Klingon) (s)
tuQHa'moH despir (v)
tuQmoH vestir (v)
tut coluna (s)
tuv ser paciente (v)
tu' descobrir, perceber, observar, notar (v)
tlhab ser livre, independente (v)
tlhab liberdade, independência (s)
tlhap pegar, tomar (v)
tlhaq cronômetro (s)
tlhaQ ser engraçado (v)
tlha' perseguir, seguir (v)
tlheD partir (ir embora) (v)
tlhegh corda, linha (s)
tlhej acompanhar (v)
tlhetlh progredir (v)
tlhe' virar (v)
tlhIb ser incompetente (v)
tlhIch fumaça (s)
tlhIH vocês (pro)
tlhIl minerar (v)
tlhIl minério (s)
tlhIlwI' mineiro (s)
tlhIngan Klingon (povo humanóide guerreiro, natural do planeta Cronos)(s)
tlhIngan wo' Império Klingon (s)
tlhIv ser insubordinado (v)
tlhob perguntar (v)
tlhoch contradizer (v)
tlhogh casamento (s)
tlhoj perceber (v)
tlhol em estado bruto, não processado (v)
tlhon narina (s)
tlhong permutar, barganhar (v)
tlhoQ conglomerado (s)
tlhov respirar com dificuldade (v)
tlhuch exaurir (v)
tlhuH respiração (s)
tlhuH respirar (v)
tlhup sussurrar (v)
tlhutlh beber (v)
tlhu' ser tentado (v)
tlhu'moH tentar (procurar seduzir) (v)
vagh cinco (num)
vaghDIch quinto (num)
vaH coldre (s)
vaj então, daí, nesse caso (adv)
val ser esperto, inteligente (v)
van saudar (v)
vang agir (v)
vaQ ser agressivo (v)
vatlh cem (num)
vatlhvI' percentual (s)
vav pai (s)
vavnI’ avô (s)
vay' alguém, algo, qualquer um, qualquer coisa (s)

veH	fronteira (s)
vem	acordar (v)
vemmoH	acordar (a alguém) (v)
veng	cidade (s)
vengHom	vila (s)
veQ	lixo (s)
veQDuj	chata transportadora de lixo (navios de casco plano) (s)
vergh	docas (s)
vergh	entrar e sair das docas, aportar (v)
veS	guerra (s)
vetlh	barata (inseto) (s)
vIj	propulsor (motor) (s)
vIng	lamuriar-se (v)
vIt	dizer a verdade (v)
vI’	acumular (v)
voDleH	imperador (s)
vogh	algum lugar (s)
voHDajbo'	resgate (quantia a ser paga a um seqüestrador) (s)
volchaH	ombro (s)
vong	hipnotizar (v)
voq	confiar (v)
voqHa'	desconfiar (v)
voQ	engasgar (v)
vor	curar (v)
vo'	propelir, impelir (v)
vub	refém (s)
vuD	opinião (s)
vul	estar inconsciente (v)
vulqan	Vulcano (planeta) (Planeta classe M, um dos fundadores da Federação) (s)
vulqangan	vulcano (humanóide natural do planeta Vulcano, conhecidos por sua filosofia baseada na lógica e o expurgo das emoções)(s)
vum	trabalhar (v)
vup	sentir pena (v)
vuQ	fascinar (v)
vuS	limitar (v)
vut	cozinhar (v)
vutpa'	*galley* (cozinha à bordo de naves e aeronaves) (s)
vuv	respeitar (v)
vu'	administrar (v)
vu'wI’	administrador (s)
warn	caçar (v)
wanI’	fenômeno, evento, ocorrência (s)
waq	sapato (s)
waQ	obstruir (v)
watlh	ser puro (v)
wav	dividir (v)
waw'	base (centro militar) (s)
wa'	um (num)
wa'DIch	primeiro (num)
wa'Hu'	ontem (s)
wa'leS	amanhã (s)
wa'logh	uma vez (adv)
wa'maH	dez (num)
wa'maHDIch	décimo (num)
web	ser desgraçado (cair em desgraça) (v)
wegh	confinar (v)
weH	invadir (v)
wej	ainda não (adv)
wej	três (num)
wejDIch	terceiro (num)
wejpuH	deslumbre! (usado como ironia) (excl)
wem	violar (v)
wem	violação (s)
wep	jaqueta, casaco (s)
wew	brilhar (v)
wIb	azedar (v)
wIch	mito (s)
wIgh	gênio (s)
wIH	ser implacável (v)
wIj	cultivar (v)
wIv	escolha (s)
wIv	escolher selecionar (v)
wIy	plano, tática (s)
woD	jogar fora (v)
woH	pegar (v)
woQ	autoridade, poder político (s)
woS	queixo (s)
wot	verbo (s)
wov	ser luminoso, brilhar (v)
wo'	império (s)
wuq	decidir (v)

wuQ	ter uma dor de cabeça (v)
wuS	lábio (s)
wutlh	subterrâneos (s)
wuv	depender, confiar (v)
ya	oficial tático (s)
yab	mente, cérebro (s)
yach	afagar (v)
yaD	dedo do pé (s)
yaH	estação de trabalho, estação (s)
yaj	entender (v)
yajHa'	interpretar mal (v)
yap	ser o suficiente, o bastante (v)
yaS	oficial (s)
yav	solo (s)
yay	vitória, triunfo (s)
yay'	estar chocado, estarrecer (v)
yej	reunião, conselho (s)
yem	pecar (v)
yep	ser cuidadoso (v)
yepHa’	ser descuidado (v)
yev	pausar (v)
yIb	ventilação (s)
yIH	Pingo (pequena criatura peluda de aspecto inofensivo que se reproduz aos borbotões) (s)
yIn	vida (s)
yIn	viver (v)
yInroH	sinais de vida (s)
yIntagh	sistema de suporte de vida (s)
yIQ	estar molhado (v)
yIt	andar (v)
yIv	mastigar (v)
yIvbeH	túnica (s)
yob	colher (os frutos num pomar) (v)
yoD	escudo (s)
yoD	proteger (v)
yoH	ser bravo, valente (v)
yoj	julgamento (s)
yol	conflito (s)
yon	estar satisfeito (v)
yonmoH	satisfazer (v)
yong	entrar (v)
yopwaH	calças (s)
yoq	humanóide (s)
yoS	distrito, área (s)
yot	invadir (v)
yot	invasão (s)
yotlh	campo (de pouso) (s)
yov	assaltar (termo militar) (v)
yoy	estar de cabeça para baixo (v)
yo'	frota, armada de naves (s)
yuch	chocolate (s)
yuD	ser desonesto (v)
yuDHa'	ser honesto (v)
yupma'	festival (s)
yuQ	planeta (s)
yuQHom	planetóide (s)
yuQjIjQâ	Federação dos Planetas Unidos (Aliança de aproximadamente 150 colônias e Planetas, com objetivo do intercâmbio sócio-cultural-tecnológico) (s)
yuv	empurrar (v)
yu'	perguntar, interrogar, inquirir (v)
yu'egh	onda (s)
'a	mas, entretanto, porém, contudo (conj)
'ach	mas, entretanto, porém, contudo (conj)
'aD	veia (s)
'ang	mostrar, revelar (v)
'ar	quantos? (int)
'argh	piorar (v)
'av	guardar (vigiar) (v)
'avwI'	guarda, vigia (s)
'aw'	ferroar (v)
'ay'	seção (s)
'eb	oportunidade (s)
'eH	pronto! (excl)
'ej	e (juntando sentenças) (conj)
'ejDo'	espaçonave, classe de espaçonave (s)
'ejyo'	Frota Estelar (s)
'ejyo'waw'	base estelar (s)
'el	entrar (v)
'elaS	Elas (planeta do Sistema Tellun, lar dos elasianos) (s)
'eng	nuvem (s)
'er	tipo de animal (s)
'et	dianteira, frente (s)
'etlh	espada (s)

'e' aquele (tópico anterior) (pro)
IH ser bonito, belo (v)
'Ij ouvir (v)
'Il ser sincero (v)
'Ip juramento (s)
'Ip prometer, jurar (v)
'IQ estar triste (v)
'ISjaH calendário (s)
'It estar deprimido (v)
'Itlh ser avançado, altamente desenvolvido (v)
'Iv altitude (s)
'Iv quem? (int)
'Iw sangue (s)
'och túnel (s)
'ogh criar, planejar (v)
'oH ele/ela para objetos/animais (pro)
'oj estar sedento (v)
'ol verificar (v)
'ong ser astuto, sagaz (v)
'orghen Orgânia (s)
'orghen rojmab Tratado de Paz Organiano (tratado de paz promovido pelos Organianos e firmado entre a Federação e o Império Klingon que criou a Zona Neutra)
'orghengan Organiano (Forma de vida energética altamente desenvolvida que forçou a coexistência pacífica entre Klingons e a Federação através do Tratado de Paz Organiano (ver 'orghen rojmab- Tratado de Paz Organiano) (s)
'oS representar (v)
'oSwI' emissário (s)
'ov competir (v)
'oy' doer, ferir, padecer (v)
'oy' dor, sofrimento (s)
'o' popa (termo náutico) (s)
'ugh ser pesado (v)
'uH ter uma ressaca (v)
'um ser qualificado, classificado (v)
uQ jantar (s)
'urmang traição (s)
'uS perna (s)
'ut ser essencial, necessário (v)
'utlh official (s)
'uy apertar, pressionar (um botão) (v)
'uy' milhão (num)
‘u’ universo (s)

PORTUGUÊS-KLINGON

abandonado, ser abandonado (v)	chuv
abandonar(v)	lon
aberto, estar aberto (v)	poS
abordar, ir à bordo (v)	tIj
aborrecer, perturbar (v)	nuQ
aborrecido, ser aborrecido (v)	Dal
abreviado, ser abreviado (v)	poD
abrir (v)	poSmoH
abusar(v)	ghong
abuso (s)	ghong
acampamento (militar) (s)	raQ
aceitação (s)	laj
aceitar (v)	laj
acelerar (v)	chung
acessar (v)	naw'
acidentalmente, por acidente (adv)	bong
ácido (s)	pey
acomodar (v)	ma'
acompanhar (v)	tlhej
aconselhar (v)	qeS
acontecer simultaneamente (v)	quq
acordar (a alguém) (v)	vemmoH
acordar (v)	vem
acordo (s)	rom
acreditar (v)	Har
acrescentar (v)	chel
acumular (v)	vi'
acusação (s)	pum
acusar(v)	pum
adiar, procastinar (v)	lum
adivinhar (v)	loy
administração (s)	loH
administrador (s)	vu'wI'
administrar (v)	loH
administrar, conduzir (v)	vu'
admirar (v)	Ho'
admitir (v)	chID
afagar (v)	yach
aflito, estar aflito (v)	Sot
afortunadamente, com sorte (adv)	Do'
afortunado, ter sorte (v)	Do'
afrouxar (v)	QeyHa'moH
agência (s)	turn
agente, emissário (s)	Duy
agir (v)	vang
agonia (s)	bep
agonizador klingon (s)	QIghpej
agonizar, debater-se (v)	nogh
agora (adv)	DaH
agressivo, ser agressivo (v)	vaQ
agricultura (s)	Satlh
água (s)	bIQ
ainda não (adv)	wej
ajoelhar (v)	tor
ajudante-de-campo (s)	boQDu'
ajudar, auxiliar (v)	QaH
ajustar (v)	lIS
alaranjar, avermelhar (v)	Doq
alarme (s)	ghum
alcançar (v)	Sich
alcance, distância (s)	chuq
alerta (s)	ghuH
alertar, avisar (v)	ghuHmoH
alguém, algo, qualquer um qualquer coisa (s)	vay'
ali, por lá, por ali (s)	pa'
aliança (s)	boq
alienígena, estrangeiro (s)	nov
alimentar (a alguém) (v)	je'
aliviar, substituir, revezar (v)	Son
almoço (s)	megh
altitude (s)	'Iv
alto, ser alto (v)	jen
alvo (s)	DoS
alvorada (s)	jajlo'
alvos (s)	ray'
amanhã (s)	leS
amarelo, ser verde, azul, amarelo (v)	SuD
ameaçar (v)	buQ
amigo (s)	jup
amor, amado (s)	bang
amotinar (v)	qIQ
analisador mental (s)	tuQDoq
analisar (v)	poj
análise (s)	poj
ancestrais (s)	no'

ancestral (s) qempa’
ancião, patriarca (s) qup
andar (v) yIt
anel (s) Qeb
ângulo, estar em ângulo negativo (v) taH
animal (s) Ha'DIbaH
animal de estimação (s) Saj
aniquilar, destruir (v) puy
aniversário (s) qoS
ano klingon (s) DIS
anos atrás (s) ben
antes de ontem (s) cha’Hu'
antigo, ser antigo (v) ngo'
antigo, ser antigo (v) tIQ
antimatéria (s) rugh
aparecer (v) nargh
apavorar-se (v) lIm
apertar (tornar justo) (v) QeymoH
apertar, pressionar (um botão) (v) 'uy
apoio (sentido militar) (s) ngaq
aportar, entrar e sair das docas (v) vergh
aprender (v) ghoj
apresentação (s) much
apresentar (v) lIH
apresentar (v) much
apressar (v) moD
aproximar, afastar, prosseguir, ir, seguir (um curso) (v) ghoS
aproximar-se, chegar próximo (v) chol
aquele (tópico anterior) (pro) 'e'
aqui, por aqui (s) naDev
aquilo, aquele (pro) net
área abaixo, área inferior (s) bIng
área ao lado, área próxima (s) retlh
área entre (s) joj
argumentar (v) meq
arma (s) nuH
arma de mão (s) Hich
arredores (s) veH
arrepender (v) pay
artilheiro (s) baHwI'
artilheiro (s) matHa'
árvore (s) Sor
às vezes (adv) rut
asa (s) tel
ascender (v) Sal
assaltar (termo militar) (v) yov
assassinar (v) chot
assemelhar-se (v) rur
assinar (um tratado) (v) qI’
assistente (s) boQ
assistir (ajudar) (v) boQ
assustar (v) ghIj
assustar (v) Haj
asteróide (s) ghopDap
astuto, ser astuto, sagaz (v) 'ong
atacar (v) Hiv
atalho (s) qIgh
aterrisar (v) Saq
atingir (um objetivo) (v) chav
atirar (v) bach
ativar, ligar (um dispositivo) (v) chu'
atmosfera (s) muD
atormentar, infernizar (v) boj
atrasar (v) mim
audacioso, ter audácia (v) jaq
aumentar (v) ghur
ausente, ser/estar ausente (v) Dach
autoconfiante (v) jeQ
autoridade, poder político (s) woQ
avançado, ser avançado, altamente desenvolvido(v) 'Itlh
avançar (v) Duv
avarento, ser avarento (v) qur
avó (s) SoSnI’
avô (s) vavnI'
azedo, ser azedo (v) wIb
ser verde, azul, amarelo (v) SuD
bagunçado, estar bagunçado, desorganizado (v) ghIH
bancos de *phasers* (s) pu'DaH
bancos de memória (s) qawHag,
bandagem (s) Sev
bandeira (s) joqwI'
banheiro (s) puch
bar, salão (s) tach
barata (inseto) (s) vetlh
barba (s) rol
barganhar, negociar (v) tlhong
barman (s) chom

barriga (s)	chor
barulhento, ser barulhento (v)	chuS
base (centro militar) (s)	waw'
base estelar (s)	'ejyo'waw'
batalha (s)	may'
bater, atingir (com a mão, punho, instrumento...) (v)	qIp
bebê (s)	ghu
beber (v)	tlhutlh
bebida alcoólica(s)	Hiq
besuntar (v)	ngoH
bigode (s)	loch
bisbilhotar (v)	Daq
bobagem (s)	Dap
bobo, ser bobo, tolo (v)	Dogh
boca (s)	nuj
bocejar (v)	Hob
bochecha (s)	qevpob
bom (satisfação) (excl)	maj
bonito, ser bonito (v)	'IH
bota (s)	DaS
braço (s)	DeS
breve (adv)	tugh
brilhar (v)	boch
brilhar (v)	wew
brilhar, ser luminoso (v)	wov
bruto, não processado (v)	tlhol
cabeça (s)	nach
cabeça para baixo (v)	yoy
cabelo (s)	jIb
cabo (patente militar) (s)	Da'
caçar (v)	warn
cadeira (s)	quS
café da manhã (s)	nIQ
"câimbra de escritor" (s)	ngav
cair (v)	pum
cair em desgraça (v)	web
cair, desmaiar, desmoronar (v)	Dej
calças (s)	yopwaH
calcular (v)	Sim
calendário (s)	'ISjaH
calor (s)	tuj
câmara de vácuo, compressão (s)	HIchDal
campo (de pouso) (s)	yotlh
campo de energia (s)	HoSchem
campo de força (s)	Surchem
campo, interior (s)	Hatlh
cancelar (v)	qIl
cansado, estar cansado (v)	Doy'
cansar (v)	QopmoH
cansar-se (v)	non
capa (roupa) (s)	ngup
capacete (s)	mIv
capital (de um lugar) (s)	mon
capitão (s)	HoD
capturar (v)	jon
cardápio (s)	HIDjolev
carga (s)	tep
cargueiro (s)	tongDuj
carregador de carga (s)	tepqengwI'
carregar (v)	Huj
carregar, transportar (v)	qeng
casamento (s)	tlhogh
casar (v)	nay
casar (v)	Saw
casco, fuselagem (s)	Som
caspa (s)	quHvaj
catálogo (s)	mem
catástrofe (s)	lot
caverna (s)	DIS
celebrar (v)	lop
cem (num)	vatlh
centena de milhar (num)	bIp
centro, meio (s)	botlh
cercar (v)	Dech
certeza (s)	Dich
céu (s)	chal
chamar, nomear (v)	pong
chata transportadora de lixo (navios de casco plano) (s)	veQDuj
chefe (s)	pIn
chegar(v)	paw
cheirar (emitir odor) (v)	He'
cheirar, sentir odores (v)	largh
chocar, estarrecer (v)	yay'
chocolate (s)	yuch
chorar (v)	SaQ
chover (v)	SIS
chutar (v)	pup
cidadão (s)	rewbe'
cidade (s)	veng
ciência (s)	QeD
cientista (s)	tej

cinco (num)	vagh
cinto (s)	qogh
círculo (s)	gho
cirurgia (s)	Haq
civilização (s)	tayqeq
civilizado, ser civilizado (v)	tay
civilizar (v)	taymoH
classificação (s)	buv
classificar, agrupar (v)	buv
clips (de papel) (s)	mavjop
cochilar, tirar uma soneca (v)	Dum
código (s)	ngoq
coisa (s)	Doch
coisa importante (s)	potlh
colar (s)	ghIgh
colarinho, gola (s)	mongDech
coldre (s)	vaH
colecionar, coletar (v)	boS
colher (os frutos em um pomar) (v)	yob
colidir (v)	paw'
colocar (v)	lan
colocar no chão (v)	roQ
colônia (s)	mID
coluna (s)	tut
comandante (s)	Ia'
comandante (s)	ra'wI’
comandar, ordenar (v)	ra'
combustível (s)	nIn
comer (v)	Sop
cometa (s)	lIy
cometer suicídio (v)	HoH'egh
como? (int)	chay'
competir (v)	'ov
comprar (v)	je'
comprometer (v)	moS
computador (s)	De'wI’
comum, ser comum (v)	motlh
comunicador (s)	QumwI’
comunicar (v)	Qum
concentrar-se em, focalizar-se em, pensar apenas sobre (v)	buS
concordar (v)	Qochbe'
condenar(v)	qich
conduzir com diplomacia (v)	ghar
conectar (v)	rar
confessar (v)	DIS
confiar (v)	tey'
confiar, ter fé (v)	voq
confinar (v)	wegh
conflito (s)	yol
confundir (v)	mISmoH
confuso, ser confuso (v)	mIS
congelado, estar congelado (v)	taD
congelar (v)	taDmoH
conglomerado (s)	tlhoQ
congratular (v)	Hoy'
conhecer (pela primeira vez) (v)	qIH
conquistar (v)	chargh
conquistar(objetivo atingido)(s)	chav
conselho (s)	qeS
Conselho dos Patriarcas (s)	quprIp
conselho, assembléia (s)	rIp
consentir (v)	HeQ
consertar, reparar (v)	tI'
conserva, *pickle* (s)	Hurgh
conspiração (s)	QuS
conspirar (v)	QuS
construir, dar forma (v)	chen
cônsul (s)	jojlu'
contar (números) (v)	togh
contar, relatar (v)	ja'
conter (em seu interior) (v)	ngaS
contradizer (v)	tlhoch
contribuir (v)	ghaq
controlar (v)	SeH
controlar manualmente (v)	ruQ
contudo (conj)	'a
contudo (conj)	'ach
conversar (v)	jaw
convidado (s)	meb
cooperar (v)	jIj
coordenadas (s)	Quv
copo (s)	Hivje'
coração (s)	tIq
corda, linha (s)	tlhegh
corpo (s)	porgh
corpo, cadáver (s)	lom
corrente (s)	mIr
correr, *fazer jogging* (v)	qet
corromper (v)	qalmoH
corrupto, ser corrupto (v)	qal
cortar (v)	pe'
cortar, aparar (o cabelo) (v)	Chip

corte (pessoas que rodeiam um monarca) (s)	bo'DIj
costas (da mão) (s)	chap
costas (do corpo) (s)	Dub
costume (s)	tIgh
covarde (s)	nuch
cozinhar (v)	vut
crédito (unidade monetária) (s)	DeQ
crepúsculo (s)	choS
criança, prole (s)	puq
criar (animais) (v)	Sep
crime (s)	HeS
crime, cometer um crime (v)	HeS
criminoso (s)	HeSwI'
cristal (formação geológica) (s)	qut
cristal de dilítio (s)	cha' pujqut
cronometrar (v)	poH
cronômetro (s)	tlhaq
cruzador de batalha (s)	may'Duj
cuidadoso, ser cuidadoso (v)	Hoj
cuidadoso, ser cuidadoso (v)	yep
cuidar, tomar conta de (v)	Qorgh
culpa , falta (s)	pIch
culpado, ser culpado (v)	DIv
culpar (v)	pIch
cultivar (v)	wlj
curar (v)	vor
curso paralelo (s)	HeDon
curso, rota (s)	He
dados, informação (s)	De'
danificar, causar danos (v)	QIH
danos, destruição (s)	QIH
daqui *a* ... dias (s)	leS
daqui a... anos (s)	nem
dar(v)	nob
debater (v)	ngach
decair (v)	ragh
decidir (v)	wuq
declinar, deteriorar (v)	Sab
dedo (s)	nItlh
dedo do pé (s)	yaD
defeito (s)	Duy
defeituoso, estar defeituoso (v)	Duy'
defender (v)	Hub
defesa (s)	Hub
defletores (s)	begh
deitar, reclinar (v)	Qot

demolir (v)	pej
demorar (duração) (v)	nI’
Deneb (s)	DenIb
Denebiano (s)	DenIbngan
dente (s)	Ho'
depender, confiar (v)	wuv
depois de amanhã (s)	cha'leS
deprimido, estar deprimido (v)	'It
derreter (v)	tet
derrotar (v)	jey
derrubar, largar (v)	chagh
desabilitar (v)	Qotlh
desabilitar, desligar (v)	jotlh
desastrado, ser desastrado (v)	Soy'
desastre (s)	Qugh
descansar, relaxar (v)	leS
descender (v)	ghIr
descobrir, perceber, observar(v)	tu'
desconfiado(v)	pIH
desconfiar (v)	voqHa'
desconsiderar (v)	qImHa'
descrever (v)	Del
descuidado, ser descuidado (v)	yepHa'
desejar, ter esperança (v)	tul
desencorajar (v)	tung
desenvolver (ex: civilização) (v)	Hach
desenvolvido (v)	'Itlh
desertar (do exército) (v)	choS
desertar (v)	cheH
deserto (s)	Deb
desfrutar, aproveitar (v)	tIv
desgraçado, cair em desgraça (v)	web
desistir (v)	bup
deslumbre (ironia) (excl)	wejpuH
desobedecer (v)	lobHa'
desobstruído (v)	Huv
desodorante (s)	noSvagh
desonesto, ser desonesto (v)	yuD
despir (v)	tuQHa'moH
destino (lugar) (s)	ghoch
destino (s)	San
destruição (s)	Qaw'
desvanecer (v)	ngab
deter (um inimigo) (v)	Sev
dever, busca, missão, tarefa (s)	Qu'
dez (formador de outros números)	maH
dez (num)	wa'maH

dez mil (num) netlh
dezena (num) wa'maHDIch
dia (alvorecer a alvorecer) (s) jaj
dia (nascer ao pôr-do-sol) (s) pem
dianteira, frente (s) 'et
diário (s) QonoS
dias atrás (s) Hu'
dicionário (s) mu'ghom
diferente, ser diferente (v) pIm
difícil, ser difícil (v) Qatlh
dignidade (s) nur
dilítio (s) cha'puj
diminuir (v) nup
dinheiro (s) Huch
diplomacia (s) ghar
diplomata (s) gharwI’
direita (o contrário de esquerda) (s) nIH
disciplina (s) Sun
discordar (v) Qoch
discurso, conferência, palestra (s) SoQ
discutir (v) Sol
discutir, conferir (v) ja'chuq
discutir, disputar (um ponto de vista) (v) ghoH
disenteria (s) pom
disfarçar (v) jech
disparar (torpedo) (v) baH
display visual (tela) (s) HaSta
dispositivo, equipamento, aparelho (s) jan
dissolver (v) ngoS
distraído, ser distraído (v) jeH
distrito, área (s) yoS
ditador (s) HI'
ditadura (s) HI’tuy
dividir (v) wav
dizer a verdade (v) vIt
dobrar(v) SIH
docas (s) vergh
doença (s) rop
doer, padecer, ferir (v) 'oy'
dois (num) cha'
dominar (v) ghatlh
dor de cabeça (v) wuQ
dor de dente (s) Ho''oy'
dor, sofrimento (s) 'oy'
dormir (v) Qong
duelar (v) Hay'
duplamente, duas vezes (adv) cha'logh
duro, ser duro (como uma rocha) (v) let
duvidar (v) Hon
e (juntando sentenças) (conj) 'ej
economizar, manter (v) pol
egoísta, ser egoísta (v) mut
Elas (planeta)(s) 'elaS
ele, ela, dele, dela (pro) ghaH
ele/ela (objetos e animais) (pro) 'oH
eles (capazes de usar linguagem) (pro) chaH
eles (incapazes de usar linguagem) (pro) bIH
embaixada (s) rIvSo'
embarcar (v) ten
embriagado, intoxicado (v) chech
embrulhar, cobrir, agasalhar (v) qat
emergência (s) chach
emissário (s) 'oSwI'
emprestar (v) ngIp
emprestar (v) noj
empurrar (v) ghoS
empurrar (v) yuv
encher (de pessoas) (v) qev
encher (v) teb
encher, rechear (v) ghoD
encontrar, reunir (v) ghom
encontro (s) qep
encorajar (v) tungHa'
energizador (v) rIHwI'
energizar (v) rIH
enfermaria (s) ropyaH
enforcar (v) HuS
enfraquecer (v) pujmoH
enganar, trapacear (v) toj
engasgar (v) voQ
engenheiro (s) jonwI
engolir (v) ghup
engraçado, ser engraçado (v) tlhaQ
ensinamentos (s) paQDI'norgh
então! bem! (excl) toH
então, daí, nesse caso (adv) vaj
entender (v) yaj
enterrar (v) mol
entidade (s) Dol
entrar (v) yong

entrar (v) 'ei
envergonhado (v) tuH
envergonhar (v) tuHmoH
enviar (v) ngeH
equipamento, mecanismo (s) luch
equipe de *phasers* pu'beq
era (s) bov
erguer, levantar (v) pep
errado, estar errado (v) muj
errar, cometer um erro (v) Qagh
erro, falha (s) Qagh
escalar (v) toS
escola (s) DuSaQ
escolha (s) wIv
escolher, selecionar (v) wIv
escoltar (v) Dor
esconder, camuflar (v) So'
escrever (v) ghItlh
escudo (s) yoD
escuro, ser escuro (v) Hurgh
esfaquear (v) DuQ
esfera (s) moQ
esfolar (v) Surgh
espaçonave (s) 'ejDo'
espada (s) 'etlh
espalhar, dispersar (v) ghomHa'
especial, ser especial (s) le'
espécie (bio) (s) mut
espécime (s) chovnatlh
esperar (v) pIH
esperar, aguardar (por algo) (v) loS
ser esperto, sábio, inteligente (v) vai
espião (s) ghoqwI'
espinha dorsal (s) pIp
espionagem (s) UnDab
espionar (v) ghoq
esposa (s) be'nal
esquadrão (s) nawlogh
esquecer (v) lIj
"esquentar a cabeça" (gíria) (v) Qay'
esquerda (s) poS
esquisito, ser esquisito (v) taQ
essencial, ser essencial, necessário (v) 'ut
estabelecer (v) cher
estação de trabalho, estação (s) yaH
estação espacial (s) tengchaH
estado *{status)* (s) Dotlh
estar calmo (v) jot
estar certo, correto (v) lugh
estar confuso, confundido (v) mIS
estar distante (v) loj
estar doente, mal (v) rop
estar exausto (v) Qop
estar frio (v) bIr
estar insatisfeito (v) belHa'
estar paralelo (v) Don
estar podre (v) ngIm
estar pronto, preparado para lançamento (v) ghuS
estar quente (v) tuj
estar vazio, *ser* deserto, ser inabitado (v) chIm
estilingue (s) moy'bI'
estômago (s) burgh
estória (s) lut
estranho, ser estranho (v) Huj
estranho, ser/parecer estranho (v) jum
estratégia (s) Dup
estrela (s) Hov
estudante (s) ghojwI’
estudar (v) HaD
estúpido, ser estúpido (v) Qip
ética (s) ghob
eu, mim (pro) jIH
evadir-se (v) jun
exagerar (v) lach
examinar (v) nuD
espaço (s) logh
exaustor, descarga (de gás) (s) taQbang
excelente, ser excelente (v) pov
excepcional (v) le'
excitado, animado (v) Sey
excitar, se animar-se (v) SeymoH
executar (o prisioneiro) (v) muH
exército (s) mangghon
exigir, requerer (v) poQ
exilar (v) ghIm
expandir (v) Sach
expedição (s) Hoq
experimentar (v) ngong
experimento (s) ngong
explicar (v) QIj

explodir (v)	jor
explosivo (s)	jorwI'
externo (s)	Hur
fabrica (s)	laSvargh
faca, adaga (s)	taj
face (s)	qab
fala (sons vocais) (s)	Qich
falar (v)	jatlh
falha (geológica) (s)	Seq
falhar (v)	luj
família (s)	qorDu'
faminto, esfomeado (v)	ghung
famoso, bem conhecido (v)	noy
farto, estar farto (v)	puQ
fascinar (v)	vuQ
fatal, ser fatal (v)	HeghmoH
fato (s)	ngoD
fator de dobra (s)	pIvlob
fazenda (s)	Du'
fechado, ser fechado, cerrado (v)	Soq
fechar (v)	SoQmoH
feder (v)	He'So'
Federação dos Planetas Unidos (s)	yuQjIjQa'
federação, organização (s)	DIvI'
"fêiser" - *phaser* (s)	pu'
feliz, ser feliz (v)	Quch
fenômeno, ocorrência (s)	wanI’
ferido, ser ferido (v)	rIQ
ferir (v)	QID
ferir (v)	rIQmoH
feroz, ser feroz, aterrador (v)	qu'
ferroar (v)	'aw'
ferver (v)	pub
festival (s)	yupma
filha (s)	puqbe'
filho (s)	puqloD
final, ser final, último (v)	Qav
firme, ser firme, durão (v)	ghegh
fissura (s)	Qargh
fivela para rabo-de-cavalo (s)	choljaH
floresta, mata (s)	ngem
flutuar, ondular, tremular (v)	joq
fofocar (v)	joS
fogo (s)	qui
fogo, disparar, energizar(v)	laQ
folgado(acima da medida) (v)	QeyHa'

folgar, tirar férias (v)	ghIQ
fonte (s)	Hal
força de impulso (s)	Hong
força, energia, poder (s)	HoS
forçar, compelir (v)	raD
formação de batalha (s)	may'morgh
forte, ser forte (v)	HoS
fracote, fraco (s)	pujwI'
freqüência (de rádio) (s)	Se'
freqüentemente (adv)	pIj
Frota Estelar (s)	'ejyo'
frota, armada de naves (s)	yo'
frustrado, estar frustrado (v)	mogh
fugir, escapar, sair (v)	Haw'
fumaça (s)	tlhIch
funeral (s)	nol
furioso, raivoso (v)	QeH
gabar, jactar (v)	mIy
galáxia (s)	qIb
galley (cozinha de bordo) (s)	vutpa'
garganta (s)	Hugh
gargarejar (v)	ghagh
garota (s)	be'Hom
garoto, rapaz (s)	loDHom
gás (s)	Sip
gelo (s)	chuch
general (s)	Sa
Genesis (s)	qa’vam
gênio (s)	wIgh
girar (sobre o próprio eixo) (v)	DIng
golpear, causar impacto (v)	mup
gordo, ser gordo (v)	pI’
gordo, ser gordo (v)	ror
gostar (y)	parHa
governar (v)	qum
governo (s)	qum
gramática (s)	pab
grande, ser grande (v)	tin
grãos (s)	tIr
gravar (v)	qon
gritar, berrar (v)	jach
grudento, ser grudento (v)	Hum
grupo avançado, equipe de terra (s)	Saqghom
grupo, equipe (s)	ghom
guarda, vigia (s)	'avwI’
guardar (vigiar) (v)	'av

guerra (s)	veS
guerrear (v)	Qoj
habilidade (s)	laH
habitante (s)	ngan
hipnotizar (v)	vong
história (s)	qun
homem, masculino (s)	loD
honra (s)	batlh
honrado, com honra (adv)	batlh
hora (s)	rep
horizontal, estar horizontal (v)	SaS
humano (s)	Human
humanóide (s)	yoq
idéia (s)	qech
idêntico, ser idêntico (v)	nIb
identificar (v)	ngu'
idioma (s)	Hol
ignorante, ser ignorante (v)	jIv
ilegal, ser ilegal (v)	Hat
imaginar (supor) (v)	Siv
imortal, ser imortal (v)	jub
impaciente, ser impaciente (v)	boH
impaciente, ser impaciente (v)	ngoj
imperador (s)	ta'
imperador (s)	voDleH
imperfeito (v)	rIgh
império (s)	wo'
Império Klingon (s)	tlhIngan wo'
implacável, ser implacável (v)	wIH
implorar, apelar (v)	qoy'
importar-se (preocupar -se com algo) (v)	SaH
impressionante, ser impressionante (v)	Doj
interruptor (de um painel de controles) (s)	leQ
inabitado, ser inabitado (v)	toq
inclinar (v)	joD
incompetente, ser incompetente (v)	tlhIb
incomum, ser incomum (v)	motlhbe'
inconsciente, estar inconsciente (v)	vul
indigestão (s)	poq
infectar (v)	ngej
infeliz, ser infeliz (v)	QuchHa
inferior, ser inferior (v)	QIv
influenciar (v)	Sigh
inimigo (s)	jagh
inocente, ser inocente (v)	chun
inseguro, ser inseguro, nervoso (v)	jotHa'
insignificante, ser sem importância (v)	ram
insistir (v)	qap
instinto (s)	Duj
insultar (v)	tIch
insurreição (s)	QuD
inteligente, ser esperto (v)	vai
interessante, ser interessante (v)	Daj
interferir, obstruir o progresso de (v)	nIS
interpretar mal (v)	yajHa'
interromper (v)	qagh
inundação, enchente (s)	SoD
inundar (v)	SoD
invadir (v)	weH
invadir (v)	yot
invasão (s)	yot
inventar, criar (v)	'ogh
ion (s)	tat
ir (v)	jaH
irmã (s)	be'nI'
irmão (s)	loDnI'
irritar (v)	bergh
jantar (s)	'uQ
jaqueta, casaco (s)	wep
jatos de manobra (s)	chuyDaH
jatos de manobra, propulsores (s)	lolSeHcha
jaula (s)	mo'
joelho (s)	qIv
jogar (v)	Quj
jogar fora (v)	woD
jogo (s)	Quj
jovem, ser jovem (v)	Qup
julgamento (s)	yoj
julgar, estimar (v)	noH
juntar (v)	muv
juntar, reunir (v)	lIq
junto, estar junto (v)	tay'
juramento (s)	'Ip
jurisdição (s)	teblaw'

justiça (s)	ruv
justo, ser justo (na medida certa) (v)	Qey
justo, ser justo (v)	may
kellicam (s)	qelI’qam
kevas (s)	qevaS
klingon (s)	tlhIngan
lábio (s)	wuS
lado (s)	Dop
ladrão (s)	nIHwI’
lago (s)	ngeng
lamuriar-se (v)	vIng
lanche da meia-noite (s)	ghem
lar (s)	juH
lavabo (s)	puchpa'
lecionar, instruir (v)	ghojmoH
lei (s)	chut
lembrar (v)	qaw
leme, timão (s)	Degh
lentamente (adv)	QIt
ler (v)	laD
levantar (v)	Hu'
levantar (v)	Qam
levar (para longe) (v)	nge'
leve, ser leve (v)	tIS
levemente, um pouco (adv)	loQ
liberdade, independência (s)	tlhab
licença em terra (s)	leSpoH
liderar, guiar (s)	Dev
limiar da galáxia (s)	qIbHes
limitar (v)	vuS
limite, borda (s)	HeH
limpo, ser limpo (v)	Say'
língua (órgão do corpo) (s)	jat
livre, ser livre, independente (v)	tlhab
livro (s)	paq
lixo (s)	veQ
longo, ser longo, comprido (um objeto) (v)	tIq
louco, ser louco (v)	maw'
lua (s)	maS
luar (s)	maSwov
lugar, algum lugar (s)	vogh
lutar (v)	Suv
lutar sujo (v)	High
luva (s)	pogh
mãe (s)	SoS

magro, estar magro, fino (v)	lang
mal-intencionado (v)	joch
manhã (s)	po
manobra (termo militar) (s)	tuH
manobrar (motores) (v)	QoD
manter (v)	leH
manter algo em segredo (v)	pegh
manuscrito (s)	ghItlh
manutenção (s)	leH
mão (s)	ghop
maquinado (s)	jo'
maquinário (s)	mIqta'
maravilhoso, ser maravilhoso, grande (v)	Dun
marido (s)	loDnal
mas, entretanto, porém, contudo (conj)	'a (ou 'ach)
mastigar (v)	yIv
matar (v)	HoH
matéria (s)	Hap
mau, ser mau (v)	mIgh
médico, doutor (s)	Qel
medir (v)	juv
meia-noite (s)	ramjep
meias (s)	paSlogh
meio-dia (s)	pemjep
melhorar (v)	Dub
mente, cérebro (s)	yab
mentir, fingir (v)	nep
mês (klingon) (s)	jar
mesmo, ser o mesmo (v)	rap
metade (s)	bID
metal (s)	baS
meteoro (s)	chunDab
milhão (num)	'uy'
mil (num)	SaD
milhar (num)	SanID
militar (s)	QIl
minerar (v)	tlhIl
mineiro (s)	lhlIwl'
minério (s)	tlhIl
minuto (medida de tempo) (s)	tup
mirar (v)	puS
misturar (v)	DuD
mito (s)	wIch
módulo (s)	bobcho'
molhado, estar molhado (v)	yIQ

monitor (s)	jIH
monótono, ser monótono, desinteressante (v)	qetlh
montanha, colina (s)	HuD
morder(v)	chop
morrer (v)	Hegh
mostrar, exibir (um quadro) (v)	chã
mostrar, revelar (v)	'ang
motor (s)	jonta
motor (s)	QuQ
motor de dobra (s)	pIvghor
mudança (s)	choH
mudar, alterar (v)	choH
mugato (s)	mughato'
muito bom! muito bem! (excl)	majQa'
muitos, ser muitos (v)	law'
mulher, feminino (s)	be'
multar, taxar (v)	rup
multidão (s)	ghom'a
munição (s)	nIch
músculo (s)	Som raw
unidade *warp* (s)	HanDogh
nada, nenhum (s)	pagh
não (resposta à uma pergunta) (excl)	ghobe'
não gostar (v)	par
não! não o farei! recuso-me! (excl)	Qo'
nave de batalha da Federação (s)	DIvI'may'Duj
narina (s)	tlhon
nariz (s)	ghIch
nascer (v)	bogh
nativo (s)	Sung
nave mercante (s)	SuyDuj
nave, embarcação (s)	Duj
navegador (s)	chIjwI'
navegar (v)	chIj
negar (v)	tem
negociante, mercador (s)	Suy
negociar (transação) (v)	Huq
negociar (v)	Sutlh
negociar (fazer comércio) (v)	mech
negócio (s)	malja'
nervoso, ser nervoso, enervado (v)	bit
Neural (s)	nural
Neuralês (s)	nuralngan
nevar (v)	peD
nobreza (s)	chuQun
noite (s)	ram
nome (s)	pong
nono (num)	HutDIch
nós (pro)	maH
nova (corpo celeste) (s)	puyjaq
nove (num)	Hut
novo, ser novo (v)	chu'
número (s)	mI'
nuca (adv)	not
nuvem (s)	'eng
o quê? (int)	nuq
o que deseja? (saudação) (excl)	nuqneH
obedecer (regras) (v)	pab
obedecer(v)	lob
objetivo (s)	ngoQ
obliterar (v)	Sang
obstruir (v)	waQ
obter, adquirir, conseguir (v)	Suq
oceano (s)	bIQ'a'
ocorrer, acontecer (v)	qaS
ocupar (termo militar) (v)	Dan
odiar, detestar (v)	muS
ofender (v)	maw
oficial (s)	yaS
oficial (s)	'utlh
oficial de ciências (s)	QeDpIn
oficial de comunicações (s)	QumpIn
oficial tático (s)	ya
oitavo (num)	chorghDIch
oito (num)	chorgh
olho (s)	min
ombro (s)	volchaH
omitir (v)	nop
onda (s)	yu'egh
onde (int)	nuqDaq
ontem (s)	wa' Hu'
opinião (s)	vuD
oponente, adversário (s)	ghol
oportunidade (s)	'eb
orbitar (v)	bav
ordenança (s)	ne'
Orgânia (s)	'orghen
organiano (s)	'orghengan
orgulhoso, estar orgulhoso (v)	Hem
origem (s)	mung
osso (s)	Horn

ou (juntando sentenças) (conj) pagh
ou, e/ou (juntando nomes) (conj) joq
ou, e/ou (juntando sentenças) (conj) qoj
ou, ou/ou (juntando substantivos) (conj) ghap
ousar (v) ngIl
ouvir (v) 'Ij
ouvir (v) Qoy
paciente (s) SID
paciente, ser paciente (v) tuv
pacificar (v) roj
pagar por (v) DIl
pai (s) vav
painel de controle (s) SeHlaw
palavra (s) mu'
palma (da mão) (s) toch
papel (s) nav
para baixo (v) yoy
parar, cessar (v) mev
parceiro (s) qoch
participar (v) jeS
partir (ir embora) (v) tlheD
passageiro (s) raQpo'
passar, ultrapassar (v) juS
passear (v) lIgh
passional, ser passional (v) nong
patrulhar (v) ngIv
pausar (v) yev
paz (s) roj
pé (s) qam
pecar (v) yem
pedra, rocha (s) nagh
pegar (v) woH
pegar, tomar (v) tlhap
pele (s) DIr
pêlos (do corpo)(s) pob
pena, sentir pena (v) vup
penalidade (s) jIp
penhasco (s) qoj
pensar(v) Qub
pequenas armas (s) nuHHom
pequeno, ser pequeno (v) mach
perceber (v) tlhoj
percentual (s) vatlhvI'
perguntar (v) tlhob
perguntar, interrogar, inquirir (v) yu'
perigo (s) Qob
perigoso, ser perigoso (v) Qob
período de tempo (s) poH
perito, ser perito, hábil (v) po'
permitir (v) chaw'
permitir, conscentir (v) ghIb
perna (s) 'uS
perseguir, seguir (v) tlha'
persuadir, convencer (v) pon
perturbar (v) Suj
pesado, ser pesado (v) 'ugh
pescoço (s) mong
pesquisar (v) Qui
pessoa (humanóide) (s) ghot
pessoa (humanóide) (s) nuv
pessoa preocupada (s) rejmorgh
piedade (s) pung
pijamas (s) nIvnav
Pingo (criatura) (s) yIH
pinicar, fazer cócegas (v) qotlh
piorar (v) 'argh
pisar (v) gho'
piso (chão) (s) rav
pistola *phaser* (s) pu' HIch
planejar (v) nab
planeta (s) yuQ
Planeta Sherman (s) SermanyuQ
planetóide (s) yuQHom
plano, tática (s) wIy
plantar (v) poch
plástico (s) mep
pólvora (s) ngat
ponte (de comando de uma nave) (s) meH
popa (termo náutico) (s) 'o'
população (s) roghvaH
por que? (int) qatlh
porta, portão (s) lojmIt
possibilidade, opção (s) DuH
possível, ser possível (v) DuH
pouco, ser pouco, punhado (v) puS
praticar, treinar, preparar (v) qeq
prato (de refeição) (s) nay'
prazer, agrado (s) bel
preceder(v) nung

predecessor (s) nubwI’
prédio, estrutura (s) qach
preferir (v) maS
prefixo (s) moHaq
premente, ser urgente (s) pav
prêmio (s) tev
prender, aprisionar (v) qop
preparar-se, estar alerta (v) ghuH
presente, dádiva (s) nob
presente, estar presente (v) SaH
preservar (v) choq
prestar atenção, concentrar (v) qIm
primeiro (num) wa' DIch
prisão, cadeia (s) bIghHa'
prisioneiro (s) qama'
privilégio (s) Dib
problema (s) Seng
problema, causar problema (v) Seng
proclamar (v) maq
procurar (v) nej
produzir (v) ling
programar (computador) (v) ghun
progredir (v) tlhetlh
progresso (s) Ser
proibir (v) tuch
proibir, bloquear, prevenir (v) bot
projetar, colocar (na tela) (v) Hotlh
projeto (s) jInmol
prometer (v) lay'
prometer, jurar (v) 'Ip
promover (v) num
pronto para
lançamento (objeto) (v) ghuS
pronto! (excl) 'eH
pronto! (excl) pItlh
pronto! preparado! (excl) Su'
pronto! preparado! (excl) SuH
propelir, impelir (v) vo'
propositadamente,
intencionalmente (adv) chIch
propulsor (s) vIj
prosperar (v) chep
proteger (v) Qan
proteger (v) yoD
provar (v) tob
pular (v) Sup
punho (s) ro'
punir (v) Hup
pupila (do olho) (s) lur
puro, ser puro (v) watlh
puxar (v) luH
quadrotritical (s) loSpev
qualificado, ser qualificado,
classificado (v) 'um
qualquer coisa (s) vay'
quando? (int) ghorgh
quantos? (int) 'ar
quarto (num) loSDIch
quatro (num) loS
quebrar(v) ghor
queimar (v) meQ
queixo (s) woS
quem? (int) 'Iv
querer (v) neH
quieto, ficar quieto, ser
calmo (v) tam
quinto (num) vaghDIch
rabo-de-cavalo (s) DaQ
raça (s) Segh
rachar, cortar em linha reta (v) SIj
radan (cristal de dilítio em
seu estado bruto) Dom
raio (s) tlH
raio do teletransporte (s) jol
raiva (s) QeH
rapidamente (adv) nom
raro, ser raro (v) qub
razão (s) meq
realização (s) ta'
realizar, conseguir (atingir
um objetivo) (s) ta'
realizar, estar finalizado (v) rIn
rebelar (v) lotlh
rebelde (s) lotlhwI'
receber (v) Hev
reclamar, objetar, contestar (v) bep
recomendar, sugerir (v) chup
reconhecer(v) ghov
recuar (v) HeD
recuar, afastar-se de (v) DoH
recurso (s) Sup
recursos (s) jo
refém (s) vub
refugio (s) lulIgh

região (s)	Sep
registros (s)	ta
Regulano (s)	reghuluSngan
Regulus (s)	reghuluS
reinar, coordenar (v)	che'
reivindicar (um território) (v)	DoQ
relembrar (v)	qawmoH
religião (s)	lalDan
remédio (s)	Hergh
remover, tirar (v)	teq
Remus (s)	rIymuS
render-se, desistir (v)	jegh
rendição incondicional (s)	Doghjey
repentinamente (adv)	pay'
representar (v)	'oS
resgate (quantia a ser paga a um seqüestrador) (s)	voHDajbo'
resíduos (s)	pugh
resignar (v)	paj
respeitar (v)	vuv
respiração (s)	tlhuH
respirar (v)	tlhuH
respirar com dificuldade (v)	tlhov
responder(v)	jang
responsável, ser responsável (v)	ngoy'
ressaca, ter uma ressaca (v)	'uH
ressentir (v)	qeH
restar (v)	ratlh
restaurante (s)	Qe'
restos (termo gramatical) (s)	chuvmey
retaliar (v)	noD
retornar (v)	chegh
reunião, conselho (s)	yej
revolta, revolução (s)	Daw'
revoltar (v)	Daw'
rico, ser rico (v)	mIp
ridicularizar (v)	nuS
rifle (s)	beH
rifle *phaser* (s)	pu' beH
rio (s)	bIQtIq
rir (v)	Hagh
ríspido, fazer reboliço (v)	jev
robô (s)	qoq
Romulano (s)	romuluSngan
Romulus (s)	romuluS
rotular (v)	per
rótulo (s)	per

roubar (v)	Hej
roubar(v)	nIH
roupão, robe, manto (s)	mop
roupas (s)	Sut
ruínas (s)	pIgh
rumor, fofoca (s)	joS
saber, conhecer (v)	Sov
sabotar (v)	Sorgh
sacarina (s)	HaQchor
sair, levar para fora (v)	lel
sala (s)	pa'
sala de transportes (s)	jolpa'
salvar, resgatar (v)	toD
sangue (s)	'Iw
sanguessuga regulana (s)	reghuluS 'Iwghargh
sapato (s)	waq
sargento (s)	bu'
satélite (s)	SIbDoH
satisfazer (v)	yonmoH
satisfeito, estar satisfeito (v)	bel
satisfeito, ser satisfeito (v)	yon
saudar (v)	van
saudável, ser saudável (v)	pIv
seção (s)	'ay'
seco, ser seco (v)	QaD
sedento, estar sedento (v)	'oj
segredo (s)	pegh
segundo (de tempo) (s)	lup
segundo (num)	cha'DIch
segurança (s)	Hung
seis (num)	jav
sem valor, ser sem valor (v)	lo'laHbe'
semana (klingon) (s)	Hogh
sempre (adv)	reH
senhor (s)	jaw
senhor (s)	joH
senhor (s)	qaH
sensor (s)	noch
sensores (s)	Hotlhwl'
sentar (v)	ba'
sentença (frase) (s)	mu'tlhegh
separar (v)	chev
seqüestrar (v)	quch
ser (não humanóide) (s)	Dep
ser alienígena, estrangeiro (v)	nov
ser bom (v)	QaQ

ser branco (v)	chIS
ser fácil (v)	ngeD
ser falsificado (v)	ngeb
ser fanático (v)	ngotlh
ser feio (v)	moH
ser fraco (v)	puj
ser honesto (v)	yuDHa
ser insubordinado (v)	tlhIv
ser lateral, mover-se lateralmente (v)	nech
ser legal (jur) (v)	mub
ser longe, remoto (v)	Hop
ser macio (v)	tun
ser mau (v)	qab
ser mau-caráter (v)	naS
ser mortal (v)	jubbe'
ser perfeito, exato (v)	pup
ser poderoso (v)	HoSghaj
ser popular (v)	Qat
ser preguiçoso (v)	buD
ser preto (v)	qIj
ser primitivo (v)	lutlh
ser problema, ser um aborrecimento (v)	qay'
ser ranzinza, vil (v)	qej
ser resistente (v)	rotlh
ser rude (v)	Doch
ser sério (v)	Sagh
ser simples (v)	nap
ser suave, delicado (v)	Hab
ser tentado (v)	tlhu'
seres de energia (s)	HoSDo'
serpente, verme (s)	ghargh
servir (a um mestre) (v)	toy'
servir (comida) (v)	jab
servo (s)	toy'wI’
sete (num)	Soch
sétimo (num)	SochDIch
setor, zona (s)	mIch
severo, ser exato, preciso (v)	jej
sexto (num)	javDIch
significar, pretender (v)	Hech
silenciar (v)	tammoH
sim, *ok,* eu irei (excl)	luq
sim, *ok,* eu o farei (excl)	lu'
sinais de vida (s)	yInroH
sincero, ser sincero (v)	'IL
sistema (s)	pat
sistema de camuflagem (s)	So'wI’
Sistema de Escrita Klingon (s)	plqaD
sistema de suporte de vida (s)	yIntagh
sistema estelar (s)	Hovtay'
Sistema Estelar Tellun (s)	telun Hovtay'
situação (s)	ghu'
só, ser só, estar só (v)	mob
soar um alarme (v)	ghum
sobrancelha (s)	Huy'
sobrepujar uma instrução com, prevalecer, desconsiderar (v)	ngep
sociedade (s)	nugh
socorro, chamada de socorro (s)	Sotlaw'
sofrer (v)	bech
soldado (s)	mang
soldados (s)	negh
sólido, ser sólido (v)	Sub
solo (s)	yav
solução (líquido) (s)	taS
sombra (s)	Qib
somente, meramente, apenas (adv)	neH
sondar, esquadrinhar (v)	Hotlh
sonhar (v)	naj
submeter à corte marcial (v)	ghIpDIj
substantivo (s)	Dip
substituir, trocar (v)	tam
subterrâneos (s)	wutlh
sucesso (s)	Qapla'
suficiente, ser o bastante (v)	yap
sufixo (s)	mojaq
sujeira (s)	Iam
sujeira sob as unhas (s)	butlh
sujo, estar sujo (v)	Iam
superfície (de um planeta) (s)	ghor
superior (oficial) (s)	moch
superior, área acima (s)	Dung
superior, ser superior (v)	nIv
suportar, resistir, agüentar (v)	SIQ
surpreender (v)	mer
suspeito, ser suspeito (v)	nub
sussurrar (v)	tlhup
talvez (adv)	chaq
também, e (juntando nomes) (conj)	je

tarde (depois do meio-dia) (s)	pov
tática (s)	to'
técnico (s)	chamwI’
teimoso, ser teimoso (v)	mui
teleportar (para bordo) (v)	jol
temperatura (s)	Hat
templo (s)	chIrgh
temporário, ser temporário (v)	ru'
tentar (procurar seduzir) (v)	tlhu'moH
tentar (v)	nID
teoria (s)	nger
ter, possuir (v)	ghaj
terceiro (num)	wejDIch
Terra (planeta) (s)	terá
terra (solo) (s)	puH
terráqueo, terrestre (s)	tera’ngan
terremoto, sofrer um terremoto ou tremor (v)	Qom
testa (s)	Quch
theragen (gás letal klingon) (s)	Qab
timoneiro (s)	DeghwI’
tipo de animal (s)	'er
tipo de animal (s)	Qa'
tipo de animal (s)	Qogh
tiro (s)	bach
tocar, jogar, disputar(v)	reH
tocar, sentir (v)	Hot
toda parte, em toda parte (s)	Dat
todos, tudo, todo (s)	Hoch
toga (s)	paH
tolerar (v)	chergh
tolo (s)	qoH
topaline (s)	toplIn
tornar (v)	moj
torpedo (s)	peng
torpedos (s)	cha
torturar (v)	joy'
tóxico, ser tóxico (v)	SuQ
trabalhar (v)	vum
trabalhar, funcionar, conseguir (v)	Qap
tradição (s)	lurDech
tradutor (s)	mughwI'
traduzir (v)	mugh
traição (s)	'urmang
traidor (s)	maghwI’
trair (v)	magh
traje (s)	tIgh
transferir (v)	Qay
transmissão de dados (s)	jabbI’ID
transmissor de dados (s)	HablI’
transmitir dados (para longe de um lugar) (v)	lab
transmitir dados (para um lugar) (v)	lI"
transportar (v)	lup
trapacear (v)	ngor
tratado de paz (s)	rojmab
Tratado de Paz Organiano (s)	'orghen rojmab
travas (s)	DaSpu'
trazer (v)	qem
trégua (s)	rojHom
treino (militar) (s)	qeq
três (num)	wej
tricorder (s)	Hoqra'
trilium (s)	DIlyum
tripulante, tripulação (s)	beq
triste, estar triste (v)	‘IQ
triste, estar triste, melancólico, lamentar (v)	QoS
tronco (parte do corpo) (s)	ro
tropas (s)	QaS
Troyius (s)	Doy'yuS
tubo de torpedos (s)	chetvI'
tubo de torpedos (s)	DuS
túmulo (s)	mol
túnel (s)	'och
túnica (s)	yIvbeH
um (num)	wa'
uma vez (adv)	wa'logh
unidade ionizadora do teletransporte (s)	jolvoy'
uniforme (s)	Hip
universo (s)	‘u’
usar (roupas) (v)	tuQ
usar (v)	lo'
útil, ser útil (v)	lI'
vagar (v)	qeD
vale (acidente geográfico) (s)	ngech
valente, ser valente, bravo (v)	yoH
valioso, ser valioso (v)	lo'laH
vamos! vamos lá! (excl)	Ha'
vapor (s)	SeS
variar, ser variado (v)	Sar
variedade (s)	Sar

vazar (v)	nIj
vegetação (s)	ti
veia (s)	'aD
velho, ser velho (não jovem) (v)	qan
velocidade (s)	Do
velocidade sub-luz (s)	gho'Do
vender (v)	ngev
veneno (s)	tar
ventilação (s)	yIb
vento, brisa (s)	SuS
ver (v)	legh
verbo (s)	wot
verdade, ser verdade (v)	teH
verde, ser verde, azul, amarelo (v)	SuD
verificar (v)	'oi
verme denebiano (s)	DenIb Qatlh
vertical, ser vertical (v)	chong
vestir (v)	tuQmoH
viagem, jornada (s)	leng
viajante (termo gramatical) (s)	lengwI'
viajar (v)	qugh
viajar, vagar, perambular (v)	leng
vida (s)	yIn
vigiar, assistir (v)	bej
vigilante, ser vigilante(v)	Dugh
vila (s)	vengHom

vingança (s)	bortaS
violação (s)	wem
violar (v)	wem
violar, quebrar (regras) (v)	bIv
violento, ser violento (v)	ral
virar (v)	tlhe'
visitar (v)	Such
vista (v)	ghoH
vitória, triunfo (s)	yay
viver (v)	yIn
viver do lixo (v)	qor
vizinho (s)	jIl
voar(v)	puv
vocabulário (s)	mu'tay'
você (pro)	SoH
vocês (pro)	tlhIH
voluntariar (v)	Sap
voz (s)	ghogh
vulcano (pessoa) (s)	vulqangan
Vulcano (planeta) (s)	vulqan
vulgar, ser vulgar (v)	Qut
xingar, ralhar, repreender (v)	qun
zero (num)	pagh
Zona Neutra (s)	neHmaH
zoológico (s)	Hu



AFIXOS KLINGONS

1. SUFIXOS NOMINAIS

Os números indicam os tipos de sufixo.

-chaj	4	deles, delas
-Daj	4	dele, dela
-Daq	5	locativo
-Du'	2	plural (partes do corpo)
-Hey	3	aparente
-Hom	1	diminutivo
-lIj	4	seu, sua
-lI'	4	seu, sua, seus, suas (seres capazes do uso de linguagem)
-maj	4	nosso, nossa, nossos, nossas
-ma'	4	nosso, nossa, nossos, nossas (seres capazes do uso de linguagem)
-mey	2	plural (geral)
-mo'	5	devido a, por causa de
-na'	3	definitivo
-pu'	2	plural (seres capazes do uso de linguagem)
-qoq	3	assim chamado
-raj	4	seus, suas
-ra'	4	seus, suas (seres capazes do uso de linguagem)
-vaD	5	para o(a), destinado a
-vam	4	este, esta, isto
-vetlh	4	aquele, aquela, aquilo
-vo'	5	para longe de
-wIj	4	meu, minha, meus, minhas
-wI’	4	meu, minha, meus, minhas (seres capazes do uso de linguagem)
-’a’	1	aumentativo
-‘e’	5	tópico

PREFIXOS PRONOMINAIS

0	ele/ela (sem objeto), ele/ela/-o/os/a/as/lhe/lhes
bI	você (sem objeto)
bo-	vocês-o/os/a/as/lhe/lhes
che-	vocês-nós
cho-	você-eu
Da-	você-a o/os/a/as/lhe/lhes
DI-	nós-eles/elas
Du-	ele/ela-você
gho-	imperativo: você-nós, vocês-nós
HI-	imperativo: você-eu, vocês-eu
jI-	eu (sem objeto)
ju-	você-nós
II-	ele/ela-vocês, eles/elas-vocês
lu-	eles/elas-o/os/a/as/lhe/lhes
ma-	nós (sem objeto)
mu-	ele/ela-eu, eles/elas-eu
nI-	eles/elas-você
nu-	ele/ela/isso-nós, eles/elas-nós
pe-	imperativo: vocês (sem objeto)
pi-	nós-você
qa-	eu-você
re-	nós-vocês
Sa-	eu-vocês
Su-	vocês (sem objeto)
ti-	imperativo: você-eles/elas, vocês-eles/elas
tu-	vocês-eu
vi-	eu-o/os/a/as/lhe/lhes
wI-	nós-o/os/a/as/lhe/lhes
yI-	imperativo: você (sem objeto), você-o/os/a/as/lhe/lhes

3. SUFIXOS VERBAIS

Os números indicam o tipo de sufixo; V significa viajante.

-beH	2	pronto, preparado (referindo-se a objetos)
-bej	6	certamente, indubitavelmente
-be'	V	não

-bogh	9	o qual, a qual, quem (marcador de oração relativa)
-choH	3	mudança de estado ou de direção
-chugh	9	se
-chuq	1	uns aos outros
-chu'	6	claramente, perfeitamente
-DF	9	assim que, quando
-Ha'	R	desfazer
-laH	5	poder, capacidade
-law'	6	aparentemente
-ir	7	indicador de ação contínua
-lu'	5	sujeito indefinido
-meH	9	para, com o objetivo de (marcador de oração causai)
-moH	4	causa
-neS	8	tratamento honorífico
-nIS	2	necessidade
-pa'	9	antes
-pu'	7	indicador de ação definitiva
-qang	2	disposto
-qa'	3	retomar
-qu'	V	ênfase
-Qo'	V	não! nunca! (enfático)
-rup	2	pronto, preparado (referindo-se a seres)
-taH	7	indicador de ação contínua
-ta'	7	indicador de ação realizada, feita
-vIp	2	temeroso, receoso, com medo
-vIS	9	enquanto
-wl'	9	aquele que faz, aquilo que faz
-'a'	9	interrogativa
-'egh	1	a si mesmo

4. SUFIXOS NUMÉRICOS ESPECIAIS

-DIch	formas números ordinais (primeiro, segundo, terceiro...)
-logh	forma uma vez, duas vezes, três vezes etc.

AFIXOS KLINGONS

(LISTA EM PORTUGUÊS)

1. SUFIXOS NOMINAIS

Os números indicam os tipos de sufixo.

aparente	-Hey	3
assim chamado	-qoq	3
aumentativo	-'a'	1
para longe de	-vo'	5
definitivo	-na'	3
dele, dela	-Daj	4
deles, delas	-chaj	4
devido a, por causa de	-mo'	5
diminutivo	-Hom	1
aquele, aquela, aquilo	-vetlh	4
este, esta, isto	-vam	4
locativo	-Daq	5
meu, minha, meus, minhas	-wlj	4
meu, minha, meus, minhas (seres capazes do uso de linguagem)	-wl'	4
nosso, nossa, nossos, nossas	-maj	4
nosso, nossa, nossos, nossas (seres capazes do uso de linguagem)	-ma'	4
para o(a), destinado a	-vaD	5
plural (geral)	-mey	2
plural (partes do corpo)	-Du'	2
plural (seres capazes do uso de linguagem)	-pu'	2
seu, sua	-lIj	4
seu, sua, seus, suas (substantivo		

capaz do uso de linguagem)	-IF	4
seus, suas	-raj	4
seus, suas (substantivo capaz do uso de linguagem)	-ra'	4
tópico	-V	5

2. PREFIXOS PRONOMINAIS

ele/ela (sem objeto)	0
ele/ela-o/os/a/as/lhe/lhes	0
eles/elas (sem objeto)	0
eles/elas-eles/elas	0
ele/ela-eu	mu-
eles/elas-eu	mu-
ele/ela-nós	nu-
eles/elas-nós	nu-
ele/ela-você	Du-
ele/ela-vocês	lI-
eles/elas-vocês	lI-
eles/elas-o/os/a/as/lhe/lhes	lu-
eles/elas-você	nI-
eu (sem objeto)	jI-
eu-o/os/a/as/lhe/lhes	vI-
eu-você	qa-
eu-vocês	Sa-
imperativo: você (sem objeto)	yI-
imperativo: você-o/os/a/as/lhe/lhes	yI-
imperativo: vocês-o/os/a/as/lhe/lhes	yI-
imperativo: você-eles/elas	tI-
imperativo: vocês-eles/elas	tI-
imperativo: você-eu	HI-
imperativo: vocês-eu	HI-
imperativo: você-nós	gho-
imperativo: vocês-nós	gho-
imperativo: vocês (sem objeto)	pe-
nós (sem objeto)	ma-
nós-o/os/a/as/lhe/lhes	wI-
nós-eles/elas	DI-

nós-você	pI-
nós-vocês	re-
você (sem objeto)	bI
você-o/os/a/as/lhe/lhes	Da-
você-eu	cho-
você-nós	ju-
vocês (sem objeto)	Su-
vocês-eu	tu-
vocês-o/os/a/as/lhe/lhes	bo-
vocês-nós	che-

3. SUFIXOS VERBAIS

Os números indicam o tipo de sufixo; V significa Viajante.

a si mesmo	- egh	1
antes	-par	9
aparentemente	-law'	6
aquele que faz, aquilo que faz	-wI'	9
assim que, quando	-DI'	9
causa	-moH	4
certamente, indubitavelmente	-bej	6
claramente, perfeitamente	-chu'	6
disposto	-qang	2
desfazer	-Ha'	R
ênfase	-qu	V
enquanto	-vIS	9
indicador de ação contínua	-ir	7
indicador de ação contínua	-taH	7
indicador de ação definitiva	-pu'	7
indicador de ação realizada, feita	-ta'	7
interrogativa	-'a'	9
mudança de estado, de direção	-choH	3
não	-be'	V
não! nunca! (enfático)	-Qo'	V
necessidade	-nIS	2

o qual, a qual, quem (marcador de oração relativa)	-bogh	9
para, com o propósito de (marcador de oração causai)	-meH	9
poder, capacidade	-laH	5
pronto, preparado (para objetos)	-beH	2
pronto, preparado (referindo-se a seres)	-rup	2
retomar	-qa'	3
se	-chugh	9
sujeito indefinido	-lu'	5
temeroso, receoso, com medo	-vIp	2
Tratamento honorífico	-neS	8
uns aos outros	-chuq	1

4. SUFIXOS NUMÉRICOS ESPECIAIS

forma uma vez, duas vezes, três vezes etc.	-logh
formas números ordinais (primeiro, segundo, terceiro...)	-DIch

APÊNDICE

Uma lista selecionada das expressões klingons mais úteis

Para aqueles que desejam tentar falar o klingon sem ler a descrição gramatical do idioma, uma pronúncia aproximada para cada expressão é fornecida para servir de guia. As letras poderão ser lidas de acordo com as seguintes convenções:

a, como em *pai*

e, como em *pé*

i, como em *apito*

o, como em *gol*

u, como em *pus*

au, como em *mau*

ai, como em *aipo*

kh, como no nome do Compositor Alemão *Bach* ou a palavra *lago* em escocês *loch.*

gh, como um *kh* mais suave, com um murmúrio ao mesmo tempo. Como na interjeição *hum!* ou *hem!*

Em palavras com mais de uma sílaba, as sílabas tônicas serão escritas em letras maiúsculas.

Aqueles que seguirem a pronúncia aproximada descrita a seguir, sem aprender a pronúncia klingon descrita na seção 1 deste dicionário, devem ser advertidos que estarão falando klingon com um forte sotaque terrestre.

PORTUGUÊS	KLINGON	PRONÚNCIA APROX.
Sim	HIja' ou HISlaH	khi-JA ou khish-LAKH
Não	ghobe'	gho-BE
Consegui! Terminei!	pItlh	pitl
Bem! Aha!	toH	tokh
Como isso aconteceu? 0 que está acontecendo?	chay'	chai
Não entendi.	jIyajbe'	ji-IAJ-be
Não me importo.	jISaHbe'	ji-SHAKH-be
Sem problema!	qay'be'	kai-BE
Você fala klingon?	tlhIngan Hol Dajatlh'a'	TLIngan khol da-jatl-A
Não falo klingon	tlhIngan Hol vIjatlhIaHbe'	TLIngan khol vi-JATL-lakh-BE
Onde há um bom restau-rante?	nuqDaq 'oH Qe' QaQ'e'	NUK-dak okh kkhe KKHAKKH-e
Onde fica o banheiro?	nuqDaq 'oH puchpa''e'	NuK-dak okh puch-PA-e
Quanto combustível temos sobrando?	nIn 'ar wIghaj	nin ar wi-GHAJ
Não o farei!	Qo'	kkho
Alimente-o!	yIje'	yi-JE
Você está certo.	bIlugh	bi-LUGH
Você está errado.	bIlughbe'	bi-lugh-BE
Estou perturbando você?	qaSuj'a'	ka-shuj-A
Não é minha culpa.	pIch vIghajbe'	pich vi-ghaj-BE
Meu cronômetro parou (relógio).	tlhaqwIj chu'Ha'lu'pu'	TLAK-wij chu-KHA-lu-pu
0 motor está superaquecendo.	tujqu'choH QuQ	tuj-KU-chokh kkhukkh
Onde posso encontrar alguém para limpar meus sapatos?	nuqDaq waqwIj vIlamHa'choHmoH	NUK-dak WAK-wij vi-lam-KHA-chokh-mokh
Vai doer?	'oy''a'	oy-A
Transporte-me para bordo.	HIjol	khi-JOL
Ativar o tele transporte.	jol yIchu'	jol yi-CHU
Renda-se ou morra!	bIjeghbe'chugh vaj bIHegh	bi-jegh-BE-chugh vaj bi-KHEGH
Nós nos encontraremos no salão de festas.	tachDoq maghom	TACH-dak ma-GHOM
Seu nariz está brilhando.	boch ghIchraj	boch GHICH-raj
Sempre confie em seus instintos.	Duj tIvoqtaH	duj ti-VOK-takh

Há klingons por aqui.	naDev tlhInganpu’ tu'lu’	na-DEV tlingan-PU TU-lu
Não diga a ele/ela!	yIja'Qo'	yi-ja-KKHO
Venha cá!	HIghoS	khi-GHOSH
Vá para a cadeia.	bIghHa'Daq yIghoS	bigh-KHA-dak yi-GHOSH
Coloque-o na tela..	yIHotlh	yi-KHOTL
Que infortúnio	Do'Ha'	do-KHA
Entendido! Entendi!	jIyaj	ji-YAJ
Sucesso!	Qapla'	kkhap-LA
Você será lembrado com honra.	batlh Daqawlu'taH	ball da-KOW-lu-takh
Animal!	Ha'DIbaH	KHA-di-bakh
Não há nada acontecen-do por aqui.	naDev qaS wanI' ramqu'	na-DEV kash wa-NI ram-KU
(Está) Entendido?	yajV	yaj-A
Sua nave é um caminhão de lixo.	veQDuj 'oH DujIIjV	vekkh-DUJ okh DUJ-lij-E
Tenho uma dor-de-cabeça.	jIwuQ	ji-WUKKH
Rápido!	tugh	tugh
Muito bom! Muito bem!	majQa'	maj-KKHA
0 quê deseja? (sauda-ção)	nuqneH	nuk-NEKH
Ok! Certo!	lu' or luq	lu or luk
Quando a água vai ficar quente?	ghorgh tujchoHpu'bIQ	ghorgh TUJ chokh-pu'bikkh
Esse assento está ocupa-do?	quSDaQ ba'lu'V	KUSH-dak BA-lu-a
Não consigo encontrar meu comunicador.	QumwI'wIj vItu'laHbe'	kkhum-WI-wij vi-TU-lakh-BE
O capacete serve em você.	Du'IHchoHmoH mIvvam	du-IKH-chokh-mokh MIV-vam
Você precisa de um des-canso.	blleSnIs	bi-LESH-nish
Pague agora!	DaH yIDIl	dakh yi-DIL
Quatrocentas gargantas podem ser cortadas em uma noite por um ho-mem em fuga.	qaStaHvIS wa' ram loS SaD Hugh SIjlaH qetbogh loD	KASH-takh-vish wa ram losh shad khugh SHIJ-lakh KET-bogh lod
Vingança é um prato me-lhor servido frio.	bortaS bIr jablu'DI'reH QaQqu' nay'	bor-TASH bir JAB-lu-DI rekh kkhakkh-KU nai
Quanto quer por isto?	Dochvetlh DIlmeH Huch ár DaneH	DOCH-velt DIL-mekh khooch ar da-NEKH
Estou perdido.	jIHtaHbogh naDev	JIKH-takh-bogh na-DEV

Não posso comer isto.	Dochvetlh vISopIaHbe'	DOCH-vetl vi-SHOP-lakh-BE
Não posso beber isto.	Dochvetlh DIlmeH Huch'ar DaneH	DOCH-vetl DIL-mekh khuch ar da-NEKH
Vá embora!	naDevvo' yIghoS	na-dev-VO yi-GHOSH
O que faço com isso? (ex. Como uso isso?)	chay' Dochvam vIlo'	chy DOCH-vam vi-LO
O que faço com isso? (ex. Onde coloco isso?)	nuqDaq Dochvam vIlan	NUK-dak DOCH-vam vi-LAN
Nunca o(a) vi antes.	not vIleghpu'	not vi-LEGH-pu
Não fui eu (que fiz isso).	vIta'pu'be'	vi-TA-pu-BE
Eu não estava aqui.	pa' jIHlpu'be'	pa JIKH-pu-BE
Você está horrível (ex. Você parece doente)	bIpIvHa'law'	bi-piv-KHA-low
Você está horrível (ex. Você é muito feio!)	bImoHqu'	bi-mokh-KU
Você mente.	bInep	bi-NEP
Fique quieto! (ex. Fazer silêncio)	yItamchoH	yi-TAM-chokh
Fique quieto! (ex. Não fale)	yIjatlhQo'	yi-jatl-KKHO
Cale-se!	bIjatlh ‘e’ yImev	bi-JATLeyi-MEV
Onde posso dormir?	nuqDaq jIQong	NuK-dak ji-KKHONG
Isso morde?	chop'a'	chop-A
Você vai ler meu manuscrito?	ghItlh vIghItlhto'bogh DalaD’o’	ghitl vi-GHITL-ta-bogh da-lad-A
Onde você guarda o chocolate?	nuqDaq yuch Dapol	NUK-dak yuch da-POL



INTRODUÇÃO AO ADENDO

A edição original deste dicionário nunca pretendeu conter uma descrição completa do idioma klingon. Pretendeu, isso sim, fornecer um esboço geral de suas características gramaticais mais importantes e uma amostra representativa de seu vocabulário. Desde o seu surgimento, o estudo do klingon tem sido contínuo, e um grande progresso já foi alcançado. Infelizmente, devido a um grande número de fatores - incluindo a presente recessão que tem afetado a maior parte deste setor, bem como as recentes mudanças políticas - os fundos de pesquisa tornaram-se cada vez mais escassos, o que atrasou a análise completa do idioma. De fato, o trabalho em diversos projetos foram adiados, incluindo a *Enciclopédia Klingon* e a *Coletânea de Citações Romulanas.*

Não obstante, tantas novas informações sobre o klingon foram compiladas, que a adição de um adendo a este dicionário, mesmo que breve, pareceu proveitoso.

Neste adendo, o sistema de numeração de seções usado no dicionário volta a ser utilizado para facilitar a consulta por referência cruzada.

Novamente o autor gostaria de agradecer ao Conselho de Pesquisa Científica da Federação por seu apoio a este projeto e, mais importante, gostaria de conceder o devido crédito àqueles que realmente tornaram esta obra possível: ao crescente número de klingons dispostos a dividir seu idioma e cultura com o resto de nós. **taHjaj boq.**

3. SUBSTANTIVOS

3.3.1 TIPO 1: SUFIXOS SUBSTANTIVOS: AUMENTATIVO/DIMINUTIVO

-oy *afeição*

Este não é um sufixo comumente usado, não obstante ser muito interessante. A sua peculiaridade reside no fato de ser o único sufixo que se inicia com uma vogai ao invés de uma consoante. (Apesar de não haver exemplos, suspeita-se que àqueles poucos substantivos que terminam com uma vogai, um ' é inserido antes deste sufixo). O sufixo normalmente segue um substantivo referindo-se a um parente *{mãe, pai etc.*), mas também poderia seguir um substantivo para um animal, especialmente um de estimação, significando que o locutor tem certa afeição por aquilo a que o substantivo está se reportando. Um aviso de extrema importância: aos falantes não-nativos de klingon aconselha-se evitar este sufixo, até que saibam exatamente no que estão se metendo!

vav	*pai*	vavoy	*papai*
be'nI'	*irmã*	**be'nI'oy**	*mana*

4. VERBOS

4.2.6: SUFIXOS VERBAIS: QUALIFICAÇÃO

-ba' *obviamente*

Este sufixo é usado quando o locutor pensa que sua declaração deveria ser óbvia ao interlocutor. No entanto, há ainda espaço para dúvidas; o sufixo não implica uma convicção tão forte quanto a expressa por **-bej** *certamente.*

nepwI' Daba' *Ele(ela) está obviamente mentindo*

(nepwI' *mentiroso,* Da *agir de uma maneira, comportar-se como)*

4.2.9. TIPO 9: SUFIXOS VERBAIS:

MARCADORES SINTÁTICOS

-mo' *porque*

Idêntico ao sufixo substantivo de Tipo 5 -mo', tem o mesmo significado deste, *devido a, por causa de, porque.*

bIganmo' *porque você está velho* **(gan** *ser velho)*
Heghpu'mo' yaS *devido à morte do oficial* **(Hegh** *morrer,* **yaS** *oficial)*

-jaj *que [+ pronome + poder]*

Este sufixo é usado para expressar um desejo ou vontade da parte do locutor que algo aconteça no futuro. Quando usado, nunca haverá um sufixo de aspecto Tipo 7. O sufixo **-jaj** é, na maioria das vezes, traduzido como *que* ou *tomara* e é particularmente útil quando amaldiçoa-se alguém ou faz-se um brinde:

jaghpu'lI' DaghIjjaj *que você possa assustar seus inimigos* **(jaghpu'lI** *seus inimigos,* **ghIj,** *assustar)*

tlhonchaj chIljaj *que eles possam perder suas narinas* (**tlhonchaj** *narinas deles(as),* **chIl** *perder)*

-ghach *conversor para substantivo*

Existem muitos casos em klingon onde substantivos e verbos apresentam-se de forma idêntica (ex: **ta'** *realizado, realização).* Não é de conhecimento se todos os verbos podem ser usados como substantivos, mas sabe-se que verbos terminados em sufixos (ex. -Ha' *desfazer* em **lobHa'** *desobedecer)* nunca poderão tornar-se substantivos. O sufixo Tipo 9 **-ghach,** entretanto, pode ser ligado a esses verbos para formar substantivos. Acompanhe os exemplos:

Io' *uso* (substantivo)(lo' usar, *fazer uso de)*
lo'laHghach *valor* **(lo'laH** *ser valioso)*
lo'laHbe'ghach *desvalorizar* **(lo'laHbe'** *ser sem valor)*
naD *condecoração* **(naD** *condecorar)*
naDHa'ghach *retirada da condecoração* **(nadHa'** *"descondecorar")*
naDqa'ghach *re-condecoração* **(naDqa'** *condecorar novamente)*

5. OUTROS TIPOS DE PALAVRAS

5.4 ADVÉRBIOS

A lista de advérbios fornecida no dicionário original foi expandida através da adição dos seguintes vocábulos:

ghaytan	*provável*
jaS	*diferentemente*
nIteb	*só, agindo só, por conta própria*
pe'vIl	*forçosamente*
SIbI'	*imediatamente*

A crença expressa inicialmente de que os advérbios vem apenas no início das sentenças mostrou-se pouco exata. Para uma descrição mais correta, consulte a seção 6.7.

Há uma segunda palavra (em adição a neH *somente, meramente)* que se encaixa nesta categoria, apesar de seu comportamento peculiar:

<u>jay' *intensamente*</u>

Esta palavra não só intensifica tudo que está sendo dito, como também transforma a sentença inteira num insulto. Exceção entre os advérbios, jay' sempre vem no fim de sentenças.

qaStaH nuq jay' *Que #$*@ está acontecendo?!?* (qaStah *está ocorrendo,* nuq *o que?)*

mIch 'elpu' jay' *Eles entraram no #$*@ do Setor! (*mIch *setor* 'elpu' *eles entraram nisto)*

5.5. EXCLAMAÇÕES

Pelo que se pôde determinar, praguejar (e imprecar) torna-se uma arte entre os klingons. Existem muito mais imprecações do que as três listadas anteriormente. Nem sempre o modo de se usar os xingamentos é óbvio, mas alguns são claramente epitéticos (usados como apelidos), enquanto outros parecem ter uma aplicação mais generalizada. Umas poucas imprecações adicionais estão listadas abaixo:

Epítetos:
petaQ
toDSaH
taHqeq
yIntagh
Qovpatlh

Imprecações Generalizadas
va
ghay'cha'
baQa'
Hu'tegh

A imprecação va é, na verdade, uma abreviação de **Qu'vatlh.** Note também que o advérbio **-jay** *intensamente é* uma imprecação em si (seção 5.4)

6. SINTAXE

6.4. PERGUNTAS

Perguntas justapostas (terminadas em afirmação, com a adição de uma questão como *"certo? "* ou *"não é isso ? ")* são formadas através do uso do verbo **gar** *seja preciso, acurado* mais o sufixo -'a *interrogativo.* Esta palavra pode tanto seguir o verbo como vir no final da sentença. As duas construções abaixo estão corretas:

De' Sov qar'a' HoD
De'Sov HoD qar'a' *O capitão conhece a informação, certo?*
(De' *informação,* **Sov** *ele(ela) sabe disso,* **HoD,** *capitão)*

6.7. COLOCAÇÃO DE ELEMENTOS ADVERBIAIS

No princípio pensava-se que todos os advérbios (com exceção de **neH** *somente)* viessem apenas no início das sentenças. Geralmente este é o caso, mas o que realmente acontece é que o advérbio precede a construção obje-to-verbo-substantivo. É possível para um elemento de outro tipo preceder o advérbio. Mais comumente, este é um elemento de tempo (um substantivo ou frase significando *hoje, às seis horas,* etc.)

DaHjaj nom Soppu' *Hoje eles comeram rapidamente* **(DaHjaj** *hoje,* nom *rapidamente,* **Soppu'** *eles comeram)*

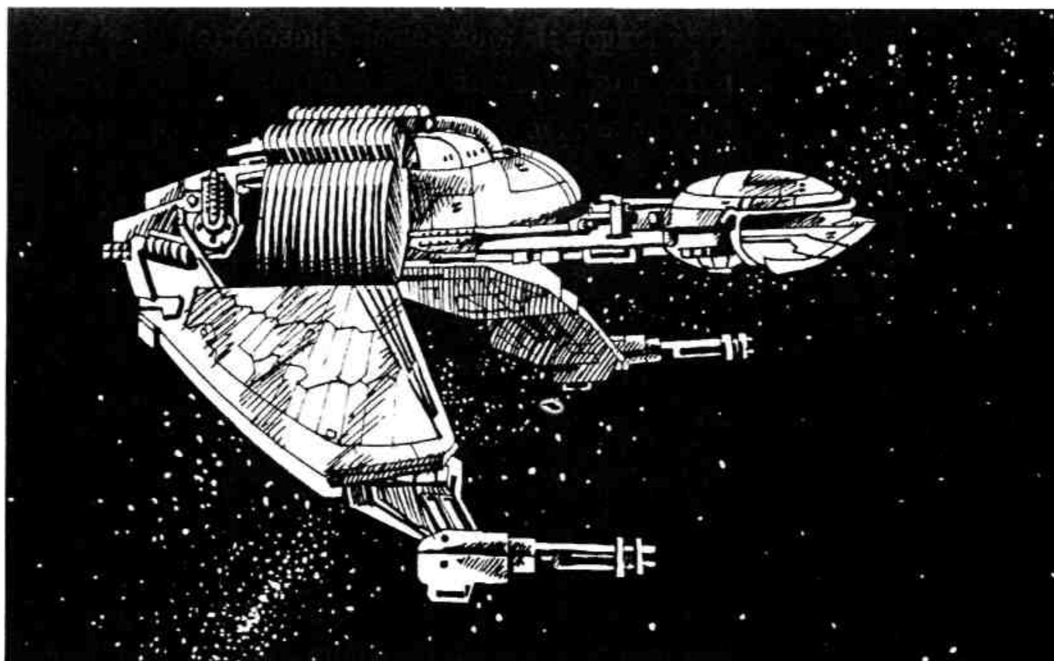
O advérbio pode realmente seguir o substantivo-objeto (mas ainda assim precedendo o verbo) quando o mesmo é "tematizado" através da adição do sufixo -V (ver seção 3.3.5.)

6.8. OBJETOS INDIRETOS

Enquanto o objeto do verbo é o receptor da ação, o objeto indireto pode ser considerado o seu beneficiário. Em uma sentença klingon, o objeto indireto precede o objeto e é sufixado com o sufixo nominal de Tipo 5 **-vaD** *para o (a), destinado a.* O sufixo pode ser ligado ou a um substantivo ou a um pronome.

yaSvaD taj nobpu' qamq' *O prisioneiro deu afaça ao oficial* (yaS *oficial,* **taj** *faca,* **nobpu'** *deu,*

qama' *prisioneiro)* **chaHvaD Soj qem** yaS *O oficial traz comida a eles* **(chaH** *eles,* **Soj** *comida,* **qem** *trazer,* **yaS** *oficial)*



KLINGON-PORTUGUÊS

bagh	amarrar (v)
beQ	ser plano (v)
betleH	tipo de arma de mão (s)
bIj	punir (v)
bIj	punição (s)
bIreQtagh	pulmão de bregit (prato tradicional) (s)
boQ	ajuda, assistência (s)
chab	bolo, torta, doce (s)
chIl	perder, extraviar (v)
chov	avaliar, estimar (v)
cho'	sucessão (s)
cho'	suceder (à autoridade) (v)
chuS'ugh	tipo de instrumento musical (s)
chu'wI'	gatilho (s)
Da	comportar-se como, agir como (v)
DaHjaj	hoje (s)
Daj	testar inconclusivamente (v)
Daq	lugar, localização (s)
Dargh	chá (s)
Degh	medalha, emblema, símbolo, insígnia (s)
DI	lixo, destroços, escombros (s)
DoD	marcar (em coordenadas) (s)
DungluQ	meio-dia (s)
Duy'a'	embaixador (s)
ghaytan	provável (adv)
ghew	inseto, piolho (s)
ghe''or	inferno (onde os desonrados vão) (s)
ghoch	rastrear, seguir a trilha (v)
ghojmoq	enfermeira, babá, governanta (s)
ghuv	recruta (s)
Haqtaj	bisturi (s)
HaqwI’	cirurgião (s)
Ha'DIbaH	carne animal (s)
Hegh	morte (s)
Hergh QaywI'	hipospray (s)

HerghwI'	hipospray (s)
HIj	entregar, transportar bens (v)
HoH	matança (s)
jaS	diferentemente (adv)
jatlh	dizer (v)
jay'	intensamente, insultuosamente (adv)
ja'chuq	antigo ritual de sucessão (s)
jech	disfarce, fantasia (s)
jey	itinerário (s)
jIH	monitorar (v)
jogh	quadrante (s)
juHqo'	planeta natal (s)
lagh	alferes (s)
lagh	desmontar, separar (v)
latlh	adicional, mais um (s)
la'quv	Comandante Supremo (s)
la''a'	comandante (s)
len	recesso, intervalo (s)
LeSSov	previsão (s)
lIngwI'	gerador (s)
lo'	uso (s)
lupDujHom	nave auxiliar (s)
lurgh	direção (espacial) (s)
mangHom	cadete (s)
matlh	ser leal (v)
mej	abandonar, partir (v)
meqba'	procedimento legal, transação (s)
mIw	procedimento, processo (s)
morgh	protestar (v)
mun	intervir (v)
muvmoH	recrutar (v)
muvtay	iniciação (s)
nab	plano, procedimento (s)
naD	louvar, honrar, aprovar, aplaudir (v)
naD	honra, comenda (s)
naDHa'	desonrar, desaprovar (v)
naDHa'ghach	desonra, desaprovação (s)
naH	fruta, vegetal (s)
naQ	ser inteiro, completo (v)

naQ	vara, bastão (s)
nargh	escapar (v)
nejwI’	sonda (s)
nenghep	Idade da Ascenção (s)
nentay	Rito da Ascenção (s)
nImbuS wej	Nimbus III (s)
nIS	disromper, interferir com (v)
nIteb	só, agir só, por conta própria (adv)
nltlhpach	unha (s)
noH	guerra (s)
notlh	ser obsoleto (v)
nuHmey	arsenal (s)
nuqjatlh	o quê você disse ? heim? Quê? (excl)
ngeHbej	cosmo (s)
ngoch	diplomacia, política (s)
pach	garra (s)
patlh	patente (militar, governamental) (s)
peHghep	Idade da Inclusão (s)
peQ	magnetismo (s)
peQ chem	campo magnético (s)
pe'vIl	forçosamente, pela força (adv)
pIn'a'	mestre (s)
pIpyuS	pipius (de *garra de pipius,* prato tradicional Klingon)
pIw	odor (s)
pop	recompensa (s)
potlh	ser importante (v)
qaD	desafio (s)
qaD	desafiar (v)
qagh	verme-serpente (prato tradicional Klingon) (s)
qaq	ser preferível (v)
qar	ser exato, acurado (v)
qawHaq	banco de dados (singular) (s)
qel	considerar, levar em consideração (v)
qIt	ser possível (v)
qo'	mundo, terra (s)
qughDuj	cruzador (s)
qumwI'	governador (s)
qutluch	tipo de arma de mão (s)
quv	honra (s)

quv	ser honrado (v)
quvmoH	honrar (v)
QaH	ajuda (s)
Qang	chanceler (s)
QI’tomer	Khitomer (planeta classe-M perto da fronteira Klingon/Romulana) (s)
QI'tu'	Paraíso (s)
Qol	teleportar (v)
Qo'	não, eu discordo (excl)
Qo'noS	Kronos (o planeta natal Klingon) (s)
ra'ghomquv	Alto Comando (s)
rI'	saudar (v)
rI'Se'	freqüência de saudação (s)
ro'qegh'Iwchab	torta de sangue de rokeg (prato tradicional Klingon) (s)
ruch	prosseguir, ir em frente, fazer (v)
rura' pente'	Rura Penthe (colônia penal Klingon) (s)
ruStay	ritual da união (s)
Sam	localizar, procurar e encontrar (v)
sIbI’	imediatamente (adv)
Sogh	tenente (s)
Soj	comida (s)
SonchIy	Ritual de morte (p/ um líder) (s)
Sov	conhecimento (s)
SuD	arriscar, jogar (v)
Sugh	acomodar (em uma sala) (v)
SuvwI’	guerreiro (s)
tagh	pulmão (s)
tagh	iniciar, começar um processo (v)
taH	continuar, prosseguir (v)
targh	targ (tipo de mamífero suíno Klingon) (s)
tay	cerimônia, rito, ritual (s)
tob	provar, testar conclusivamente (v)
toD	resgate, salvamento (s)
toDuj	coragem, bravura (s)
toQDuj	Ave de Rapina (nave) (s)
totlh	comodoro (s)
toy'wI''a'	escravo (s)
tlham	gravidade (s)
tlhIj	desculpar (v)

tlhlIHal	mina (s)
tlhlngan Hubbeq	Força de Defesa Klingon (s)
tlhob	pedir, requerer, alegar (v)
tlho'	gratidão, apreciação (s)
tlho'	agradecer (v)
vaj	guerreiro (s)
van	saudação, tributo (s)
van'a'	prêmio (s)
vaq	gozar (fazer de bobo) (v)
vaS	salão, sala de reunião (s)
vaS'a'	Grande Salão (Fortaleza que serve de base governamental do Império Klingon) (s)
veH tin	Grande Barreira (Campo de energia que cerca o centro da Via Láctea) (s)
veqlargh	demônio (s)
verengan	Ferengi (raça de humanóides conhecidos por sua ganância e apreço a bens materiais) (s)
veSDuj	nave de guerra (s)
vID	ser beligerante (v)
vIH	mover-se, estar em movimento (v)
vIt	verdade (s)
vI’	pontaria (mirar um alvo) (s)
weQ	vela (s)
woj	radiação (s)
woj choHwI'	reator (s)
wuq	decidir (v)
yagh	organismo (s)
yaH	ser levado (v)
yejquv	Alto Conselho (corpo decisório e sucessório do Império Klingon) (s)
'aH	parafernália (s)
'aj	almirante (s)
'ech	brigadeiro (s)
'evnagh	subespaço (outra dimensão do universo com propriedades diferentes das do espaço normal) (s)
'oD	mediar, arbitrar (v)
'otlh	fóton (s)
'oy'naQ	bastão de agonia (instrumento usado no ritual da Idade da Ascensão Klingon) (s)

PORTUGUÊS-KLINGON

abandonar, partir (v)	mej
acomodar (em uma sala) (v)	Sugh
agir como, comportar-se como (v)	Da
agradecer (v)	tlho'
ajuda (s)	QaH
ajuda, assistência (s)	boQ
alferes (s)	lagh
almirante (s)	'aj
Alto Comando (s)	ra'ghomquv
Alto Conselho (s)	yejquv
amarrar (v)	bagh
antigo ritual de sucessão (s)	ja'chuq
aplaudir, aprovar, honrar (v)	naD
arriscar, jogar (v)	SuD
arsenal (s)	nuHmey
avaliar, estimar (v)	chov
Ave de Rapina (nave) (s)	toQDuj
banco de dados (singular) (s)	qawHaq
bastão de agonia (s)	'oy'naQ
bisturi (s)	Haqtaj
bolo, torta, doce (s)	chab
brigadeiro (s)	'ech
cadete (s)	mangHom
campo magnético (s)	peQ chem
carne animal (s)	Ha'DIbaH
cerimônia, rito, ritual (s)	tay
chá (s)	Dargh
chanceler (s)	Qang
cirurgião (s)	HaqwI’
comandante (s)	Ia" a'
Comandante Supremo (s)	la'quv
comenda, honra (s)	naD
comida (s)	Soj
comodoro (s)	totlh

comportar-se, agir como (v)	Da
conhecimento (s)	Sov
considerar, levar em consideração (v)	qel
continuar (v)	taH
coragem, bravura (s)	toDuj
cosmo (s)	ngeHbej
cruzador (s)	qughDuj
decidir (v)	wuq
demônio (s)	veqlargh
desafiar (v)	qaD
desafio (s)	qaD
desaprovar, desonrar (v)	naDHa'
desaprovação, desonra (s)	naDHa'ghach
desculpar (v)	tlhIj
desmontar, separar (v)	lagh
diferentemente (adv)	jaS
diplomacia (s)	ngoch
direção (espacial) (s)	lurgh
disfarce, fantasia (s)	jech
disromper, interferir com (v)	nIS
dizer (v)	jatlh
embaixador (s)	Duy'a'
enfermeira, babá, governanta (s)	ghojmoq
entregar, transportar mercadorias (v)	HIj
escapar (v)	nargh
escravo (s)	toy'wI''a'
exato, ser exato, acurado (v)	qar
Ferengi (s)	verengan
Força de Defesa Klingon (s)	tlhIngan Hubbeq
forçosamente (adv)	pe'vIl
fóton (s)	'otlh
freqüências de saudação (s)	rI’Se'
fruta, vegetal (s)	naH
garra (s)	pach
gatilho (s)	chu'wI’
gerador (s)	UngwI’
governador (s)	qumwI’
governanta (s)	ghojmoq
gozar (fazer de bobo) (v)	vaq

Grande Barreira (Campo de energia que cerca o centro da Via Láctea) (s)	veH tIn
Grande Salão (Fortaleza que serve de base governamental do Império Klingon) (s)	vaS'a'
gratidão, apreciação (s)	tlho'
gravidade (s)	tlham
guerra (s)	noH
guerreiro (s)	SuvwI’
guerreiro (s)	vaj
hipospray (s)	Hergh QaywI’
hipospray (s)	HerghwI'
hoje (s)	DaHjaj
honra (s)	quv
honrado, ser honrado (v)	quv
honrar (v)	quvmoH
Idade da Ascenção (s)	nenghep
Idade da Inclusão (s)	peHghep
imediatamente (adv)	sIbI’
importante, ser importante (v)	potlh
inferno (onde os desonrados vão) (s)	ghe"or
iniciação (s)	muvtay
iniciar, começar um processo (v)	tagh
inseto, piolho (s)	ghew
inteiro, ser inteiro, completo (v)	naQ
intensamente, insultuosamennte (adv)	jay'
interferir com, disromper (v)	nIS
intervalo, pausa, recesso (s)	len
intervir (v)	mun
itinerário (s)	jey
Khitomer (planeta classe-M perto da fronteira Klingon/Romulana) (s)	QI’tomer
Kronos (o planeta natal Klingon) (s)	Qo'noS
leal, ser leal (v)	matlh
levado, ser levado (v)	yaH
lixo, destroços, escombros (s)	DI
localizar (v)	ghoch
localizar, procurar e encontrar (v)	Sam
lugar, localização (s)	Daq
magnetismo (s)	peQ

mais um, adicional (s)	latlh
marcar (em coordenadas) (s)	DoD
matança (s)	HoH
medalha, emblema, símbolo, insígnia (s)	Degh
mediar, arbitrar (v)	'oD
meio-dia (s)	DungluQ
mestre (s)	pin'a'
mina (s)	tlhIlHal
monitorar (v)	jIH
morte (s)	Hegh
mover-se, estar em movimento (v)	vIH
mundo, terra (s)	qo'
não, eu discordo (excl)	Qo'
nave auxiliar (s)	lupDujHom
nave de guerra (s)	veSDuj
Nimbus III (s)	nImbuS wej
o quê você disse ? heim ? Quê ? (excl)	nuqjatlh
obsoleto, ser obsoleto (v)	notlh
odor (s)	pIw
organismo (s)	yagh
parafernália (s)	'aH
Paraíso (s)	QI'tu'
partir, abandonar (v)	mej
patente (militar, governamental) (s)	patlh
pedir, requerer, alegar (v)	tlhob
perder, extraviar (v)	chIl
pipius (s)	pIpyuS
planeta natal (s)	juHqo'
plano, procedimento (s)	nab
plano, ser plano (v)	beQ
política, diplomacia (s)	ngoch
pontaria (mirar um alvo) (s)	vI'
possível, ser possível (v)	qIt
prêmio (s)	van'a'
previsão (s)	LeSSov
procedimento legal, transação (s)	meqba'
procedimento, processo (s)	mIw
prosseguir (v)	taH
prosseguir, ir' em frente, fazer (v)	ruch

protestar (v)	morgh
provar, testar conclusivamente (v)	tob
provável (adv)	ghaytan
pulmão (s)	tagh
pulmão de bregit (s)	bIreQtagh
punição (s)	bIj
punir (v)	bIj
quadrante (s)	jogh
Quê ? (excl)	nuqjatlh
radiação (s)	woj
rastrear, seguir a trilha (v)	ghoch
reator (s)	woj choHwI’
recompensa (s)	pop
recruta (s)	ghuv
recrutar (v)	muvmoH
Rito da Ascenção (s)	nentay
Ritual de morte (s)	SonchIy
ritual da união (s)	ruStay
Rura Penthe (s)	rura' pente'
sair (v)	mej
salão, sala de reuniões (s)	vaS
salvamento (s)	toD
saudar (v)	ri'
ser beligerante (v)	vID
ser preferível (v)	qaq
só, agir só, por conta própria (adv)	nIteb
sonda (s)	nejwI’
subespaço (s)	'evnagh
suceder (à autoridade) (v)	cho'
sucessão (s)	cho'
targ (s)	targh
teleportar (v)	Qol
tenente (s)	Sogh
testar inconclusivamente (v)	Daj
tipo de arma de mão (s)	betleH
tipo de arma de mão (s)	qutluch
tipo de instrumento musical (s)	chuS'ugh
torta de sangue de rokeg (s)	ro'qegh'Iwchab
tributo, saudação (s)	van

unha (s)	nItlhpach
uso (s)	Io'
vara, bastão (s)	naQ
vela (s)	weQ
verdade (s)	vIt
verme-serpente (s)	qagh

Hov teng® pak vIghItlhta'bogh DalaD'a'



Para obter maiores informações sobre a Coleção Star Trek escreva para:
EDITORA ALEPH
R. DR.. LUIZ MIGLIANO, 1110 - 3º and - 05711-001 São Paulo SP
ou mande um fax para: (011) 843-3263